

# Sommaire

## Inhoudstafel

60<sup>ème</sup> année - 2006 - n° 2

60ste jaargang - 2006 - nr 2

- Éditorial - Woord vooraf 3
- Nationaal project voor de bewaring van Belgische kranten "Presse-papier"  
Dirk Luyten en Mark D'Hoore 4
- Une référothèque pour la Police Fédérale : Proposition de cahier de charges intégrant des aspects techniques et humains...  
Véronique Dumont, Véronique Laurent, Claire Lobet-Maris, Evelien De Pauw et Paul Ponsaers 9
- Een referotheek voor de Federale Politie: Voorstel lastenboek met inbegrip van technische en humane aspecten...  
Evelien De Pauw, Paul Ponsaers, Véronique Dumont, Véronique Laurent en Claire Lobet-Maris 16
- Former les étudiants en premier baccalauréat de chimie aux techniques de documentation et communication : Expérience réalisée à l'Université de Liège  
Caroline Collette 24
- Overkoepelende fusiebibliotheek binnen de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu Vesalius Documentatie- en Informatie Centrum: Uitwerken van concept en oprichting  
Bernadette Claus 29
- Knowledge Economy: Challenges for Measurement  
Compte-rendu d'Evelyne Luctkens 34
- Notes de lecture - Boekbesprekingen 41
- Nouvelles parutions - Nieuwe publicaties 43
- Regards sur la presse - Een blik op de pers 46



Quelle culture voulons-nous ? Voilà le titre de l'éditorial du premier numéro de l'année de *Lectures*. Il est signé par la Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel et de la Jeunesse de la Communauté française. La question est bien posée et la Ministre y donne des réponses dans les limites de ses compétences et des moyens dont elle dispose. Est-ce suffisant ?

Il existe un nombre considérable de définitions du mot "culture". Il vient du latin "colere" qui signifie : habiter, cultiver, honorer, toutes notions qui expriment les liens d'un être avec son environnement et avec ses congénères dans la durée et la qualité. Sur le plan individuel, il recouvre l'ensemble des connaissances acquises et collectivement, le patrimoine, social, artistique et éthique d'un ensemble d'individus se réclamant d'une même identité.

Le siècle passé, boulimique s'il en fut, a fini par remplacer la qualité par la quantité. Toujours plus de... Malheureusement, le temps se caractérise par son inélasticité et les nouvelles technologies, si elles permettent d'effectuer toujours plus d'opérations dans une unité de temps, ne peuvent allonger celui-ci. Chaque opération sera donc de plus en plus éphémère et sa trace toujours plus ténue. Notre culture sera-t-elle la culture de l'instant, autrement dit l'absence de culture, puisque aussitôt consommé le fait momentané ne s'inscrit plus dans une progression vers un idéal mais se perd dans l'émiettement d'un temps déstructuré ?

Faut-il s'étonner dès lors que la valeur, aussi bien d'un produit de l'activité humaine que du temps nécessaire à sa réalisation, ne se mesure plus qu'en rapport avec la monnaie, qui n'est après tout, qu'une création abstraite et très relative ? Que l'on puisse détruire la vie, que ce soit celle de l'arbre séculaire d'Amazonie, de l'ours blanc du pôle ou de l'adolescent innocent dans la foule, marque une limite et il faut dès à présent prendre le temps de réfléchir à notre futur, si nous en voulons un.

Vous voilà bien loin de la documentation, me dira-t-on ? En êtes-vous sûrs ? N'avons-nous pas pris l'habitude de compter en méga-eci et en giga-cela. Ne parlons-nous pas trop souvent de stratégie et de compétition ?

Et si on rêvait un peu ?

Welke soort cultuur willen wij ? Dit is de titel van het eerste editoriaal 2006 van *Lectures*. Het is getekend door de minister van Cultuur, AVM en Jeugd van de Franse Gemeenschap. De vraag is goed gesteld en de minister geeft er antwoorden op in de mate van het mogelijke van haar bevoegdheden en de middelen waarover zij beschikt. Maar is dit voldoende?

Er bestaan een groot aantal definities voor het woord "cultuur". Het komt van het Latijnse "colere" wat betekent : wonen, cultiveren, eren, allemaal uitdrukkingen in duur en in kwaliteit van de relaties van een wezen met zijn omgeving en met zijn soortgenoten. Op het individuele gebied bestrijkt dit het geheel van verkregen kennis en in groepsverband het sociaal, artistiek en ethisch erfgoed van een groep individuen met eenzelfde identiteit.

In de vorige eeuw heeft kwaliteit terrein verloren aan kwantiteit. Altijd meer... Jammer genoeg karakteriseert de tijd zich door onbuigzaamheid. De nieuwe technologieën, die weliswaar toelaten steeds meer handelingen uit te voeren in eenzelfde tijdseenheid, kunnen dit niet verlengen. Iedere handeling zal dus meer en meer vergankelijk zijn, de sporen ervan altijd ijler. Zal onze cultuur een cultuur van het ogenblik zijn, anders gezegd een cultuur van afwezigheid omdat momentopnames zich niet meer inpassen in een ideaal, maar verloren gaan in het afbrokkelen van een ongestructureerde wereld?

Moeten wij ons daarom verwonderen dat de waarde, eveneens een product van de menselijke activiteit net zoals tijd die nodig is om het te realiseren, zich enkel nog in geld laat meten, dat uiteindelijk slechts een abstracte en zeer relatieve creatie is? Dat men het leven kan verwoesten, of het nu gaat om de bomen van het Amazonewoud, de witte poolbeer of een onschuldig kind in de massa. Leg grenzen op en neem vanaf nu de tijd om over onze toekomst na te denken, indien wij tenminste nog een toekomst willen.

U zal zeggen dat ik mij nu ver van documentatie bevind ? Bent u zeker? Hebben wij niet de gewoonte genomen om in mega en giga te tellen? Spreken we niet al te vaak over strategie en wedijver?

En als we nu eens een beetje zouden dromen?

---

# NATIONAAL PROJECT VOOR DE BEWARING VAN BELGISCHE KRANTEN "PRESSE-PAPIER"

---

**Dirk LUYTEN**

Verantwoordelijke Tijdschriften, Studie- en Documentatiecentrum Oorlog en Hedendaagse Maatschappij (SOMA)

**Marc D'HOORE**

Verantwoordelijke Afdeling Kranten en Tijdschriften, Koninklijke Bibliotheek van België"

- Het Nationaal Project voor de bewaring van de Belgische kranten-Presse papier stelde op een studiedag in de Koninklijke Bibliotheek op 25 november 2005 zijn werking voor. Het project onder leiding van de Koninklijke Bibliotheek en de Stadsbibliotheek Antwerpen is actief sinds 2003 en wil met een gezamenlijke en gecoördineerde aanpak waar alle entiteiten van het federale België bij betrokken zijn, een antwoord formuleren op het nijpende probleem van de dreigende verdwijning van de kranten. Kranten zijn immers een vaak gebruikte bron voor wetenschappelijk onderzoek omdat ze informatie geven over alle aspecten van politiek en maatschappij.
- Lors d'une journée d'étude à la Bibliothèque royale, le 25 novembre 2005, le Projet national de conservation de la presse belge sur support papier a présenté son action. Le projet, placé sous la direction de la Bibliothèque Royale et de la Bibliothèque de la Ville d'Anvers, a été lancé en 2003; en associant et en coordonnant toutes les instances de la Belgique fédérale, il a pour ambition de répondre au problème grave de la menace de disparition des journaux. En effet, les quotidiens sont une source fréquemment utilisée pour la recherche scientifique car ils fournissent de l'information sur tous les aspects de la politique et de la société.

Op 25 november 2005 organiseerde het Nationaal Project voor de bewaring van Belgische kranten in de Koninklijke Bibliotheek een studienamiddag. Het Nationaal Project is actief sinds 2003 en wou de geboekte resultaten presenteren. De database die werd voorgesteld is de meest in het oog lopende realisatie: de gegevensbank van het krantenbezit van de verschillende instellingen vormt immers het fundament van het hele project.

## Een lange geschiedenis

Krantencollecties maken een groot deel uit van het bezit van bibliotheken en documentatiecentra. Ze stellen specifieke problemen voor de bewaring. Kranten zijn kwetsbaar: ze zijn bestemd voor efemere consumptie omdat ze op de actualiteit zijn toegesneden. Bovendien is het bij uitstek een product voor massaconsumptie. Beide factoren maken dat het papier waarop de krant wordt gedrukt niet van de beste kwaliteit is.

Kranten worden veel gebruikt voor wetenschappelijk onderzoek: het is een bron die vele mogelijkheden biedt omdat zij informatie geeft over vele facetten van het politieke en maatschappelijke leven. Dit veelvuldig gebruik is echter nadelig voor de materiële staat van de krant.

Kranten dreigen verloren te gaan als geen maatregelen worden genomen, zo is de internationale consensus. In verschillende landen werden dan ook recent initiatieven genomen om de kranten over te zetten op microfilm of om ze te digitaliseren.

De Scandinavische landen hebben al jaren geleden de handen in elkaar geslagen in een groot-schalig programma van digitalisering van microfilms van kranten van de XVII tot de XXe eeuw. Het project *Tiden* (Nordic Digital Newspaper Library) werd opgestart in 1998 en is aanwezig op Internet sinds 2001: vandaag zijn 1.600.000 pagina's krant online raadpleegbaar.

Ook de British Library heeft er in 2004 voor geop- teerd microfilms te digitaliseren. Het project *British Newspapers* wil vanaf 2007 2.000.000 bladzijden ("tien miljard woorden") lokale, regionale en nationale krant uitgegeven tussen 1800 en 1900 online raadpleegbaar maken.

In 2005 heeft de Koninklijke Bibliotheek Den Haag de eerste resultaten gepresenteerd van het pilootproject Historische Kranten in Beeld, eveneens op basis van microfilms. Het Nederlands initiatief is toegespitst op vier dagbladen uit de periode 1910-1945. 350.000 bladzijden werden gedigitaliseerd, geoceriseerd en zijn gratis online raadpleegbaar.

De Bibliothèque Nationale de France heeft begin 2005 in het kader van de digitale bibliotheek Gallica aangekondigd prioriteit te geven aan de digitalisering van de kranten van de XIXe en XXe eeuw: het gaat om in totaal 3.200.000 bladzijden.

In België werden al stappen gezet om de kranten over te zetten op microfilm, maar dat gebeurde in elke instelling afzonderlijk of op basis van bilaterale akkoorden, die het voordeel bieden dat de collecties kunnen worden aangevuld. Deze weg

werd bewandeld door de instellingen die over grote collecties beschikken zoals de Koninklijke Bibliotheek, de Antwerpse Stadsbibliotheek, het Parlement en het Stadsarchief Brussel. Deze inspanning is onvoldoende, want slechts 15% van de Belgische kranten werd op die manier verfilmd. Bovendien werkt deze aanpak versnippering in de hand: er is geen centrale coördinatie zoals bijvoorbeeld in Nederland. Hierdoor is het geenszins uit te sluiten dat er dubbel werk verricht wordt en middelen niet optimaal worden benut. Tenslotte is er op die manier geen volledige inventaris van de behoeften.

## Het Nationaal Project voor de bewaring van de Belgische kranten

Om die leemtes op te vullen en de microverfilming van kranten een nieuwe impuls te geven ging in de lente van 2003 het Nationaal Project voor de bewaring van de Belgische kranten van start. De Koninklijke Bibliotheek en de Antwerpse Stadsbibliotheek namen het initiatief. Doel was alle instellingen die kranten bewaren bij het project te betrekken, zowel die op federaal, gewestelijk, provinciaal als op lokaal niveau. Dat is ook de reden waarom steeds sprake is van een nationaal project. Het betrekken van alle beleidsniveau's van de Belgische staat is overigens een voorwaarde om het project te doen slagen. De laatste 15 à 20 jaar heeft het institutioneel landschap van de archief- en documentatiecentra fundamentele wijzigingen ondergaan, denken we maar aan de erkende archiefcentra in Vlaanderen, Brussel en Wallonië, die door actief prospectiewerk uitgebreide specifieke collecties konden aanleggen, ook van kranten.

Om het project te coördineren werd een stuurgroep opgericht met vertegenwoordigers van de

verschillende types instellingen. Het dagelijks beheer van het project is in handen van een bureau waarin ook het Studie- en Documentatiecentrum Oorlog en Hedendaagse Maatschappij is vertegenwoordigd.

De eerste doelstelling van het project bestond erin alle instellingen te bereiken en hen ertoe aan te zetten het overzicht van het bezit over te maken. Deze gegevens zullen worden ingebracht in een centrale catalogus, de tweede prioriteit van het project. Op beide vlakken kan het project concrete resultaten voorleggen. Niet minder dan 84 instellingen maakten hun gegevens over. Een van de interessante "neveneffecten" van het project is te kunnen vaststellen dat het aantal instellingen dat "oude" kranten bewaart nu veel hoger is dan in 1980, een kwarteeuw geleden. Het feit dat veel meer instellingen kranten in hun collectie hebben, is bemoedigend, maar het verklaart ook de grote verscheidenheid in het actieve beheer van de collecties. Precies die verscheidenheid verantwoordt meer dan ooit het uitwerken van gezamenlijke programma's en acties.

De 84 instellingen kunnen ingedeeld worden in zes categorieën, in functie van hun statuut, hun opdrachten, hun actieradius en voogdijoverheid.

1. Federale instellingen: 8%
2. Archieven en/of bibliotheken van steden en gemeenten: 62,5 %
3. Provinciale bibliotheken: 8%
4. Universitaire bibliotheken: 8%
5. Erkende archief- en documentatiecentra: 9,5%
6. Andere instellingen die afhangen van gemeenschap of gewest: 4 %

Op basis van de criteria voor de definitie van een "krant" en de periode waar de prioriteit ligt – van 1830 tot 1950 – kan het totaal aantal titels ge-

Title	Sub-title	Location
Antwerpenaer (Den)	Staetkundig, godsdienstig en letterkundig nieuwsblad	Antwerpen
Antwerpse Gazette		
Antwerpse courant	Onpartijdig dagblad	Antwerpen
Areler Volkszeitung		Arel
Arnhemsche Advertentieblad		
Arnhemsche Courant		
Aurore (L')	Hebdomadaire indépendant de rénovation nationale	Bruxelles
Aurore (L')	Informations, magazines, arts, finances	Bruxelles
Aurore (L')	Organe hebdomadaire de combat et d'information	Seraing
Autorité (L')	Hebdomadaire politique et littéraire	Bruxelles
Avant-Garde (L')	Organe officiel des étudiants de Louvain	Louvain
Avenir (L')		Bruxelles
Averbode Weekblad		
Avond Echo	van het Echo du Soir- Anvers Bourse, dagblad voor financiële en economische inlichtingen	
Balming	Weekblad onder leiding van Dr. Jef van de Wiele	Brussel

Fig. 1 : Screenshot van krantenlijst

schat worden op ongeveer 4000, met twee preciseringen, die fundamenteel zijn voor het onderzoek en voor het gebruik in het algemeen en voor de preserveringspolitiek:

1. De collecties zijn zeer verschillend, zowel wat het aantal bewaarde titels betreft – van één voor de meest bescheiden collectie tot 3000 voor de meest uitgebreide – als wat de aard van de kranten aangaat. Bepaalde collecties zijn "algemeen" of "exhaustief" terwijl andere gespecialiseerd zijn in functie van thematische, geografische of ideologische criteria.
2. In ongeveer 60% van de gevallen (ongeveer 2500 titels) vertonen de collecties lacunes die zo groot zijn dat voor tot verfilming of digitalisering wordt overgegaan, het aangewezen is de collecties van verschillende instellingen naast elkaar te leggen om een volledige reeks samen te stellen.

naast fiches; sommige instellingen laten de kranten volledig vrij ter plaatse raadplegen terwijl andere soms strikte beperkingen opleggen ; passieve bewaring (stockage zonder meer) bestaat naast microverfilming of digitalisering uitgevoerd in eigen beheer, al dan niet met uitwisseling met andere instellingen, of via uitbesteding aan een gespecialiseerde onderneming.

De database werd ontworpen door een medewerker van de Koninklijke Bibliotheek en aan het publiek voorgesteld op de studienamiddag van 25 november.

De gegevensbank is de basis van het project. Niet alleen laat dit instrument toe de verspreiding van een titel over de instellingen snel en adequaat in kaart te brengen. Ook informatie over de materiële vorm van de krant wordt toegevoegd zodat onmiddellijk duidelijk is welke kranten al verfilmd of gedigitaliseerd zijn. Tenslotte maakt

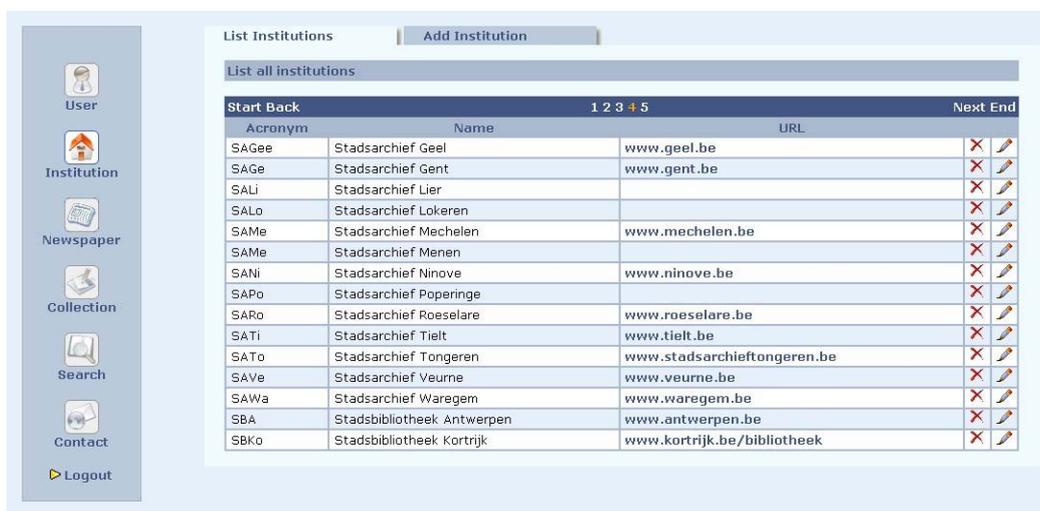


Fig. 2 : Screenprint van instellingen die meedoen.

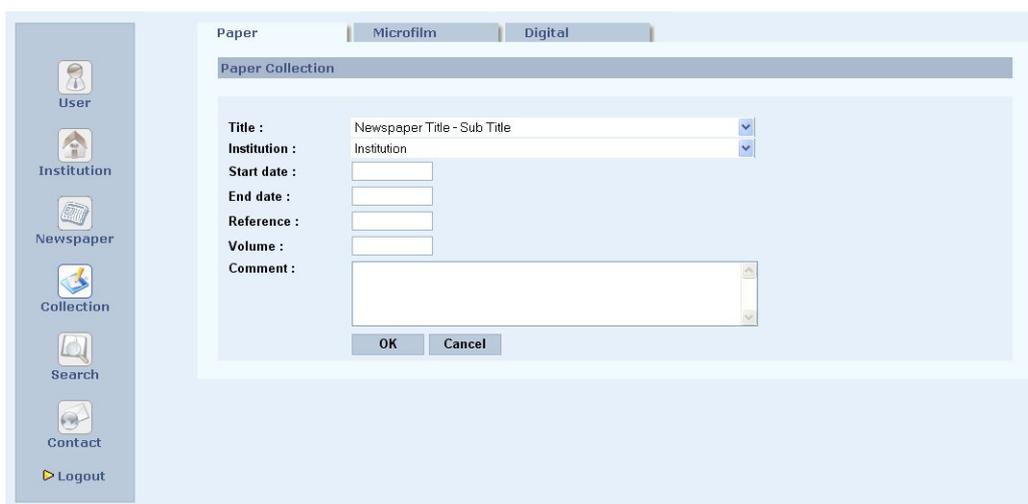


Fig. 3 : Screenprint van documentbeschrijving.

De vertraging, de problemen, de tekorten en de onevenwichten in het beheer van de krantencollecties zijn genoegzaam bekend. Geïnformateerde online raadpleegbare catalogi bestaan

de database het mogelijk te werken met deelprojecten. Wanneer die gefinaliseerd zijn worden de gegevens toegevoegd. Een voorbeeld is het digitaliseringsproject van de federale wetenschappe-

lijke instellingen dat in 2006 zal aanvangen. Een van de projecten, onder leiding van de Koninklijke Bibliotheek, waar ook het SOMA bij betrokken is heeft betrekking op de kranten. Deze titels kunnen dan voor het nationale project als afgehandeld worden beschouwd.

De volgende stap die wordt gezet is het invoeren van de titels in de database. Hiervoor moeten middelen worden vrijgemaakt in het kader van de werking van de Koninklijke Bibliotheek. Wanneer dit instrument op poten staat moet worden gezocht naar financiering om de kranten zelf te verfilmen of te digitaliseren, rekening houdend met de meest recente stand van de technologie. Daarom wordt vanuit het project de buitenlandse evolutie op de voet gevolgd. Dat wordt overigens vergemakkelijkt door de netwerkfunctie die het project speelt. Niet alleen worden de instellingen in kaart gebracht; persoonlijke contacten maken het mogelijk kennis te nemen van wat in de instellingen gebeurt en de samenwerking uit te diepen. Een voorbeeld is de Erfgoedcel Ieper, die het initiatief genomen heeft een negentiende eeuwse krant te digitaliseren. De Erfgoedcel organiseert daarover in november 2006 een studiedag, waaraan het Nationaal Project zijn medewerking verleent.

## Het Centrum voor de geschiedenis van de Belgische pers

Het project heeft ook aan het licht gebracht dat de geschiedenis van de kranten een onderzoeks-terrein is dat verdere ontwikkeling behoeft. Het Interuniversitair Centrum voor Hedendaagse Geschiedenis heeft, van het begin van de jaren zestig tot het midden van de jaren tachtig, fundamenteel onderzoekswerk verricht rond persgeschiedenis. 44 titels uit de bekende "blauwe reeks" zijn gewijd aan kranten. Hiermee werd een essentiële bijdrage geleverd aan de studie van de Belgische geschreven pers. Dit ambitieuze project bleef helaas onafgewerkt. Slechts 8 publicaties hebben betrekking op de nationale pers. De lokale en regionale pers werd voor de periode na 1914 nauwelijks behandeld: de uitzonderingen (arrondissementen Bergen en Zinnik, provincie Luxemburg) bevestigden de regel. Repertoria over verschillende Henegouwse of Limburgse arrondissementen gaan niet verder dan 1860. Slechts enkele kranten zijn het onderwerp geweest van een monografie.

Verder is de persgeschiedenis in België een relatief onderontwikkeld onderzoeksterrein, ook al bestaat er opnieuw belangstelling voor. Een indicatie: een colloquium aan de ULB in oktober

2005 over de communistische en radicale pers kon op opvallend veel belangstelling rekenen en ook in het buitenland is de geschiedenis van persorganen een geaccepteerd onderzoekstopic: denken we maar aan de geschiedenis van *Het Parool*<sup>1</sup>.

Om de oplossing voor de preservatie van de krantencollecties dichterbij te brengen en het onderzoek naar de pers in het algemeen te stimuleren heeft de Koninklijke Bibliotheek het initiatief genomen een Centrum voor de Geschiedenis van de Belgische pers op te richten.

Het Centrum wil in de eerste plaats een permanente structuur bieden voor expertise en reflectie. Het Centrum kan zorgen door de onontbeerlijke coördinatie tussen alle betrokken organismen bij de preservatie en het online ter beschikking stellen van een significant aanbod van kranten. Daarnaast heeft het Centrum de ambitie het wetenschappelijk onderzoek over de geschiedenis van de geschreven pers en meer algemeen van media en publieke opinie impulsen te geven.

De activiteiten van het Centrum hebben dus zowel betrekking op de objecten (waarbij de kranten prioritair zijn) als op de individuele (uitgevers, drukkers, journalisten, schrijvers, typografen, boekhandelaars) en collectieve actoren (sociale en politieke organisaties, pressiegroepen, instellingen, publieke opinie). Het Centrum wil alle aspecten onderzoeken van de productie, de verspreiding, het gebruik en de rol en de invloed van de hedendaagse pers in een brede sociale, politieke, culturele en economische context.

De oprichting van het Centrum is gebeurd in een perspectief van overleg en actieve solidariteit tussen de federale staat en de deelstaten. Tegelijk wil het Centrum onze positie versterken om het hoofd te bieden aan de internationale en Europese uitdagingen, in de eerste plaats het ambitieuze project voor een Europese digitale bibliotheek.

**Dirk Luyten**

*Studie- en Documentatiecentrum  
Oorlog en Hedendaagse Maatschappij  
Luchtvaartsquare 29  
1070 Brussel  
dirk.luyten@cegesoma.be*

**Marc D'Hoore**

*Koninklijke Bibliotheek van België  
Keizerslaan 4  
1000 Brussel  
marc.dhoore@kbr.be*

*1 maart 2006*

## Nota

1. MULDER, Gerard ; KOEDIJK, Paul. *Léés die krant ! Geschiedenis van het naoorlogse Parool, 1945-1970*. Amsterdam : Meulenhoff, 1996. DE KEIZER, Madelon. *Het Parool 1940-1945. Verzetsblad in oorlogstijd*. Amsterdam : Otto Gramwinckel Uitgever, 1991, 655 p.

---

# UNE RÉFÉROTHÈQUE POUR LA POLICE FÉDÉRALE

## Proposition de cahier de charges intégrant des aspects techniques et humains...

---

### Véronique DUMONT

Sociologue, Doctorante et Assistante, Facultés Universitaires Notre-Dame de la Paix (FUNDP)

### Véronique LAURENT

Sociologue et chercheuse, Facultés Universitaires Notre-Dame de la Paix (FUNDP)

### Claire LOBET- MARIS

Docteur en sciences du travail et Directrice de la CITA, Facultés Universitaires Notre-Dame de la Paix (FUNDP)

### Evelien DE PAUW

Sociaal assistent en licentiaat in criminologie, wetenschappelijk medewerkster, Universiteit Gent

### Paul PONSAERS

Dr. in criminologie en directeur van Sociale Veiligheidsanalyse, Universiteit Gent

▪ Réfléchir à la création d'une bibliothèque virtuelle pour la Police Fédérale belge, voilà une recherche à laquelle a participé en 2005 la Cellule Interfacultaire de Technology Assessment des Facultés Universitaires Notre-Dame de la Paix de Namur (FUNDP) ainsi que le groupe de recherche Sociale Veiligheidsanalyse (SVA) de l'Université de Gand dans le cadre du programme de recherche Agora de la Politique Scientifique Fédérale. Nous présenterons dans cet article le compte-rendu de cette recherche et ses principaux résultats. Nous montrerons également que la conception et l'aboutissement d'une telle application ne repose pas simplement sur des bases techniques ou informatiques mais doit également prendre en compte des aspects organisationnels et humains.

## Présentation du projet

En 2004, la Police Fédérale belge a émis le besoin d'avoir une application documentaire informatisée en son sein. La création de cette application permettrait à ses utilisateurs, constitués dans l'esprit de ce projet de tous les membres des services de Police désirant l'utiliser, de recueillir ou de retrouver plus facilement des informations dites "contextuelles". Par information contextuelle, nous entendons un ensemble d'information permettant d'analyser, d'interpréter ou de mieux comprendre les phénomènes judiciaires ou criminels auxquels sont confrontées les forces de Police. Ces types d'information utiles à l'analyse sont malheureusement très éparpillées et leur mise à jour et leur conservation reste très dépendante des personnes qui les connaissent ou les utilisent.

Cette demande de la Police a vu le jour dans le cadre du programme de recherche Agora de la Politique Scientifique Fédérale visant à aider différentes institutions fédérales dans leurs projet de mise en commun, d'amélioration ou d'utilisation de leurs informations notamment via leurs bases de données<sup>1</sup>. Dans ce cadre, nos deux équipes universitaires, la CITA, Cellule Interfacultaire de Technology Assesement des Facultés Universitaires de Namur<sup>2</sup> et le groupe de recherche SVA, Sociale Veiligheidsanalyse de l'Université de Gand<sup>3</sup> ont pris en charge d'une part une étude de faisabilité du projet et, d'autre

part, le développement du cahier des charges fonctionnel de l'application concernant son utilisation, son interface et ses fonctionnalités de gestion<sup>4</sup>. Le projet a commencé le 1<sup>er</sup> décembre 2004 et s'est terminé le 30 novembre 2005. La coordination en a été assumée par les Professeurs Claire Lobet-Maris (FUNDP-CITA) et Paul Ponsaers (Université de Gand - SVA). La recherche a été prise en charge sur le terrain par deux sociologues, Véronique Dumont et Véronique Laurent (FUNDP-CITA), et par une criminologue, Evelien De Pauw (Université de Gand - SVA)<sup>5</sup>.

## Un projet dans la mouvance plus générale de la gestion des connaissances

L'idée de ce projet s'inscrit dans une visée d'ensemble de la Police Fédérale qui consiste à mieux exploiter et à partager un capital informationnel, crucial pour le monde policier, à savoir les informations contextuelles nécessaires à l'analyse de phénomènes criminels ou judiciaires. Ces informations peuvent consister en rapports scientifiques, en études démographiques, en expertises techniques, en interprétations juridiques mais peuvent aussi se référer à des personnes internes ou externes à la Police, aptes à donner sens ou à aider à l'analyse d'un phénomène auquel celle-ci est confrontée. Une des particularités de ces informations est qu'elles

sont très éparpillées et individualisées au sein des forces de Police, chaque service ou direction ayant construit au fil du temps ses propres références et ayant développé ses réseaux de contacts privilégiés. L'enjeu de la mission n'est donc pas simple, ni neutre au plan politique puisqu'il s'agit de transformer ces îlots d'information en un capital de connaissance partagé et utilisable par tous.

Nous pouvons, sans nous tromper, rattacher ce projet policier à une dynamique plus générale qui traverse aujourd'hui le monde de la gestion des entreprises et des administrations et que l'on appelle "la gestion des connaissances". Nous entendons par ce terme l'ensemble de dispositifs de gestion qui se mettent en place dans les entreprises et qui visent à mieux exploiter leur capital de connaissances. Dans cette mouvance, on peut distinguer deux approches. Une approche statique de la connaissance d'une part, qui vise à répertorier et à stocker celle-ci sous forme de fiches d'information dans des bases de données, permettant en principe, à chacun, de repérer plus facilement celles qui sont utiles à son travail ou à son métier et une approche dynamique de la connaissance d'autre part, qui vise à mettre en place des processus de gestion permettant un meilleur maillage informationnel ou un échange plus efficace de données entre les membres d'une même organisation.

Le présent projet s'inscrit assez clairement dans la première approche, puisque notre projet vise à créer une application aidant à une meilleure accessibilité des informations contextuelles. Cependant, il s'inspire également, pour la gestion de l'application et son usage, d'une réflexion sur les processus à mettre en œuvre pour soutenir la dynamique et la validité des données référencées en son sein.

## **Une démarche largement appuyée par la participation des utilisateurs**

D'un point de vue méthodologique, notre recherche s'est déroulée en quatre phases.

Dans la première phase du projet, nous avons procédé à une analyse des besoins et identifié les types de sources d'information à intégrer dans l'application. Des entretiens exploratoires ont été menés avec différents services de police pour connaître leurs attentes vis-à-vis du projet. Ces entretiens ont été complétés par une série de focus-group, c'est-à-dire de discussions menées en groupes, avec les services les plus directement intéressés par le projet afin de comprendre comment ces services utilisaient, sélection-

naient et traitaient l'information mise à leur disposition.

Dans la seconde phase de la recherche, nous avons analysé les conditions juridiques, techniques et opérationnelles de la mise à disposition de telles sources dans une bibliothèque virtuelle. Cette phase a clôturé notre étude de faisabilité de l'application.

Dans la troisième phase du travail, nous avons réalisé un prototype papier de l'application et défini ses fonctionnalités de gestion (conditions d'accès à l'application, rôles et statuts à l'intérieur de celle-ci, ...).

Enfin, dans la dernière partie du travail, nous avons réfléchi à la structuration de fiches documentaires au sein de l'application, ainsi qu'à un système de moteur de recherche.

Nous avons travaillé tout au long de cette recherche en étroite concertation avec des acteurs de terrain c'est-à-dire avec le Centre de Documentation de la Police Fédérale (CDC) et la Direction de la Banque de Données Nationales de la Police (DSB), avec les départements de Police particulièrement intéressés par le projet et avec un comité d'accompagnement composé d'acteurs issus des milieux judiciaire, policier et scientifique, qui nous a conseillé et orienté tout au long de notre recherche. Parmi les services de Police que nous avons rencontré, c'est la Police Administrative (Direction de la politique, de la gestion et du développement (DAG) de la DGA), la Police Scientifique (Service Recherche et Développement et Assurance Qualité et les laboratoires) et les Analystes Stratégiques du niveau fédéral et des arrondissements qui se sont montrés être les plus intéressés par le projet et avec qui nous avons travaillé en interrelation.

Développer une application informatique utilisable nécessite que l'on passe un temps, qui peut être assez long à observer les utilisateurs, à les questionner sur leurs habitudes de travail, à comprendre leur organisation et les problèmes informationnels qui la sous-tendent. Cette démarche construite avec les utilisateurs est celle qui a été mise en œuvre dans le cadre du présent projet qui, tout au long de son déroulement, a fait la part belle à la participation des utilisateurs dans la conception de l'application.

Il faut savoir que faire l'économie de ce temps d'observation et de compréhension du monde des utilisateurs se paie cher et parfois très cher en informatique comme le montre l'enquête Chaos du Standish Group en 1994<sup>6</sup>. Cette enquête a été menée dans 365 entreprises nord-américaines et a analysé 8380 projets informatiques. Au terme de cette analyse, les chercheurs les ont regroupés en trois groupes :

- Groupe 1 : les projets achevés dans les temps et dans le budget et qui correspondent aux besoins initiaux : 16,2%
- Groupe 2 : les projets qui ont été achevés mais qui ont consommé un excédent de temps et budget (>150%) et qui offrent des fonctionnalités en faible correspondance avec les besoins initiaux : 52,7%
- Groupe 3 : les projets qui ont dû être arrêtés en cours de développement : 31,1%

En clair, cela veut dire que 83% des projets initiés étaient des échecs ou des semi-échecs ! Et parmi les raisons les plus souvent citées on retrouvait essentiellement des causes liées à des défauts de spécification, eux-mêmes imputables à un manque de compréhension préalable du monde des utilisateurs, de leur organisation et de leurs problèmes et, partant, à un manque de participation des principaux intéressés au projet, à savoir les utilisateurs !

Quand on sait ce que représente un investissement informatique, il y a lieu véritablement de remettre les pendules du développement informatique à l'heure de la participation et des spécifications validées par les utilisateurs. Notre écoute attentive de notre terrain de recherche est donc un des principaux apports du projet que nous avons mené au sein de la Police Fédérale.

## Un projet axé sur deux besoins centraux

Suite aux discussions, aux interviews et aux entretiens réalisés en groupe menés à l'intérieur de la Police Fédérale, nous avons observé deux grands types de besoins centraux de la part des personnes rencontrées.

Le premier est un besoin d'identification et de partage d'information. En effet, les membres des services de police rencontrés nous ont dit se trouver souvent face à une multitude d'informations d'origines variées sous formats divers (livres, revues, documents informatiques, ...) et avoir des difficultés à les trier et à identifier les informations les plus fiables pour effectuer leurs analyses. Les sources d'informations pouvant être utilisées par les membres des services de Police ne sont pas non plus centralisées. Il existe plusieurs bibliothèques au sein de la Police, ainsi que plusieurs applications documentaires ou bases de données dont les contenus ne sont pas toujours connus ni partagés entre les différents services.

Le deuxième besoin que nous avons rencontré est un besoin d'identification des compétences. En effet, l'information "contextuelle" se trouve très souvent en main de personnes internes ou

externes au monde policier ayant des compétences spécifiques en la matière pour analyser certains types de phénomènes mais ces personnes restent inconnues et difficilement localisables. Actuellement, seul existe un répertoire des personnes travaillant pour la Police, mais celui-ci ne permet pas d'identifier les compétences de chacun. Suite à la découverte de ces deux besoins centraux, nous avons pu nous définir l'orientation générale de l'application qui sera présentée ci-dessous.

Dans la démarche qui nous a conduit à élaborer le cahier des charges de l'application, nous avons également dû adapter nos conceptions et nos recommandations en fonction des contraintes techniques et matérielles, organisationnelles et juridiques que nous avons rencontrées. Ainsi, par exemple, pour des raisons de sécurité, les ordinateurs connectés à l'Intranet de la Police Fédérale ne possèdent pas d'accès à Internet et les postes équipés d'Intranet y sont davantage présents que les postes équipés d'Internet. Nous avons pour ces raisons dû réfléchir à une adaptation de notre application à la fois à Internet et à l'Intranet. Nous avons également dû tenir compte du volume limité de la bande passante de la Police qui ne permet qu'un téléchargement de documents légers, de la confidentialité des documents de la Police où toutes les informations ne peuvent pas être publiées, des autres bases de données et des dispositifs documentaires existant à la Police pour éviter le double emploi avec les applications existantes, ainsi que des différentes lois consacrées à la mise en ligne d'ouvrages, de résumés ou de références de documents. Nous avons ainsi examiné la loi relative au droits d'auteur et aux droits voisins du 30 juin 1994 et la loi transposant en droit belge la directive européenne 2001/29/CE du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information du 22 mai 2005.

## Un projet visant à la construction d'une référothèque

Notre travail a débouché sur la réalisation d'un cahier des charges à destination de la Police Fédérale réalisé en concertation avec les différents services plus étroitement associés au projet. Les rubriques suivantes présentent les principaux résultats liés à ce cahier de charge et à l'application que nous y avons proposée c'est-à-dire la forme et les orientations de l'application, sa structuration et son interface ainsi que les modes de gestion de celle-ci.

Au niveau de la forme de l'application, nous avons proposé que celle-ci soit conçue sous forme d'une "réferothèque", c'est-à-dire qu'elle constitue un ensemble de références de sources d'informations présentées sous forme de fiches documentaires et donnant, selon les possibilités, un accès ou non aux documents. Nous avons préféré proposer ce type d'application à la place d'une "bibliothèque virtuelle" (application regroupant un ensemble de documents informatisés permettant leur lecture ou leur téléchargement direct) ou d'un "portail d'information" (site Web thématique ou généraliste recensant et redirigeant vers des documents ou des ressources existant par ailleurs)<sup>7</sup>. Une forme d'application comme la référothèque correspondait bien aux attentes des utilisateurs et permettait de faire face à un certain nombre de contraintes rencontrées (capacité de téléchargement limitée sur le réseau de la Police, contraintes juridiques en terme de droit d'auteurs des sources, désir de ne pas faire double emploi avec les applications existantes, ...).

L'application ainsi créée recenserait donc les principales ressources nécessaires au travail spécialisé de certains acteurs. Elle effectuerait un tri dans la masse de ressources disponibles (documents externes et internes mais aussi services ou personnes-ressources, etc.), référencerait les ressources pertinentes et utilisées et permettrait de les partager avec d'autres acteurs travaillant dans les mêmes domaines mais dans des services différents. Une partie du travail des acteurs policiers serait donc facilité par la disponibilité des ressources identifiées validées dans des secteurs spécialisés, plutôt que de voir chacun reconstituer ces ressources individuellement, l'idée étant qu'il est possible de capitaliser les connaissances des individus afin de créer un potentiel pour développer/améliorer les performances d'une organisation. Notre référothèque viserait donc à une formalisation, par les individus, d'informations qui composent leur savoir-faire et leur connaissance d'un sujet ou d'un domaine spécifique.

Notre proposition d'application mettrait donc à disposition de ses utilisateurs des fiches localisant des références et des contacts permettant d'analyser, de contextualiser ou d'obtenir des renseignements complémentaires sur certains phénomènes ou des matières bien spécifiques. Elle contiendrait des informations spécialisées n'ayant pas été intégrées dans les banques de données policières existantes mais ferait aussi des liens vers les catalogues et applications do-

documentaires déjà utilisés par les membres des services de police.

## **Un projet structuré autour de quatre ressources informationnelles**

Nous avons conçu l'application en fonction de quatre catégories de ressources. Premièrement, une catégorie ressources documentaires spécialisées reprendrait des ressources nécessaires aux besoins des services interrogés complémentaires à celles se trouvant déjà dans les catalogues documentaires de la Police (livres, articles, revues, travaux de fin d'étude, rapports et notes, manuels et syllabus, matériaux audiovisuel et multimédias,...). Deuxièmement, une base de données reprendrait des contacts utiles internes et à externes au monde policier (secteur scientifique, judiciaire, social, ...) d'après leurs coordonnées et leur domaine de compétence. Troisièmement, une catégorie agenda des événements regrouperait des fiches de formations, de congrès, de colloques et d'autres événements susceptibles d'intéresser les membres des services de police ainsi que les principaux liens vers des sites de formation existant à la Police. Enfin, une catégorie outils engloberait différentes applications ou programmes pouvant aider les utilisateurs de l'application dans leur gestion de l'information c'est-à-dire des moteurs de recherche, des encyclopédies, des dictionnaires, des logiciels ou d'autres types d'outils (forums, groupes de discussions, ...). Plus généralement, nous avons organisé les ressources selon quatre thèmes ou types de matières que nous avons choisis en fonction des services les plus intéressés par le projet. Ces différents thèmes sont les matières judiciaires (criminalité, terrorisme, drogues, immigration,...), les matières techniques et scientifiques (analyse de traces, gestion de la scène d'un crime, photographie,...), les matières de police administrative (ordre public, police de la route, protection des personnes et des marchandises,...) et des références de sciences humaines (criminologie, sociologie, statistiques, droit,...). Ces thèmes ont bien entendu toujours la possibilité d'être élargis par la suite en fonction des intérêts et des besoins des utilisateurs de la future référothèque.

Durant notre recherche, nous avons réalisé un prototype papier de chaque écran de la référothèque avec différentes rubriques dont nous vous présentons ci-dessous le plan général.

<p>1) <b>Logo de l'interface</b></p>	<p><b>Référothèque de la Police Fédérale</b></p> <p style="text-align: right;"><a href="#">FR</a> <a href="#">NL</a> <a href="#">D</a></p> <p> <a href="#">Bienvenue</a>   <a href="#">Ressources</a>   <a href="#">Rechercher ressources</a>   <a href="#">Ma bibli</a>   <a href="#">Plan</a>   <a href="#">Contact</a>   <a href="#">Aide</a>   <a href="#">Déconnexion</a> </p>
<p>2) <b>Ressources</b>  <a href="#">Bibliothèque spécialisée</a>  <a href="#">Contacts utiles</a>  <a href="#">Agenda</a>  <a href="#">Outils</a>  <a href="#">Catalogues de bibliothèques</a>  <a href="#">Intradoc</a></p> <p><b>Rechercher sur ce site :</b>          .....  <a href="#">GO</a></p> <p>3) <b>Ma bibliothèque</b>  <a href="#">Mon profil</a>  <a href="#">Mes recherches</a>  <a href="#">Gestion du système</a>  <a href="#">Nouveautés ?</a></p>	<p><b>Vous êtes ici :</b> <a href="#">Bienvenue</a> &gt;&gt; <a href="#">Plan</a></p> <p><b>Plan de la référothèque de la Police Fédérale</b></p> <p><a href="#">1. Page d'accueil</a>  <a href="#">2. Ressources documentaires</a>          2.1 <a href="#">Bibliothèque spécialisée</a> (<i>Référothèque spécialisée contenant des livres, articles, revues, mémoires, rapports, notes, manuels, syllabi, de la documentation afférente à des conférences, des sites web, du matériel audiovisuel, multimédia et autres. Bibliothèque spécialisée classée par thèmes. Cette bibliothèque est divisée en quatre thèmes principaux, qui sont divisés à leur tour en thèmes secondaires. Les thèmes principaux sont les suivants : matières judiciaires, matières techniques et scientifiques, matières de police administrative et sciences humaines.</i>)          2.2 <a href="#">Contacts utiles</a> (<i>Contacts classés par types. Il y a différents types de contacts : policiers et externes à la police.</i>)          2.3 <a href="#">Agenda des événements</a> (<i>Contacts classés par types et accompagnés de liens. Il y a plusieurs types d'événements : congrès, conférences, journées d'étude et autres événements. Il y a également des liens pointant vers les sites de formation existants de la police.</i>)          2.4 <a href="#">Outils</a> (<i>Classés par types. Il y a plusieurs types d'outils : moteurs de recherche, dictionnaires, logiciel freeware/shareware, autres outils ...</i>)          2.5 <a href="#">Catalogues de bibliothèques</a> (<i>Nous avons ici établi des liens utiles à la Police vers différents catalogues de bibliothèques. Ceux-ci peuvent toujours être complétés par la suite.</i>)          2.6 <a href="#">Intradoc</a> (<i>lien vers l'interface de l'Intradoc</i>)</p> <p><a href="#">3. Rechercher</a>          3.1 Rechercher dans <a href="#">bibliothèque spécialisée</a>          3.1.1 <a href="#">Recherche simple</a>          3.1.2 <a href="#">Recherche avancée</a>          3.1.3 <a href="#">Recherche par thèmes</a>          3.2 Rechercher dans les catalogues de bibliothèques :          3.2.1 <a href="#">Recherche Vubis</a> : catalogue de la bibliothèque du CDC          3.2.2 <a href="#">Recherche dans les autres catalogues de bibliothèque</a>          3.3 Rechercher dans <a href="#">l'Intradoc</a> (lien vers le module de recherche de l'Intradoc)          3.4 <a href="#">Rechercher sur ce site</a></p> <p><a href="#">4. Ma bibliothèque</a>          4.1 <a href="#">Mon profil</a>          4.2 <a href="#">Mes recherches</a>          4.3 <a href="#">Gestion du système</a>  <i>(Les utilisateurs ont ici la possibilité de régler leur profil pour y mettre leurs coordonnées, recevoir certaines nouveautés, fixer la langue de l'application, ..., d'enregistrer les fiches documentaires recherchées par leurs soins et d'accéder, selon leur(s) statut(s) à la gestion de l'application).</i></p> <p><a href="#">5. Plan du site</a></p> <p><a href="#">6. Contact</a></p> <p><a href="#">7. Aide</a></p> <p><a href="#">8. Nouveautés ?</a></p>

Chaque ressource documentaire sera présentée sous forme d'une fiche spécifique. Pour créer ces fiches, nous avons pris exemple sur les fiches documentaires d'autres référothèques ou systèmes documentaires. Nous avons notamment utilisé l'initiative *Dublin Core*<sup>8</sup> référençant diffé-

rentes méta-données pouvant être incluses dans des fiches documentaires les conventions BibTeX<sup>9</sup> et différentes normes ISO dont la norme ISO 690 : 1987 "Information et documentation - Références bibliographiques - Contenu, forme et structure", complétée en 1997 par la norme

ISO 690- 2 "Documents électroniques, documents complets ou partie de documents"<sup>10</sup>.

## Un projet soutenu par un dispositif humain de gestion

Nous avons également formulé certaines recommandations d'accès et de gestion de l'application. Tout d'abord, cette référothèque est prévue pour être accessible à l'ensemble des membres de services de police fédérale ou locale sur base d'une demande de chaque service. Il est également prévu qu'elle soit accessible et alimentée par différentes institutions extérieures travaillant sur les mêmes thématiques ou domaines (secteur scientifique, judiciaire, secteur social,...). Notre projet de recherche, faisant partie du programme Agora, prévoit en effet une ouverture de l'application vers d'autres organismes publics. Les institutions extérieures souhaitant avoir accès à l'application pourront demander leur inscription en tant que membre auprès du Comité d'Accès composé de membres de la Police et de différentes institutions gravitant autour du champ judiciaire. Celui-ci édictera les règles en matière d'accès à l'application et fixera les statuts à accorder aux usagers dans la référothèque.

L'application serait accessible par le portail Intranet de la Police via un mot de passe et un login pour toucher la majorité des membres des services de police et par un site Internet sécurisé pour les institutions extérieures ou pour les membres des services de police ne disposant pas d'une connexion à l'Intranet. La différence entre la version Intranet et la version Internet sécurisé de l'application est essentiellement la présence de liens Internet non-actifs au sein de la version Intranet du système.

Nous avons élaboré différents rôles pouvant être occupés dans l'application selon un système de "workflow" pyramidal, c'est-à-dire d'après un mécanisme permettant de valider et de modérer progressivement un contenu à mettre en ligne de son encodage à sa publication. Une personne pourrait ainsi être utilisateur (utilisation de l'application et consultation des fiches), rédacteur (rédaction ou modification de fiches pour alimenter l'application), validateur (validation et édition de fiches rédigées par d'autres), administrateur (gestion des accès et droit de rédaction et de validation des fiches) ou webmaster de la référothèque (gestion du design, de l'interface et de l'ergonomie de l'application). Nous avons prévu qu'une personne puisse être titulaire de plusieurs statuts et élaboré ce système pour garantir la qualité et la pertinence des informations disponibles dans la référothèque ainsi que le bon

fonctionnement du processus. Chaque utilisateur pourra accéder aux fiches de l'application en fonction de leur degré de confidentialité fixé par les rédacteurs, une fiche pouvant être définie comme consultable par tous les utilisateurs, consultable uniquement par les membres des services de police ou consultable uniquement par un service de police en particulier.

## Au delà de la technologie...

Pour terminer, il est important de préciser que tout système ou tout outil informatique n'est pas un remède miracle ni une baguette magique pour une organisation. Au contraire, l'informatique fait partie d'un système autour duquel gravitent des acteurs, une organisation du travail... et il est illusoire de croire qu'un outil informatique permettra à lui seul d'arranger ou de résoudre des problèmes. Comme le souligne Wanda Orlikowski, un système d'information ne constitue pas seulement une technologie mais constitue également un ensemble de règles, de normes et de valeurs à partir duquel et autour duquel les acteurs réagissent<sup>11</sup>. De même, un système d'information est une *"construction sociale comprenant une dimension politique ou relationnelle ainsi qu'une dimension symbolique ou culturelle"*<sup>12</sup>.

À côté de l'aspect "technique" de l'application que nous avons proposé, des aspects humains et organisationnels primordiaux vont donc intervenir de sa conception à son aboutissement. D'une part, une organisation comme la Police, pourra être amenée à évoluer par rapport à des objectifs définis en relation avec l'application. Par exemple, le partage des informations suscité par la référothèque pourrait entraîner des modifications dans les cloisonnements existants entre certains services ou dans la communication entre ceux-ci. D'autre part, cette application évoluera aussi au contact de l'organisation. Ainsi, le projet de référothèque tel que nous l'avons conçu, pourra se modifier au contact d'une série d'éléments organisationnels et d'acteurs comme le comité de suivi, composé de membres de services de police et chargé de mettre en place le projet, ou comme la commission d'accès habilitée à édicter des règles et des normes en matière d'accès et de statuts dans l'application, ou encore selon les besoins et les attentes des utilisateurs, toutes ces personnes étant nécessaires au bon fonctionnement de l'application.

Enfin, soulignons que le devenir de cette application est fortement dépendant de l'implication et de l'engagement de ses utilisateurs. Ceux-ci doivent en effet être enclins au partage de certaines de leurs ressources, or l'information est une ressource stratégique. Pour s'investir dans cette application,

il est donc important que les utilisateurs en retirent une certaine reconnaissance ou un certain avantage (par exemple : la rapidité dans leur recherche d'information, des ressources référencées réciproquement dans le système, ...) mais il est également important de rester de façon permanente à l'écoute de leurs besoins.

s'y impliquer et que l'application pourra alors se déployer au mieux.

Le rapport complet de notre recherche est disponible sur le site

<[http://www.fundp.ac.be/recherche/projets/page\\_view/05299002](http://www.fundp.ac.be/recherche/projets/page_view/05299002)>

## Conclusion

Durant cette recherche, nous avons créé un cahier des charges concevant une référothèque pour la Police Fédérale. Ce cahier des charges est à présent entre les mains d'un comité de suivi créé au sein de la Police chargé de mettre en pratique l'application que nous avons proposée. Cette recherche nous a montré que de tels projets nécessitent non seulement une réflexion sur les solutions techniques mais aussi sur le contexte organisationnel et l'implication des acteurs susceptibles d'être concernés par le projet, tous ces éléments s'interpénétrant souvent au sein d'un système complexe. Aborder une telle recherche a donc nécessité le développement d'une méthodologie participative en collaboration étroite avec les acteurs de terrain et respectueuse de la parole de chacun. C'est en favorisant l'écoute du vécu, des attentes et des besoins des utilisateurs que ceux-ci auront envie de

**Véronique Dumont**  
**Véronique Laurent**  
**Claire Lobet-Maris**  
Facultés Universitaires Notre-Dame de  
la paix, Institut d'Informatique  
Rue Grandgagnage, 21  
5000 Namur  
vdu@info.fundp.ac.be  
vla@info.fundp.ac.be  
clo@info.fundp.ac.be

**Evelien De Pauw**  
**Paul Ponsaers**  
Universiteit Gent, Vakgroep Strafrecht  
en Criminologie  
Universiteitsstraat 4  
9000 Gent  
Evelien.DePauw@UGent.be  
Paul.ponsaers@UGent.be

20 mars 2006

## Notes

1. <[http://www.belspo.be/belspo/agera/index\\_fr.stm](http://www.belspo.be/belspo/agera/index_fr.stm)> (consulté le 21 avril 2006).
2. <<http://www.info.fundp.ac.be/cita>> (consulté le 21 avril 2006).
3. <<http://www.sva.ugent.be>> (consulté le 21 avril 2006).
4. Dumont V. ; Laurent V. ; De Pauw E. ; Lobet-Maris C. ; Ponsaers P. *Rapport final de recherche Agora – Bibliothèque Virtuelle : Analyse de la faisabilité du projet et cahier des charges méthodologique de l'application*, 30 novembre 2005, Recherche pour la Police Fédérale, décembre 2004 – novembre 2005, FUNDP Namur, Université de Gand.
5. Rapport complet de la recherche disponible sur <[http://www.fundp.ac.be/recherche/projets/page\\_view/05299002](http://www.fundp.ac.be/recherche/projets/page_view/05299002)> (consulté le 21 avril 2006).
6. <[http://www.standishgroup.com/sample\\_research/chaos\\_1994\\_1.php](http://www.standishgroup.com/sample_research/chaos_1994_1.php)> (consulté le 14 mars 2006).
7. De Baenst-Vandenbroucke A. *Gestion de contenu ou bibliothèque numérique*, Séminaire pour la Cellule Interfacultaire de Technology Assesement, Namur, Facultés Universitaires Notre Dame de la Paix, 13 décembre 2004. <<http://www.fundp.ac.be/recherche/publications/pdf/55401.pdf>> (consulté le 21 avril 2006).
8. <<http://www.niso.org/international/SC4/n515.pdf>> (consulté le 14 avril 2005).
9. <[http://www.irit.fr/ACTIVITES/EQ\\_TCI/BIBLIO/help\\_bibtex\\_fr.html](http://www.irit.fr/ACTIVITES/EQ_TCI/BIBLIO/help_bibtex_fr.html)> (consulté le 14 avril 2005).
10. <[http://www.hesge.ch/heg/infottheque/doc/references\\_bibliographiques.pdf](http://www.hesge.ch/heg/infottheque/doc/references_bibliographiques.pdf)> (consulté le 18 août 2005).
11. Orlikowski W. The duality of technology: rethinking the concept of technology in organisations. *Organisation Science*, 1992, vol 3, N°3, pp 398-427.
12. Dumont V. ; Lobet-Maris C. ; Rousseau A. Eléments critiques de l'appropriation de l'informatique dans les services d'urgence, in *Urgence aux urgences, l'informatique, une solution ?* Dumont V. ; Lobet-Maris C. ; Rousseau A. (ed), Namur : Presses Universitaires de Namur, 2004, pp 75-99.

---

# EEN REFEROTHEEK VOOR DE FEDERALE POLITIE

## Voorstel lastenboek met inbegrip van technische en humane aspecten...

---

### **Evelien DE PAUW**

Sociaal assistent en licentiaat in criminologie, wetenschappelijk medewerkster, Universiteit Gent

### **Paul PONSAERS**

Dr. in criminologie en directeur van Sociale Veiligheidsanalyse, Universiteit Gent

### **Véronique DUMONT**

Sociologue, Doctorante et Assistante, Facultés Universitaires Notre-Dame de la Paix (FUNDP)

### **Véronique LAURENT**

Sociologue et chercheuse, Facultés Universitaires Notre-Dame de la Paix (FUNDP)

### **Claire LOBET- MARIS**

Docteur en sciences du travail et Directrice de la CITA, Facultés Universitaires Notre-Dame de la Paix (FUNDP)

▪ In 2005 hebben de Cellule Interfacultaire de Technology Assessment (CITA) van de Universiteit van Namen en de onderzoeksgroep, Sociale Veiligheidsanalyse (SVA) van de Universiteit van Gent bijgedragen aan het onderzoek met als hoofdthema: het ontwerp van een virtuele bibliotheek voor de Belgische federale politie. Dit onderzoek werd uitgevoerd in het kader van het onderzoeksprogramma Agora van Federaal Wetenschapsbeleid. Dit artikel is een weergave van de belangrijkste resultaten van dit onderzoek. We zullen in dit artikel ook aantonen dat het ontwerp en het eindresultaat van dergelijke toepassing niet alleen steunt op technische aspecten of informatica, maar dat er ook rekening moet worden gehouden met organisatorische en humane aspecten.

## Voorstelling van het project

In 2004 heeft de federale politie ingezien dat het nood had aan een geautomatiseerde documentaire toepassing. Door het oprichten van deze toepassing zouden de gebruikers gemakkelijker contextuele informatie kunnen verzamelen die hen kan helpen bij het analyseren of interpreteren van gerechtelijke gegevens, criminele figuren of andere fenomenen. Onder het begrip contextuele informatie verstaan we het geheel van non-operationele informatie waardoor er inzicht ontstaat in gerechtelijke of criminele fenomenen waar de politie mee te maken heeft. Deze informatie is nuttig voor de analyse maar is spijtig genoeg versnipperd en heel afhankelijk van de personen die er kennis van hebben of die het gebruiken.

De aanvraag van de politie ontstond in het kader van het onderzoeksprogramma Agora van Federaal Wetenschapsbeleid. Het Agora-programma wil verschillende federale instituten ondersteunen in hun onderzoek naar het samenstellen, het verbeteren en gebruiksklaar maken van hun informatie (in het bijzonder van hun gegevensbanken)<sup>1</sup>. Onze twee universitaire teams, de CITA van de Universiteit van Namen<sup>2</sup> en de onderzoeksgroep SVA van UGent<sup>3</sup> hebben enerzijds een haalbaarheidsstudie van het project en anderzijds de ontwikkeling van een functioneel lastenboek van de toepassing aangaande het gebruik, de afbakening en haar doelmatigheid op

gebied van beheer, op zich genomen<sup>4</sup>. Ons onderzoek begon op 1 december 2004 en eindigde op 30 november 2005. De Professoren Claire Lobet-Maris (FUNDP-CITA) en Paul Ponsaers (UGent – SVA) namen de coördinatie van het onderzoeksproject voor hun rekening, het onderzoek zelf werd uitgevoerd door twee sociologen, Véronique Dumont en Véronique Laurent (FUNDP-CITA), en door een criminologe, Evelien De Pauw (UGent – SVA)<sup>5</sup>.

## Een project in het kader van de algemene invloedssfeer van kennisbeheer

Het idee van dit project ligt in het kader van de algemene bedoeling van de federale politie. Deze bestaat erin om de enorme hoeveelheid aan informatie die van cruciaal belang is voor de politiewereld beter te beheren en te verdelen, in het bijzonder de contextuele informatie die nodig is voor de analyse van criminele of gerechtelijke fenomenen. Deze informatie kan bestaan uit wetenschappelijke rapporten, demografische studies, technische expertises, juridische interpretaties maar kan ook verwijzen naar leden of niet-leden van de politie die bekwaam zijn om betekenis te geven of om mee te helpen aan de analyse van een fenomeen waar de politie mee wordt geconfronteerd. Eén van de eigenschappen van deze informatie is dat ze heel verspreid en

geïndividualiseerd is binnen het kader van de politiemacht, elke dienst of afdeling heeft in de loop van de tijd haar eigen referenties en haar eigen netwerk van preferente contacten ontwikkeld. Het doel van de opdracht, namelijk de verwerking van flarden van informatie tot een geordende informatiebron die bruikbaar is voor iedereen, is dus niet eenvoudig, noch neutraal.

We kunnen dit politieproject in verband brengen met "kennisbeheer", een eerder algemene evolutie die zich tegenwoordig voordoet in de wereld van bestuur - en bedrijfsmanagement. Onder het begrip kennisbeheer, verstaan we het geheel van beheervoorzieningen dat in bedrijven wordt geïntroduceerd en dat een beter gebruik van informatiebronnen als doel heeft. We kunnen in deze evolutie van het kennisbeheer twee benaderingen onderscheiden. Ten eerste een statistische benadering van de informatie die vooral gericht is op het inventariseren en het opslaan van de informatie in databases onder de vorm van informatiefiches waardoor in principe iedereen de nodige informatie voor zijn of haar werk gemakkelijker kan raadplegen. Ten tweede een dynamische benadering van de informatie gericht op het invoeren van beheerprocedures waardoor de informatie beter wordt aaneengeschaakeld of waardoor de uitwisseling van informatie tussen de leden van eenzelfde organisatie efficiënter wordt.

Gezien ons onderzoek gericht is op het bedenken van een toepassing met als doel het zorgen voor een betere verwijzing van de contextuele informatie, is het duidelijk dat ons huidig project aansluit op de eerste benadering van kennisbeheer. Toch is het beheer en het gebruik van de toepassing gebaseerd op het idee van de evolutie die moet worden aangewend om de dynamiek en de geldigheid van deze verwijzing te ondersteunen.

## **Een opbouw grotendeels gebaseerd op de deelname van de actoren**

Vanuit methodologisch standpunt is ons onderzoek opgebouwd in vier fases. In de eerste fase van het project zijn we overgegaan tot de analyse van de behoeftes en hebben we eveneens de verschillende types van informatiebronnen die in de toepassing moesten verwerkt worden, vastgesteld. We hebben tevens een aantal voorbereidende gesprekken gehouden met verschillende diensten van de politie om hun verwachtingen ten opzichte van het project te weten te komen. Deze gesprekken werden aangevuld door een reeks focusgroepen met de diensten die het meest geïnteresseerd waren in het project met

als doel te begrijpen hoe deze diensten de informatie die ter hun beschikking wordt gesteld gebruiken, selecteren en verwerken. In de tweede fase van het onderzoek hebben we de juridische, technische en operationele voorwaarden geanalyseerd waaraan moet worden voldaan, wanneer dergelijke bronnen ter beschikking worden gesteld in een virtuele bibliotheek. Deze fase heeft onze haalbaarheidsstudie van de toepassing afgesloten. In de derde fase, hebben we een prototype van de toepassing opgesteld en de doelmatigheden van het beheer bepaald (toegangsvoorwaarden van de toepassing, de rollen en statuten binnenin deze toepassing,...). Ten slotte, hebben we in het laatste deel van het werk de structuur van de documentatiefiches binnenin de toepassing, evenals het zoekstelsel van de toepassing bedacht. Gedurende het hele onderzoek hebben we in nauw overleg samengewerkt met de leidinggevende figuren op dit gebied: het Documentatiecentrum van de federale politie (CDC), de Directie van de Nationale Gegevensbank (DSB), bepaalde departementen van de politie die uitdrukkelijk geïnteresseerd waren in het project, namelijk de leden van de Bestuurlijke Politie/Directie van het beleid, het beheer en de ontwikkeling (DGA/DAG), de leden van de Gerechtelijke Politie/Directie van technische en wetenschappelijke politie, zowel van het centrale als laboratorium niveau (DGJ/DJT) en de strategisch analisten van centrale en arrondissementale niveau. En tot slot het begeleidingscomité samengesteld uit hoofdfiguren uit zowel juridische, politieke en wetenschappelijke middens, die ons zowel raad als inlichtingen hebben gegeven in de loop van het hele project.

Indien men een bruikbare informaticatoepassing wil ontwikkelen, moet men gedurende een bepaalde periode en dat kan soms een aanzienlijke lange periode zijn, de gebruikers observeren, hen ondervragen over hun manier van werken, over hun organisatie en ook de informatieproblemen die een rol spelen in het bedrijf, begrijpen. Deze benaderingswijze, die werd opgebouwd met de gebruikers, hebben we aangewend in het kader van het huidig onderzoek. We hebben gedurende het hele project de gebruikers voldoende betrokken bij het ontwerp van de toepassing.

Indien men te weinig tijd spendeert aan het observeren en begrijpen van de wereld van de gebruikers, kan dit heel negatieve gevolgen hebben in de informaticawereld. De enquête van de "Chaos du Standish Group" van 1994 bewijst dit uitdrukkelijk. Deze enquête werd in 365 Noord-Amerikaanse bedrijven gehouden en heeft 8380 informaticaprojecten geanalyseerd<sup>6</sup>. Uit deze analyse, hebben de onderzoekers drie groepen afgeleid:

- Groep 1: de projecten die werden afgewerkt binnen de tijdsperiode en het budget dat werd vooropgesteld: 16,2%
- Groep 2: de projecten die werden afgewerkt, maar die meer tijd en budget hebben gekost (>150%) en die functionaliteiten aanbieden die weinig overeenstemmen met de aanvankelijke behoeftes: 52,7%
- Groep 3: de projecten die tijdens hun ontwikkeling moesten stopgezet worden: 31,1%

Dit betekent dus dat 83% van de ingewijde projecten mislukkingen of halve mislukkingen waren! Onder de meest gebruikte redenen voor het mislukken vond men hoofdzakelijk oorzaken terug die in verband staan met een gebrek aan specificatie. Deze oorzaken zijn op hun beurt dan weer toe te schrijven aan een gebrek aan voorafgaande kennis van de wereld van de gebruiker, hun organisatie en hun problemen en die begint bij het gebrek aan inspraak van de hoofdfiguren in het project, namelijk de gebruikers!

Indien men weet wat een investering in een informaticatoepassing betekent, dan heeft men alle reden om de zaken eens op een rijtje te zetten en in de ontwikkeling van de toepassing de nadruk te leggen op de inspraak en op de bekrachtigde preciseringen van de gebruikers. Daar ligt nu net één van de belangrijkste bijdrages tot de ontwikkeling die we hebben gevoerd binnen de federale politie.

## Een project gericht op twee centrale behoeftes

Op basis van de gesprekken, de interviews en de focusgroepen binnen de federale politie, hebben we twee grote vormen van behoeftes waargenomen bij de betrokken personen. De eerste is de nood aan identificatie en verdeling van de informatie. De leden van de politiediensten met wie we in contact zijn gekomen, hebben ons gezegd dat ze dikwijls geconfronteerd worden met een berg aan informatie van verschillende oorsprong en van verschillend formaat (boeken, tijdschriften, elektronische documenten,...) en dat ze niet alleen moeilijkheden hebben bij het doornemen van deze informatie, maar ook bij het bepalen van haar betrouwbaarheid om hun analyses uit te voeren. De informatiebronnen die door de leden van de politiediensten kunnen worden gebruikt, zijn overigens ook niet gecentraliseerd. Er bestaan binnen de politie verscheidene bibliotheken, documentaire toepassingen of databases waarvan de informatie niet altijd gekend was of verdeeld werd onder de diensten van de politie. De tweede behoefte die we hebben vastgesteld, is de nood aan het identificeren van de bekwaamheden. De toegang tot contextuele infor-

matie is vaak toegeschreven aan personen die al dan niet behoren tot de politiewereld en de bekwaamheid hebben om bepaalde politiefenomenen te analyseren. De geraadpleegde actoren ervaren het bereik en de lokalisatie van deze personen als moeilijk. Op dit ogenblik bestaat er slechts één repertorium dat de namen van de onderzoekers van de politie bevat, maar deze is niet voldoende om de bekwaamheden van iedereen weer te geven. Via deze twee centrale behoeftes hebben we de algemene oriëntering van deze toepassing die we hieronder verder bespreken, kunnen bepalen.

In onze benadering die ons ertoe leidt om een lastenboek van het systeem op te maken, hebben we ook onze opvattingen en aanbevelingen aangepast, in functie van de beperkingen op gebied van techniek en materiaal, en de organisatorische en juridische beperkingen waarmee we werden geconfronteerd. Zo is bijvoorbeeld het Intranet van de politie niet verbonden met het Internet en binnen de federale politie, zijn er meer diensten uitgerust met Intranet dan diensten met Internet. Om deze redenen hebben we twee versies van onze toepassing moeten ontwerpen, een versie voor het Internet en een versie voor het Intranet. Tevens hebben we rekening moeten houden met het beperkte volume van de bandbreedte van de politie (waardoor grote documenten niet kunnen worden gedownload), de vertrouwelijkheid van de politionele documenten (sommige informatie mag niet worden gepubliceerd), andere databases en documentaire dispositieven van de politie opdat er in combinatie met de bestaande toepassingen geen dubbel gebruik zou optreden, evenals met verschillende wetten inzake het opstellen van boeken, samenvattingen of verwijzingen naar documenten. We hebben het over de wet op de auteursrechten en naburige rechten van 30 juni 1994 en de wet van 22 mei 2005 houdende de omzetting in het Belgische recht van de Europese richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij.

## Een project gericht op de constructie van een referotheek

Ons onderzoek heeft geleid tot de oprichting van een lastenboek voor de federale politie in overleg met de verschillende politiediensten die zich nauw betrokken voelen met het project. In de volgende rubrieken stellen we u de voornaamste resultaten voor, namelijk het lastenboek van de toepassing die we hebben voorgesteld, met name de vorm en de oriëntering van de toepassing,

haar structuur en haar interface evenals het gebruik hiervan.

Op het gebied van de vormgeving, hebben we voorgesteld dat de toepassing zou worden opgesteld in de vorm van een referotheek. Dit houdt in dat de toepassing een geheel van verwijzingen naar informatiebronnen bevat, weergegeven in de vorm van documentatiefiches die indien mogelijk toegang geven tot deze verwijzingen. We hebben de voorkeur gegeven aan dit type toepassing in plaats van aan een "virtuele bibliotheek" (toepassing waarbij een geheel van documenten on-line kan geraadpleegd worden of kan worden gedownload) of een "portaalsite" (thematische of all-round website waar een lijst met verwijzingen kan worden teruggevonden naar documenten of bronnen)<sup>7</sup>. Een toepassing in de vorm van een referotheek beantwoordde aan de verwachtingen van de gebruikers en bood tevens de beste oplossing voor een aantal aangetroffen beperkingen (beperkte mogelijkheid tot downloaden op het netwerk van de politie, juridische beperkingen zoals de auteursrechten van bronnen, voornemen om dubbel gebruik met bestaande toepassingen van de politie te voorkomen,...).

Onze toepassing zou de voornaamste bronnen weergeven die nodig zijn voor het gespecialiseerde werk van bepaalde actoren. De toepassing zou de enorme hoeveelheid beschikbare bronnen sorteren (zowel externe als interne documenten, maar ook diensten of contactpersonen, etc.), de relevante en gebruikte bronnen voorzien van verwijzingen en de mogelijkheid geven ze te delen met andere actoren die in hetzelfde domein werken maar dan wel in verschillende diensten. Een deel van het werk van de actoren van de politie zal eenvoudiger worden doordat geïdentificeerde en gevalideerde bronnen uit gespecialiseerde sectoren beschikbaar worden gesteld (in plaats van het geval waarin iedereen deze bronnen individueel moet valideren). Daar zit nu net het idee, in de mogelijkheid om de kennis van de individuen te verzamelen om een potentieel te creëren dat de prestaties van de organisatie kan verbeteren. Deze toepassing is gericht op een formalisering van de informatie, via de individuen, die hun manier van aanpakken en hun kennis van een specifiek onderwerp of domein samenbinden.

Bij ons voorstel van de toepassing zouden de gebruikers fiches kunnen raadplegen met verwijzingen en contacten waardoor ze aanvullende informatie over bepaalde fenomenen of specifieke materie kunnen analyseren, contextualiseren of verwerven. De toepassing zou overigens niet alleen gespecialiseerde informatie bevatten die nog niet terug te vinden is in bestaande databa-

ses van de politie, maar het zou ook links aanbieden naar catalogussen en documentaire toepassingen die reeds door de leden van de politie worden gebruikt.

## Een gestructureerd project rond vier informatiebronnen

We hebben de toepassing opgesplitst in vier categorieën van bronnen. Ten eerste hebben we een categorie bestaande uit gespecialiseerde documentatie bronnen die nodig zijn volgens de behoeften van de ondervraagde diensten. Zij vullen de bronnen aan die reeds beschikbaar zijn in de documentaire catalogussen van de politie (boeken, artikels, tijdschriften, scripties, rapporten en nota's, handleidingen en syllabi, audiovisueel materiaal en multimedia,...). Ten tweede, hebben we een database met bruikbare contacten, zowel de persoonsgegevens als de bekwamheidsgebieden van de contacten afkomstig uit zowel de politiewereld als uit ander sectoren zoals de wetenschappelijke, gerechtelijke, sociale sector,... zijn opgenomen. Ten derde, omvat de categorie agenda van de evenementen, fiches/gegevens/omschrijvingen van vormingen, congressen, colloquium en andere evenementen die de leden van de politiediensten kunnen interesseren, evenals ook de belangrijkste links naar bestaande vormingssites van de politie zijn opgenomen. Ten slotte, is er de categorie tools die verschillende toepassingen of programma's omvat die de gebruikers van de toepassing kunnen helpen bij hun informatiebeheer: zoekprogramma's, encyclopedieën, woordenboeken, software of andere hulpmiddelen (forums, discussiegroepen,...). We hebben de bronnen georganiseerd volgens vier thema's of onderwerpen die we gekozen hebben in functie van de diensten die het meest geïnteresseerd waren in het project. Deze verschillende thema's zijn de gerechtelijke materies (criminaliteit, terrorisme, drugs, immigratie,...), de technische en wetenschappelijke materies (onderzoek van sporen, behandeling van de plaats van de misdaad, fotografie,...), de materies van de administratieve politie (openbare orde, verkeerspolitie, bescherming van personen en goederen,...) en verwijzingen naar humane wetenschappen (criminologie, sociologie, statistieken, recht,...). Deze thema's kunnen altijd nog verder uitgewerkt worden naargelang de interesses en de behoeften van de gebruikers van de toekomstige referotheek.

Tijdens ons onderzoek hebben een prototype op papier gezet van elk scherm van de referotheek met verschillende rubrieken waarvan we u hieronder het plan voorstellen.

Logo van de interface	<b>Referotheek van de federale politie</b>						
	<a href="#">Welkom</a>	<a href="#">Bronnen</a>	<a href="#">Bronnen Opzoeken</a>	<a href="#">Mijn bib</a>	<a href="#">Site map</a>	<a href="#">Contact</a>	<a href="#">Hulp</a>
	<a href="#">FR</a> <a href="#">NL</a> <a href="#">D</a>						
	<a href="#">Afmelden</a>						
<p><b>Bronnen</b></p> <p><a href="#">Gespecialiseerde bibliotheek</a>  <a href="#">Nuttige contacten</a>  <a href="#">Agenda</a>  <a href="#">Tools</a>  <a href="#">Catalogus van de bibliotheek</a>  <a href="#">Intradoc</a></p> <p><b>Zoeken op de website:</b></p> <input type="text"/> <a href="#">GO</a> <p><b>Mijn bibliotheek</b></p> <p><a href="#">Mijn profiel</a>  <a href="#">Mijn opzoeken</a>  <a href="#">Beheer van het systeem</a></p> <p><a href="#">Nieuws ?</a></p>	<p><b>U bent hier:</b> <a href="#">Welkom</a> &gt;&gt; <a href="#">Plan</a></p> <p><b>Plan van de referotheek van de federale politie</b></p> <p><a href="#">1. Welkomspagina</a>  <a href="#">2. Documentaire bronnen</a></p> <p>2.1 <a href="#">Gespecialiseerde Bibliotheek</a> (<i>Gespecialiseerde referotheek met boeken, artikels, tijdschriften, verhandelingen, rapporten, nota's, handleidingen, syllabi, documentatie van conferenties, websites, audiovisueel materiaal, multimedia en andere. Gespecialiseerde Bibliotheek geklasseerd per thema. Deze bibliotheek is opgedeeld in 4 hoofdthema's die op hun beurt dan weer zijn opgedeeld in secundaire thema's. Dit zijn de hoofdthema's: gerechtelijke materies, wetenschappelijke en technische materies, materies van de administratieve politie en humane wetenschappen.</i>)</p> <p>2.2 <a href="#">Nuttige contactgegevens</a> (<i>De contacten zijn geklasseerd per type. Er zijn verschillende soorten contacten: leden en niet-leden van de politie.</i>)</p> <p>2.3 <a href="#">Agenda van de evenementen</a> (<i>De contacten zijn geklasseerd per type en zijn voorzien van een bijhorende link. Er zijn verschillende soorten evenementen: congressen, conferenties, studiedagen en andere evenementen. Er zijn ook links die verwijzen naar vormingscentra van de politie.</i>)</p> <p>2.4 <a href="#">Tools</a> (<i>Geklasseerd per type. Er zijn verschillende soorten instrumenten: zoekprogramma's, woordenboeken, software freeware/shareware, andere instrumenten...</i>)</p> <p>2.5 <a href="#">Catalogus van de bibliotheek</a> (<i>We hebben hier de links naar verschillende catalogussen van bibliotheken geordend die nuttig kunnen zijn voor de politie. Deze kunnen later nog aangevuld worden.</i>)</p> <p>2.6 <a href="#">Intradoc</a> (<i>link naar de interface van Intradoc</i>)</p> <p><a href="#">3. Zoeken</a></p> <p>3.1 Zoeken in <a href="#">gespecialiseerde bibliotheek</a></p> <p>3.1.1 <a href="#">Eenvoudig zoeken</a>  3.1.2 <a href="#">Geavanceerd zoeken</a>  3.1.3 <a href="#">Opzoeking per thema</a></p> <p>3.2 Zoeken in de catalogus van de bibliotheek:</p> <p>3.2.1 <a href="#">Zoeken met Vubis</a> : catalogus van de bibliotheek van het CDC  3.2.2 <a href="#">Zoeken in de andere catalogussen van de bibliotheek</a></p> <p>3.3 Zoeken in <a href="#">Intradoc</a> (link naar de zoekmodule van Intradoc)</p> <p>3.4 <a href="#">Zoeken op deze site</a></p> <p><a href="#">4. Mijn bibliotheek</a></p> <p>4.1 <a href="#">Mijn profiel</a>  4.2 <a href="#">Mijn opzoeken</a>  4.3 <a href="#">Beheer van het systeem</a></p> <p><i>(Hier kunnen de gebruikers hun profiel aanpassen om er hun persoonsgegevens in te plaatsen, kunnen ze kiezen om bepaalde nieuwsberichten te ontvangen om de taal van de toepassing te veranderen, ..., of om de documentatiefiches die ze hebben opgezocht te op te slaan en naar gelang hun statuut(en) toe te treden tot het beheer van de toepassing).</i></p> <p><a href="#">5. Site map</a></p> <p><a href="#">6. Contact</a></p> <p><a href="#">7. Hulp</a></p> <p><a href="#">8. New?</a></p>						

Elke documentatiebron werd weergegeven onder de vorm van een specifieke fiche. Bij het ontwerp van deze fiches hebben we ons gebaseerd op reeds bestaande documentatiefiches van andere referotheken of documentaire systemen, met name vooral op het initiatief "Dublin Core"<sup>8</sup> waarbij we gebruik hebben gemaakt van verschillende meta-gegevens waardoor er in de documentatiefiches de BibTeX<sup>9</sup> overeenkomsten en verscheidene ISO-normen verwerkt zijn. We hebben de ISO 690 : 1987 normen gebruikt "Information et documentation – Références bibliographiques – Contenu, forme et structure", samengesteld in 1997, ISO 690-2 "Documents électroniques, documents complets ou partie de documents"<sup>10</sup>.

## Een project ondersteund door een humaan beheersysteem

We hebben ook een aantal aanbevelingen opgesteld op het gebied van toegang en beheer van de toepassingen. Vooreerst is deze referotheek bedoeld om toegang te bieden aan alle leden van de diensten van de lokale en federale politie op basis van een aanvraag van iedere dienst. Het is eveneens de bedoeling dat de referotheek toegankelijk is voor en gevoed wordt door verschillende instellingen die niet behoren tot de politie maar die ook werken op dezelfde thema's of domeinen (wetenschappelijke, gerechtelijke of sociale sector,...). Ons onderzoeksprogramma, opgenomen in het programma Agora, voorziet een opening van de toepassing naar andere publieke instellingen. De instellingen die niet tot de politie behoren en die toegang wensen tot de toepassing, kunnen hun lidmaatschap aanvragen bij het "Toegangscomité" samengesteld uit leden van de politie en verschillende instellingen die betrekking hebben tot het juridische veld. Dit comité schrijft vervolgens een aantal regels voor omtrent de toegang tot de toepassing en bepaalt de statuten van de gebruikers in de referotheek. De toepassing zou dan toegankelijk zijn via een paswoord en een login bij de Portalsite van het Intranet van de politie, om de meerderheid van de politiediensten te bereiken en tevens toegankelijk te zijn via een Internetsite. Deze site is te raadplegen voor de instellingen die niet tot de politie behoren en voor de leden van de politiediensten die niet over een verbinding tot het Intranet van de politie beschikken. Het verschil tussen de versie op Intranet en die beschikbaar op beveiligd Internet, is in hoofdzaak de aanwezigheid van Internetlinks binnen de versie van het Intranetsysteem die niet actief zijn.

We hebben verschillende rollen uitgewerkt die in de toepassing kunnen worden ingenomen volgens een systeem van piramidale workflow. Een

workflow-mechanisme definiëren we als een mechanisme dat het toelaat om een inhoud te valideren om het online te plaatsen alvorens zijn publicatie, het is te zeggen het gaat om een geëvolueerd vereenvoudigingsstelsel voor het coderen van de publicatie van een document. Zo kan eenzelfde persoon gebruiker (gebruik van de toepassing en raadpleging van de fiches), redacteur (opstellen of wijziging van de fiches die zorgen voor de toevoer van de toepassing), bekrachtiger (bekrachtiging van fiches opgesteld door anderen), beheerder (beheer van de toegang en recht tot opstellen bekrachtigen van fiches) of webmaster van de referotheek (beheer van het design, de interface en de ergonomie van de toepassing) zijn. We hebben voorzien dat eenzelfde persoon titularis kan zijn van meerdere statuten en dus ook het systeem zodanig ontworpen dat de kwaliteit en de relevantie van de beschikbare informatie in de referotheek evenals een goede werking van het proces kan worden gegarandeerd. Elke gebruiker zal toegang hebben tot de fiches van de toepassing afhankelijk van de graad van de vertrouwelijkheid die zal worden vastgelegd door de redacteurs. Een fiche kan worden weergegeven als consulteerbaar voor alle gebruikers, als uitsluitend consulteerbaar door de leden van de politiediensten of als uitsluitend consulteerbaar door een bepaalde politiedienst in het bijzonder.

## Er is meer dan uitsluitend technologie...

Tot slot is het belangrijk in te zien dat men geen enkel informaticasysteem kan beschouwen als een miraculeuze oplossing of het toevormiddel bij uitstek voor een organisatie. Integendeel, een informaticatoepassing maakt slechts deel uit van een systeem waarrond het geheel van actoren, werkorganisatie, ... draait en het zou bedrieglijk zijn te geloven dat uitsluitend een informatica-toepassing volstaat om problemen op te lossen. Zoals Wanda Orlikowski met nadruk beweert, omvat een informatiesysteem niet uitsluitend een technologie, maar omhelst het ook een geheel van regels, normen en waarden waarop en waarrond de actoren reageren<sup>11</sup>. Een informatiesysteem is een "sociale constructie die een politieke of relationele dimensie omvat evenals een symbolische of culturele dimensie"<sup>12</sup>.

Naast dit "technisch" aspect van de toepassing dat we hebben voorgesteld, zijn er nog de humane en organisatorische aspecten. Het is van essentieel belang rekening te houden met deze aspecten bij het ontwerp van het eindresultaat. Enerzijds kan een organisatie op zichzelf zoals de politie, ertoe worden gebracht te evolueren in

verhouding met de bepaalde doelstellingen van de toepassing (bijvoorbeeld: de verdeling van informatie zou een wijziging in de bestaande versnippering tussen bepaalde diensten of in de communicatie tussen deze diensten met zich kunnen meebrengen). Anderzijds, blijft een organisatie op zichzelf noodzakelijk voor de werking van de toepassing. Zo zal bijvoorbeeld het beheersysteem dat verdeeld is onder talrijke gebruikers (workflow) en zoals we het voorstellen in de toepassing, behoefte hebben aan onderhandeling en aan een invoer van maatregelen met betrekking tot de werking van het systeem. Er zullen normen worden opgesteld inzake de inhoud van de toepassing (doelgerichte en gelimiteerde informatie), het proces van bekrachtiging, methodes van beheer, gebruik en van aanvulling,... Deze normen kunnen dus de werking van het geheel van de politie beïnvloeden. Anderzijds, zal de verdere ontwikkeling van het project zoals we het hebben uitgedacht, evolueren onder invloed van een reeks organisatorische elementen en actoren zoals het opvolgingscomité dat het implementeren van het project als voornaamste taak heeft, het toegangscomité dat als belangrijkste taak het uitvaardigen van regels en normen inzake de toegang en de statuten van de toepassing heeft, of de behoeftes en verwachtingen van de gebruikers, of alle personen die nodig zijn voor de goed werking van de toepassing.

Ten slotte willen we ook nog onderlijnen dat het verder bestaan van deze toepassing sterk afhankelijk is van de betrokkenheid en de inzet van haar gebruikers. Zij moeten daadwerkelijk geneigd zijn om hun informatieve bronnen te delen (behalve wanneer de informatie van strategisch belang is). Om zich volledig aan deze toepassing te wijden, is het dus belangrijk dat haar gebruikers er een bepaalde herkenning of bepaald voordeel uithalen (bijvoorbeeld: de snelheid bij het zoeken naar informatie, een wederzijdse betrekking tot de bronnen dankzij de aanbreng van de andere gebruikers van het systeem,...), maar men mag niet vergeten dat het even belangrijk is aandacht te blijven verlenen aan hun behoeftes.

## Conclusie

In dit artikel hebben we het onderzoek voorgesteld waar we aan hebben gewerkt. Dit onder-

zoek beperkt zich tot het schriftelijke ontwerp van een referotheek voor de federale politie en van een lastenboek van deze referotheek. Tot op dit moment is de toepassing nog steeds in handen van een opvolgingscomité dat werd gesticht binnen de politie en dat als taak heeft de toepassing in de praktijk te brengen. Dit onderzoek heeft ons aangetoond dat dergelijke projecten niet alleen een beschouwing op technisch niveau vereisen, maar ook op organisatorisch niveau, evenals de betrokkenheid van alle actoren die geïnteresseerd kunnen zijn in dit project. Al deze elementen zijn vaak met elkaar vermengd binnen een complex systeem. Om dergelijk onderzoek te kunnen aanvangen, hebben we een participerende methodologie ontwikkeld waarbij we bij het ontwerp van deze referotheek rekening hebben gehouden met de betrokken actoren en hun inspraak. Door aandacht te besteden aan de ervaringen, verwachtingen en de behoeftes van de gebruikers, zijn zij bereid zich te engageren en kan de toepassing zich pas ten volle ontwikkelen.

Het volledige rapport is terug te vinden op volgende website:

<<http://www.fundp.ac.be/recherche/publications/pdf/55401.pdf>>

**Evelien De Pauw**  
**Paul Ponsaers**

*Universiteit Gent, Vakgroep Strafrecht  
en Criminologie*  
Universiteitsstraat 4  
9000 Gent  
Evelien.DePauw@UGent.be  
Paul.ponsaers@UGent.be

**Véronique Dumont**  
**Véronique Laurent**  
**Claire Lobet-Maris**

*Facultés Universitaires Notre-Dame de  
la paix, Institut d'Informatique*  
Rue Grandgagnage, 21  
5000 Namur  
vdu@info.fundp.ac.be  
vla@info.fundp.ac.be  
clo@info.fundp.ac.be

30 maart 2006

## Nota's

1. <[http://www.belspo.be/belspo/agora/index\\_fr.stm](http://www.belspo.be/belspo/agora/index_fr.stm)> (geraadpleegd op 21 april 2006).
2. <<http://www.info.fundp.ac.be/cita>> (geraadpleegd op 21 april 2006).
3. <<http://www.sva.ugent.be>> (geraadpleegd op 21 april 2006).

4. Dumont V., Laurent V., De Pauw E., Lobet-Maris C., Ponsaers P., *Eindrapport van het onderzoek Agora – Virtuele Bibliotheek : Analyse van de haalbaarheid van het project en methodologisch lastenboek*, 30 november 2005, Onderzoek voor de federale politie, december 2004 – november 2005, FUNDP Namur, Universiteit Gent.
5. Elektronische versie van het rapport beschikbaar op:  
<<http://www.fundp.ac.be/recherche/publications/pdf/55401.pdf>> (geraadpleegd op 21 april 2006).
6. <[http://www.standishgroup.com/sample\\_research/chaos\\_1994\\_1.php](http://www.standishgroup.com/sample_research/chaos_1994_1.php)> (geraadpleegd op 14 maart 2006).
7. De Baenst-Vandenbroucke A., *Gestion de contenu ou bibliothèque numérique*, Séminaire pour la Cellule Interfacultaire de Technology Assesement, Namur, Facultés Universitaires Notre Dame de la Paix, 13 décembre 2004.  
<<http://www.fundp.ac.be/recherche/publications/pdf/55401.pdf>> (geraadpleegd op 21 april 2006).
8. <<http://www.niso.org/international/SC4/n515.pdf>> (geraadpleegd op 14 april 2005).
9. <[http://www.irit.fr/ACTIVITES/EQ\\_TCI/BIBLIO/help\\_bibtex\\_fr.html](http://www.irit.fr/ACTIVITES/EQ_TCI/BIBLIO/help_bibtex_fr.html)> (geraadpleegd op 14 april 2005).
10. <[http://www.hesge.ch/heg/infotheque/doc/references\\_bibliographiques.pdf](http://www.hesge.ch/heg/infotheque/doc/references_bibliographiques.pdf)> (geraadpleegd op 18 augustus 2005).
11. Orlikowski W., The duality of technology : rethinking the concept of technology in organisations. *Organisation Science*, 1992, vol 3, N° 3, pp 398-427.
12. Dumont V. ; Lobet-Maris C. ; Rousseau A. Eléments critiques de l'appropriation de l'informatique dans les services d'urgence, in *Urgence aux urgences, l'informatique, une solution ?* Dumont V., Lobet-Maris C., Rousseau A. (ed), Namur : Presses Universitaires de Namur, 2004, pp 75-99.

---

# FORMER LES ÉTUDIANTS EN PREMIER BACCALAURÉAT DE CHIMIE AUX TECHNIQUES DE DOCUMENTATION ET COMMUNICATION

## Expérience réalisée à l'Université de Liège

---

**Caroline COLLETTE**

Responsable scientifique, Université de Liège - Bibliothèque des Sciences et Techniques

- Cet article relate l'expérience vécue lors de l'introduction d'un cours de technique de documentation et communication au niveau de la première année d'études universitaires en chimie à l'Université de Liège pour les années académiques 2004-2005 et 2005-2006. Le cours a été inséré dans le cursus du baccalauréat chimie dans le cadre de la réforme des enseignements pour l'harmonisation des études dans l'enseignement supérieur européen. L'objectif du cours est de mettre en contact les étudiants de première année baccalauréat avec la littérature et les bibliothèques scientifiques. L'article présente l'historique de l'élaboration du cours, sa structure et le bilan que l'on peut en tirer après deux années d'expérience.
- Dit artikel bericht over de verkregen ervaring bij het invoeren van een cursus technieken inzake documentatie en communicatie op het niveau van het eerste jaar universitaire studies scheikunde aan de Universiteit van Luik voor het academiejaar 2004-2005 en 2005-2006. De cursus is toegevoegd aan het baccalaureaat scheikunde in het kader van de onderwijshervormingen voor het harmoniseren van studies in het Hoger Europees Onderwijs. Het doel van de cursus is om studenten van het eerste jaar baccalaureaat in contact te brengen met de literatuur en de wetenschappelijke bibliotheken. Het artikel geeft een overzicht over de uitwerking van de cursus, zijn structuur en de balans die men na twee jaar ervaring kan opmaken.

Dans la société actuelle, l'évolution rapide des technologies ainsi que la prolifération des sources d'information exigent des compétences pour exploiter ces ressources. Elles ont été officialisées par l'expression "Information Literacy" définie par l'"American Library Association" et traduite en français (très brièvement...) par "ensemble de compétences permettant de reconnaître l'existence d'un besoin d'information, d'identifier l'information adéquate, de la trouver, de l'évaluer et de l'exploiter en relation avec une situation donnée" (1). Leur importance au niveau de l'enseignement est maintenant reconnue mondialement (2, 3) et pour l'enseignement supérieur, des normes les définissent (4). Dans ce contexte, des directives officielles et institutionnelles (Amérique du Nord, Royaume Uni, France) ont été promulguées afin que soient incluses des formations à la recherche d'information dans les programmes de formation générale des étudiants dès leur entrée dans l'enseignement supérieur (1, 5, 6, 7).

En Belgique, les professionnels du monde de la documentation sont sensibles, depuis de nombreuses années, au problème du développement de telles formations. Dans ce cadre des initiatives se sont mises en route dont notamment la création du "Groupe de formation des utilisateurs de l'Association belge de Documentation" (EduDOC) en 1989 par plusieurs membres de l'Association Belge de Documentation (8). Ce groupe est depuis devenu autonome et a mené différentes enquêtes et réflexions sur les formations en recherche documentaire en Belgique (9).

Mais malgré cette prise de conscience au niveau des bibliothécaires-documentalistes, il n'y avait pas encore de directive officielle concernant l'insertion de tels cours dans le cursus universitaire. Pour les sciences exactes, des formations à la recherche documentaire étaient bien données dans l'enseignement supérieur mais n'intervenaient généralement qu'en complément d'un cours sur une matière scientifique. Elles concernaient des étudiants des cycles supérieurs et visaient le plus souvent une aide à la recherche bibliographique dans le cadre de travaux pratiques, d'un mémoire ou d'une thèse. Cette situation a évolué à partir de 2002, dans le cadre de la réforme des enseignements répondant au décret de Bologne (harmonisation des études dans l'enseignement supérieur européen). De là partent des réflexions pour trouver des pistes qui diminuent la place des exposés "ex-cathedra" au profit d'activités dont l'étudiant est acteur à part entière. Dans les programmes de premier cycle (trois années de baccalauréat), des unités de crédit ECTS (European Credit Transfert System) ont été réservées pour des cours de formation générale. Ces enseignements ont pour but d'aider les étudiants à être plus autonomes lorsqu'ils arriveront au deuxième cycle des études (deux années de master) afin d'aborder les "apprentissages par problèmes" (APP).

## Cours "Technique de documentation et communication"

Dans le cadre de ces réformes, chaque département a été sollicité pour revoir le programme de ses cours et y introduire des cours abordant des matières différentes de celles propres aux études. Dans ce contexte, le Département de Chimie de l'Université de Liège a décidé d'inclure une formation à la recherche documentaire au niveau du baccalauréat en chimie. Cette décision a été motivée par différents constats, dont celui de la diminution de la fréquentation des bibliothèques par les étudiants et de leur manque de curiosité scientifique. Les objectifs étaient de stimuler, dès le début de leur formation, l'intérêt et d'inculquer les bases de la recherche documentaire afin de privilégier l'apprentissage autonome. Deux cours ont ainsi été introduits dans le cursus du baccalauréat en chimie : "Techniques de documentation et communication" en première année de baccalauréat et un cours de recherche documentaire approfondi et spécialisé en troisième baccalauréat. Ce dernier devra être adapté aux deux orientations proposées pour le troisième baccalauréat à savoir la chimie organique et inorganique ou la chimie organique et la biochimie. Il est prévu que ces cours représentent respectivement, en unités de crédit ECTS, trois et deux unités dans les soixante que représente chaque année de baccalauréat. L'objectif est d'insérer des cours de recherche documentaire à différents niveaux de la formation des bacheliers. Le cours en première année permet un premier contact avec les outils documentaires tandis que le cours de troisième année permet un approfondissement des techniques de recherche afin que les étudiants aient les bases nécessaires à la réalisation de leur mémoire de deuxième cycle (master).

### Élaboration du cours

Le cursus des études universitaires tel que prévu par la réforme des enseignements suivant le décret de Bologne, est entré en application l'année académique 2004-2005. Le cours intitulé "Techniques de documentation et communication" a donc été présenté aux étudiants du premier baccalauréat pour la première fois à l'automne 2004. Son objectif était de donner une initiation à la méthodologie de la recherche d'information ainsi qu'au processus de communication de l'information scientifique. Lors de la conception du cours, il a paru qu'un partenariat avec les enseignants d'autres cours aiderait les étudiants à prendre conscience de leurs besoins d'information. Les enseignants du cours intitulé "Initiation à l'informatique" avaient eu une ré-

flexion similaire et un contact a été pris afin que les deux cours se construisent en synergie. Le cours d'informatique portait essentiellement sur la constitution de tables et graphiques à partir de données chimiques. Les étudiants étaient amenés à trouver celles-ci dans la littérature, ce qui nécessitait des compétences en recherche d'information. Dans ces conditions une collaboration entre les deux cours était justifiée et ceux-ci se sont organisés conjointement dans une alternance de séances de cours théoriques et d'exercices. Cette collaboration a été reconduite l'année académique suivante. Pour des raisons d'organisation des examens, la partie portant sur la communication des résultats de recherche n'a pas été très développée les deux premières années académiques mais le cours sera modifié afin de prendre en compte cet aspect, en concertation avec d'autres enseignants du baccalauréat chimie.

### Structure du cours

Le cours de documentation se structure en deux parties, une partie théorique qui consiste en trois séances de cours présentées à partir d'un support réalisé en diaporama informatique. Le cours se poursuit par une partie pratique qui consiste en une visite de la bibliothèque assortie d'exercices à réaliser. Après cela, il reste dans la plage horaire quatre après-midi pour réaliser les travaux demandés pour les examens d'informatique et de documentation.

Lors de la première séance théorique les objectifs du cours sont présentés.

"Ce cours a pour objectif de répondre aux questions suivantes :

- Qu'est-ce que la documentation scientifique ?
- Comment obtenir une information scientifique ?
- Comment restituer le travail de recherche d'information ?"

Le **premier chapitre** s'intitule "Le monde de la communication scientifique" et sa structure est reprise la suivante :

- Le processus de publication scientifique
- Les différents types de documents
  - Le périodique scientifique
  - Le livre scientifique
  - Le compte rendu de congrès
  - Le brevet d'invention
  - La thèse de doctorat
- Les bibliothèques scientifiques

Dans le **second chapitre**, intitulé "la recherche d'information scientifique", sont présentés différents outils comme les bases de données bibliographiques, les catalogues, les moteurs de recherche sur Internet mais également l'utilisation des index et tables des matières. Il s'agit d'aider les étudiants à déchiffrer et à rédiger une bibliographie selon les normes courantes. La stratégie d'une recherche est développée en précisant les différentes étapes à suivre afin d'obtenir l'information recherchée.

Le **troisième chapitre** comporte des exemples de recherche en fonction du type d'information recherchée. Son objectif est que l'étudiant prenne conscience que la stratégie de recherche est différente suivant le type d'information de départ et le résultat recherché. Trois cas de recherche d'information sont envisagés :

- la recherche de document à partir d'une référence, la recherche d'information sur un sujet, la recherche de données.

Ce sont les trois types de recherche que les étudiants devront être capable de réaliser pour l'examen du cours de recherche documentaire et de celui d'informatique.

Ensuite, vient la **partie pratique** qui commence par une visite de la bibliothèque. Lors de cette visite les étudiants reçoivent un plan de la bibliothèque ainsi qu'une liste des rubriques de rangement des livres qui leur sont destinés. Ils reçoivent aussi deux exercices à réaliser à la suite de la visite. Le premier consiste à rechercher un article de périodique et un livre à partir de références bibliographiques. Le deuxième demande de rechercher des données sur la propriété d'un composé qui seront ensuite utilisées dans un exercice du cours d'informatique. Les étudiants doivent trouver des données venant de différentes sources. Ils devront ensuite les comparer dans un graphique. L'objectif est de les familiariser avec l'utilisation d'un tableur et d'attirer leur attention sur le fait que les valeurs obtenues peuvent varier selon les sources. Il faut garder un esprit critique par rapport à l'information obtenue.

Les étudiants sont ensuite groupés par deux et reçoivent les directives pour réaliser les travaux qui seront jugés à l'examen. La partie qui concerne le cours d'informatique implique l'utilisation des compétences de recherche de données. La partie documentation proprement dite consiste en la rédaction d'une biographie d'un chimiste connu. Le nom d'un prix Nobel de chimie est attribué à chaque groupe. Pour la rédaction, les étudiants doivent trouver au moins trois sources différentes et noter les références bibliographiques selon les normes présentées

dans le cours. Les compétences requises pour réaliser ce travail sont multiples. L'étudiant doit pouvoir trouver et sélectionner les documents pertinents qui permettent de réaliser le travail et pouvoir ensuite lire, comprendre et extraire l'information utile. Il doit aussi être capable de réaliser une synthèse de différents documents et savoir rédiger un texte original. Cet exercice lui permet d'étendre sa connaissance de l'histoire de la chimie et par là, de s'assurer une meilleure affiliation intellectuelle avec le domaine scientifique des études. Chacun est ensuite interrogé oralement afin d'évaluer au mieux ses compétences dans la recherche d'information pertinente, la capacité de synthèse qu'il a acquise à travers la réalisation de ce travail ainsi que la curiosité intellectuelle avec laquelle il a abordé le sujet. Au cours de la seconde année académique une question a été ajoutée à l'examen, et pour laquelle chaque étudiant doit pouvoir identifier la nature du document à partir de deux références bibliographiques et les localiser physiquement. L'objectif est de s'assurer que les étudiants savent déterminer le type de document à partir d'une référence bibliographique et qu'ils savent utiliser le catalogue de l'Université.

## Le bilan

Dans le cadre de la réforme des enseignements, des cours différents des cours "disciplinaires" ont été introduits dans le cursus des baccalauréats. Ces cours ont pour objectif de donner à l'étudiant une plus grande autonomie dans son apprentissage. Il est donc important de pouvoir juger des compétences acquises et de l'aide que peuvent apporter ces formations pour la réussite des études. Idéalement, il faudrait pouvoir évaluer l'impact de telles formations sur le parcours des étudiants tout au long du cursus universitaire. Toutefois, ces cours ayant été introduits en 2004/2005, il est actuellement difficile, à brève échéance, de percevoir leur influence éventuelle sur le taux de réussite.

Des tentatives d'évaluation ont été faites par les formateurs des cours de documentation et d'informatique. Au cours de la première année académique, un questionnaire a été soumis aux étudiants. Il avait pour but de cerner la perception qu'ils ont de ces cours. La partie concernant la documentation comportait six questions. Sur les 42 inscrits, 34 étudiants y ont répondu. Les deux premières questions portaient sur la façon dont l'utilité du cours était perçue : 59 % des étudiants pensent que le cours influencera positivement la suite de leurs études et 8 % estiment qu'ils ne savent pas se prononcer maintenant. Une majorité, c'est-à-dire 76 % des étudiants, jugent le cours utile. On notera également que 53 % des

étudiants avouent qu'ils ne connaissaient pas le chimiste dont on leur a demandé de rédiger la biographie.

Après ces deux années de cours, on peut déjà observer une fréquentation accrue de la bibliothèque par les étudiants et un changement de leur comportement. Ils ne sont plus perdus dans la bibliothèque et utilisent les outils bibliographiques de manière plus autonome. Le bilan concernant l'impact de la formation sur la suite de leurs études devra être élaboré pour les prochaines années académiques quand ces étudiants commenceront le cycle des masters. Une évaluation pourra être faite également lors du cours de recherche documentaire approfondie qui sera donné au troisième baccalauréat.

## Conclusions

Dans les universités de la Communauté française de Belgique les réflexions engendrées par la réforme des enseignements du décret de Bologne ont mené à l'introduction de la formation documentaire sous forme de cours à part entière dans les premiers cycles de la formation universitaire. Depuis deux ans, la fréquentation de la Bibliothèque des Sciences de l'ULg par les étudiants des premiers cycles universitaires s'est accrue. Ce changement de comportement peut s'expliquer par deux facteurs organisés volontairement en parallèle. Le premier est l'intégration dans la bibliothèque des documents destinés aux étudiants des premiers cycles universitaires en

sciences. Ces documents faisaient auparavant partie d'une bibliothèque séparée. Le deuxième facteur est l'introduction d'un cours de recherche documentaire en baccalauréat. La satisfaction de ce public réoriente les fonctions de la bibliothèque dont la vocation première était le service à la recherche. Or, le développement des accès électroniques aux revues scientifiques, nécessite de moins en moins le déplacement à la bibliothèque des chercheurs.

Cette expérience, réalisée au niveau de la première année d'étude en baccalauréat chimie, a servi d'exemple pour d'autres sections en sciences exactes à l'ULg. Afin d'optimiser et d'uniformiser ces formations, il serait intéressant d'instaurer une dynamique d'échange au niveau des formateurs afin que les expériences de chacun puissent aider à améliorer les formations au sein d'une même institution, voire au sein de la Communauté française de Belgique dans sa totalité.

**Caroline COLLETTE**  
*Bibliothèque des Sciences et  
Techniques*  
BAT. B6  
Allée de la Chimie, 3  
4000 Liège 1  
C.Collette@ulg.ac.be

1<sup>e</sup> décembre 2005

## Bibliographie

1. Chevilotte, S. Bibliothèques et "Information Literacy": un état de l'art. *Bulletin des Bibliothèques de France*, 2005, t. 50, n° 02  
<<http://bbf.enssib.fr/sdx/BBF/frontoffice/2005/02/document.xsp?id=bbf-2005-02-0042-007/2005/02/fam-dossier/dossier&statutMaitre=non&statutFils=non>> (consulté le 03/02/06).
2. *Déclaration de Prague : Vers un société compétente dans l'usage de l'information*. Conférence des experts sur la notion de compétence informationnelle, Prague 2003, (traduction française par Paulette Bernhard) <<http://www.nclis.gov/libinter/infolitconf&meet/post-infolitconf&meet/PragueDeclaration-Francaise.pdf>> (consulté le 30/11/05).
3. IFLA. *Proclamation d'Alexandrie sur la maîtrise de l'information et l'apprentissage tout au long de la vie*. adoptée lors du "National Forum on Information Literacy", Alexandrie 2005, (version française) <[http://www.infolit.org/International\\_Colloquium/alexprocfre.doc](http://www.infolit.org/International_Colloquium/alexprocfre.doc)> (consulté le 02/03/06).
4. Association of College & Research Libraries (ACRL). Normes sur les compétences informationnelles dans l'enseignement supérieur de l'"Association of College & College Libraries" (extrait traduit de l'anglais), 7 avril 2005 <<http://www.crepuq.qc.ca/IMG/pdf/normeacrl-web-03-05-v4.pdf>> (consulté le 02/03/06).
5. Bernhard, P. La formation à l'usage de l'information: un atout dans l'enseignement supérieur - un état de la question. *Documentation et bibliothèques*, 2000, avril-juin, pp. 63-75.

6. Haines M. ; Horrocks, G. La formation à l'information santé et enseignement supérieur : l'approche du King's College London (traduction française Grelait S.). *World Libraries and Information Congress: 70<sup>th</sup> IFLA General Conference and Council, Buenos Aires, 22-27 août 2004*  
<[http://www.ifla.org/IV/ifla70/papers/016f\\_trans-Haines\\_Horrocks.pdf](http://www.ifla.org/IV/ifla70/papers/016f_trans-Haines_Horrocks.pdf)> (consulté le 27/03/06).
7. Université de Laval. Programme de formation documentaire, 2004, 99p.  
<[http://www4.bibl.ulaval.ca/adele/formation\\_sciences.pdf](http://www4.bibl.ulaval.ca/adele/formation_sciences.pdf)> (consulté le 27/03/06).
8. Groupe EduDOC. Page d'accueil du site web <<http://www.bib.fsagx.ac.be/edudoc/>>  
(consulté le 02/03/06).
9. Groupe EduDOC. Listes des publications récentes <<http://www.bib.fsagx.ac.be/edudoc/articles.htm>>  
(consulté le 02/03/06).

---

# OVERKOEPELENDE FUSIEBIBLIOTHEEK BINNEN DE FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU VESALIUS DOCUMENTATIE- EN INFORMATIE CENTRUM

## Uitwerken van concept en oprichting

---

Bernadette CLAUS

Bibliotheekverantwoordelijke, Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid (WIV)

Projectleider, Vesalius Documentatie- en Informatie Centrum (VDIC)

▪ Binnen de virtuele fusiebibliotheek *Vesalius Documentatie- en Informatie Centrum* (VDIC) (<<http://www.vesalius.be>>) worden al de bibliotheken binnen de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu samengebracht. Het waarom, hoe dit verwezenlijkt werd en wat de praktische gevolgen zijn wordt in dit artikel naar voor gebracht door de projectleider. Het VDIC-portaal is op enkele maanden tijd uitgroeid tot een kruispuntbank waar het aanbod van informatie en de vraag naar documentatie zich optimaal vinden dankzij intense opleidingsrondes bij de verschillende partners. Al het bibliotheekpersoneel is ondertussen actief betrokken bij deze hervorming en staat achter nieuwe moderne initiatieven die opgestart zullen worden in 2007. Nieuwe partners kunnen een aanvraag doen tot toetreding tot deze fusiebibliotheek.

▪ Les bibliothèques du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement se sont réunies au sein de la bibliothèque virtuelle *Vesalius Documentation and Information Center* (VDIC) (<<http://www.vesalius.be>>). Le chef de projet explique dans cet article pourquoi et comment cela a été réalisé et quelles ont été les suites pratiques. Le portail du VDIC s'est transformé en quelques mois en véritable carrefour où l'offre en information et la demande de documentation se rencontrent de manière optimale grâce à des tournées de formation auprès des différents partenaires. Le personnel des bibliothèques s'est activement impliqué dans cette réorganisation et soutient de nouvelles initiatives modernes qui devraient commencer en 2007. De nouveaux partenaires peuvent faire une demande d'affiliation à la bibliothèque virtuelle.

Het minste dat je kan zeggen is dat er sleet zat op de traditionele bibliotheek binnen de **Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu (FOD VG)**. Voor een aantal dagelijkse informatienoden die vroeger door de bibliotheek werden ingevuld wendden de klanten zich in toenemende mate tot internet. De nog resterende **trouwe klanten** waren ontevreden en wilden de bibliotheek verlaten of zelfs afschaffen - alles kan toch op het internet gevonden worden. En inderdaad, ook de bronnen die voorzien in specifiekere informatie-behoefte zoals tijdschriften en databanken zijn bereikbaar via internet, maar de toegang tot deze informatie is allesbehalve goedkoop. De toegang kan enkel georganiseerd worden indien extra geldmiddelen beschikbaar zijn voor de aankoop van de jaarlijkse toegangslicenties.

Voor het **management** was het duidelijk dat de traditionele bibliotheek problematisch was geworden en nadat de vraag of er überhaupt nog plaats was voor een bibliotheekfunctie binnen de processen van de organisatie positief werd beantwoord werden de volgende kwesties aan de orde gesteld:

- hoe een nieuw soort bibliotheek er zou kunnen uitzien
- hoe een andere soort bibliotheek gefinancierd zou kunnen worden

- wat het profiel zou moeten zijn van de dienstoverste, de vroegere bibliothecaris

**Bibliotheekverantwoordelijken** binnen de FOD VG wisten dat het buigen of barsten zou zijn en dat indien ze niet voldoende creatief waren een eventuele afschaffing van de bibliotheken in de lucht hing en ook hun functie op de tocht stond.

## Vaststellingen

Tot en met 2005 waren er binnen de FOD VG een aantal autonome bibliotheken of documentatiecentra met eigen oplossingen voor de specifieke bibliotheektaken.

Hoewel in het verleden verschillende pogingen werden ondernomen om het overleg tussen die bibliotheken te organiseren konden zelden of nooit echte afspraken gemaakt worden over een gemeenschappelijke aankooppolitiek, het gemeenschappelijk gebruik van een zelfde bibliotheekbeheerssysteem, het gratis uitlenen aan elkaar. De professionele contacten tussen collega's in de verschillende bibliotheken waren beperkt, zeg onbestaand.

Dit betekende dus dat in de FOD VG:

- de schaarse middelen (budgetten en human resources) niet optimaal werden aangewend;
- de klanten een ongelijke dienstverlening genoten al naar gelang het departement of het instituut waaronder ze ressorteerden;
- het aanbieden van elektronische bronnen binnen de collecties van de bibliotheken op een zeer ongelijk niveau geschiedde, door gebrek aan middelen en ervaring (ieder houdt zich met het elementaire bezig);
- de klanten misnoegd waren daar zij zich moesten verplaatsen naar universitaire centra om via een universitaire consortium benodigde documentatie te vinden.

## Uitdagingen

Voor het management was het snel duidelijk dat enkel een gecentraliseerde aanpak waarin alle financiële en menselijke middelen worden samengebracht de traditionele bibliotheken kon vervangen. Op grond van nuttige ervaring met het aanbieden van wetenschappelijke bronnen werd één van de bibliotheekverantwoordelijken aangeduid om een visie te ontwikkelen op een eenheidsstructuur. Deze verantwoordelijke, de projectleider, genoot de volledige steun van de FOD Voorzitter en het Directiecomité en werd actief bijgestaan door de verschillende diensten die de aanschaf van bibliotheekmateriaal financieren (DG's, Departementen...). Hij moest zowel econoom, jurist, aankoopverantwoordelijke, informatiespecialist als knowledge manager zijn en tevens een ruime en moderne toekomstvisie kunnen aanbrengen bij het Directiecomité van FOD VG.

In het profiel van de bibliotheekverantwoordelijke van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid (WIV) vonden zij deze kwaliteiten. De visie die naar voor werd geschoven in mei 2005 door het Directiecomité raakte bekend onder de noemer van "**virtuele eenheidsstructuur**". Over die nieuwe structuur zullen we het hebben. Maar laten we even stilstaan bij de uitdagingen bij het oprichten van de eenheidsstructuur.

## Welke zouden de eventuele partnerbibliotheken zijn?

De FOD VG is een belangrijke federale bevoegdheid met heel wat instituten die zich met verschil-

lende aspecten van de Volksgezondheid bezig houden (cf. infra voor een overzicht van de partners). Deze instituten genieten verschillende graden van autonomie en hebben elk hun eigen documentatie- en informatievoorziening opgezet dat na verloop van tijd een zeer divers landschap vertoont, zowel met betrekking tot de noden als met betrekking tot de dienstverlening en de geografische spreiding.



Diversiteit op het vlak van de noden inherent aan

- **aard van de instelling:** Binnen de FOD VG zijn twee hoofdactiviteiten te onderscheiden. Enerzijds zijn er administratieve eenheden die aangewezen zijn op de Belgische wetgeving en op lokale informatie, meestal vervat in Belgische publicaties. Deze publicaties zijn doorgaans nog niet elektronisch beschikbaar, maar hebben een lage abonnementsprijs zodat het aankopen van verschillende exemplaren geen praktische problemen stelt. Anderzijds zijn er wetenschappelijke instellingen die voornamelijk aangewezen zijn op internationale wetenschappelijke tijdschriften (en gegevensdatabanken), die vaak toegankelijk zijn via internet, maar meestal zeer duur en specifiek, dus liefst slechts één enkel exemplaar.
- **onderzoeksdomein:** Wetenschappelijke instellingen die ressorteren onder FOD VG hebben specifieke onderzoeksterreinen. In de ene wetenschappelijke instelling gaat het voornamelijk om diergeneeskunde en in de andere om humane geneeskunde. Vele tijdschriften zijn specifiek toe te wijzen aan een bepaalde instelling, maar enkele titels vinden we terug in verschillende instellingen.
- **activiteit:** Inspectiediensten zijn mobiel en deze ambtenaren komen zelden op kantoor (cfr. Het Federaal Voedselagentschap). Voor hen is een e-toegang meer dan wenselijk. Ur-

gentiediensten, verantwoordelijk voor permanentie bij crisissituaties e.d. vereisen dan weer de beschikking over een modern documentatiecentrum dat de klok rond toegankelijk is waar men zich ook bevindt.

## Ongelijke middelen en dienstverlening

- **financiële middelen:** Alle documentatiecentra beschikken niet over voldoende geldmiddelen om de interne klanten te voorzien van de nodige documentatie;
- **bibliotheek:** Sommige instellingen beschikken over een goed uitgebouwde informatievoorziening, bij anderen, ontbreken de financiële middelen om een bibliotheek op te richten en uit te baten. Zo bijvoorbeeld de Hoge Gezondheidsraad, een relatief kleine instelling, beschikt niet over een bibliotheek; maar er is een grote nood aan toegang tot internationale publicaties die vaak al aanwezig zijn in een of andere bibliotheek binnen de FOD VG;
- **toegankelijkheid:** Niet elke documentatiecentrum binnen de FOD VG is meer dan 7h open (de ruimten zijn bij afwezigheid afgesloten) of biedt een dienstverlening via een website;
- **bibliotheekcatalogus:** Elke bibliotheek heeft zijn eigen oplossing voor het aanmaken van de lokale catalogus, van webbased naar geïnformatiseerd of onbestaand. Er is dus geen gemeenschappelijke catalogus, laat staan een webbased bibliotheekbeheersysteem dat gemakkelijk gedecentraliseerd gebruikt kan worden door alle partners ten behoeve van één centrale catalogus;
- **document levering:** Niet elk bibliotheek of documentatiecentrum heeft een goed uitgebouwde IBL-centrale. Dikwijls is dit informeel of onbestaand;
- **geen toegang tot consortia:** De twee Belgische academische consortia (Elektron, CIUF), gefinancierd met regionale gelden (onderwijsdotaties) zijn niet toegankelijk voor federale instellingen.  
Slechts één van de partners, het Pasteur Instituut, departement van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid, heeft via het internationale netwerk van de Pasteur Instituten toegang tot het "aankoop consortium" van tijdschriften van het Pasteur netwerk wereldwijd.

## Geografische spreiding

Hoe samenwerken binnen geografische verspreide centra is de derde uitdaging. Er zijn een aantal mogelijke partners en binnen elke partner zijn er onderdelen verspreid over meerdere locaties: Zo bv. heeft Coda een vestiging in Ukkel en in Tervuren. Het grootste deel van de FOD VG zit in Eurostation, maar er zijn diensten ondergebracht in

de Zelfbestuurstraat, op de Bisshofsheimlaan, Bolivarlaan...

## Oplossing

Zoals eerder al aangegeven werd het antwoord op de drie uitdagingen gevonden in het opzetten van een **virtuele eenheidsstructuur**, één enkel centrum dat de naam kreeg: Vesalius Documentatie en Informatie Centrum – VDIC. In het kort zullen de voornaamste aspecten van deze structuur nader worden toegelicht.

### Van individuele bibliotheek naar een partnerschap

Door het Management werd dus beslist de bibliotheken te groeperen en door schaalvergroting de oprichting van een modern documentatiecentrum mogelijk te maken. Aldus werd een overkoepelende virtuele fusiestructuur in het leven geroepen, waarin alle bibliotheken en documentatiecentra binnen de FOD VG werden samengebracht onder leiding van de projectleider, waar zowel de human resources als de geldmiddelen en de collecties gebundeld worden.

### Centrale ondersteuning door de projectleider bij de keuze van producten, de gemeenschappelijke aankoop- en bewaarpolitiek

Binnen deze structuur bekleedt de projectleider een belangrijke positie en

- Leidt de bibliotheekverantwoordelijken en zorgt voor de taakverdeling binnen de BackOffice;
- Ondersteunt de bibliotheekverantwoordelijken bij het kiezen van de optimale manier om de collecties op elkaar af te stemmen evenals bij het bepalen van één enkele beste bewaarplaats voor de oudere jaargangen die in meerdere exemplaren aanwezig zijn.

### Samenwerken binnen de BackOffice en de FrontOffice

Binnen VDIC worden de meeste "BackOffice"-taken zoals catalografie, bestellen, IBL, lezersadministratie etc. uitgevoerd binnen een webbased bibliotheekbeheersysteem zodat decentraal kan worden gewerkt (input) en centraal kan worden aangeboden (output = portaal). De eenmaking van de BackOffice is een belangrijk onderdeel van de virtuele eenheidsstructuur.

Het bibliotheekpersoneel in de verschillende partnerbibliotheken is solidair verantwoordelijk voor de gedecentraliseerde inbreng van de gegevens ten behoeve van de centrale aanbieder op het Vesalius-portaal, de FrontOffice dat borg staat voor het "virtuele" in het "virtuele en interactieve" documentatiecentrum.

Het bibliotheekpersoneel binnen de partnerbibliotheken, de BackOffice, verzekert de dienstverlening ter plaatse voor alle interne klanten indien nodig, alsook voor alle externe klanten die via het portaal binnenkomen. Het VDIC-portaal functioneert aldus als dispatching.

Door deze nieuwe manier van werken worden alle partnerbibliotheken bij de modernisering betrokken en door synergie wordt het professionalisme bevorderd.

### Werken met hetzelfde webbased bibliotheekbeheersysteem

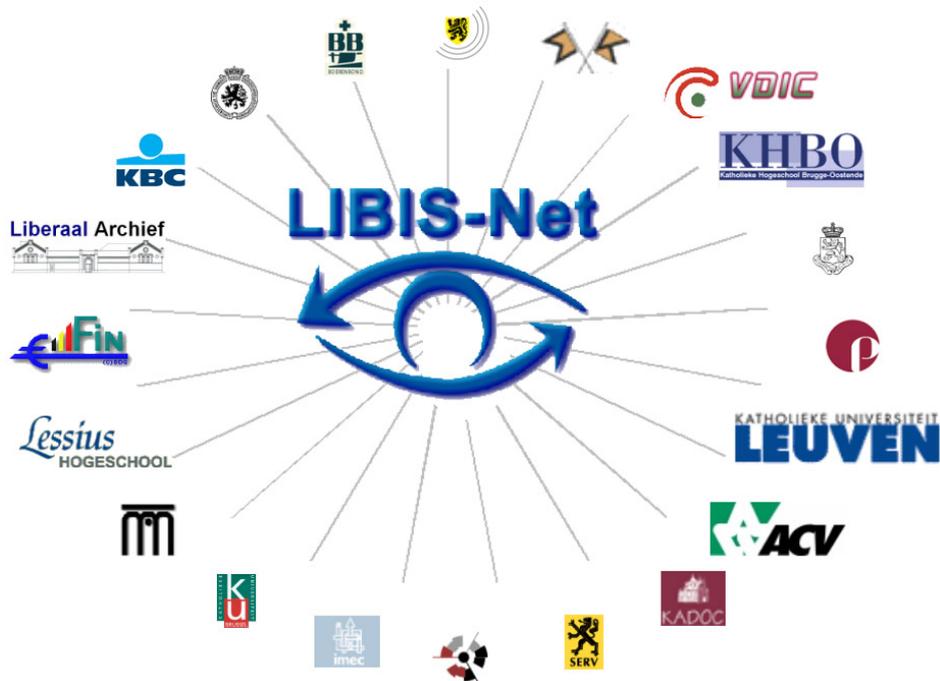
Als bibliotheekstelsel werd voor Aleph gekozen zoals dat wordt aangeboden binnen het academische LIBIS netwerk. Aleph, LIBISng is een webbased product dat enkel een browser nodig heeft als client-server. De server en de data bevinden zich buitenshuis zodat de lokale ICT-dienst niet overbelast wordt en enkel de client machines dient te installeren bij de gebruikers.

Aansluiten bij een netwerk biedt voordelen: De partners, niet enkel binnen het beperkte intranet van de instelling, vormen een samenwerkingsverband, waardoor ingevoerde bibliografische gegevens onmiddellijk voor hergebruik ter beschikking komen van de andere partners van het gehele netwerk. Bijkomend voordeel is dat kennis over het systeem en tips & tricks makkelijker worden uitgewisseld.

Aleph is gebaseerd op internationale standaarden waardoor het mogelijk is het op een flexibele manier te koppelen aan andere systemen Z39.50 compatibel.

### Conversie van de gegevens

Overschakelen naar een gemeenschappelijk nieuw systeem is één ding, afrekenen met het verleden een ander. Zoals vermeld had iedere bibliotheek een andere software aanpak gekozen voor het beheer van de bibliotheekuitbating. Dat brengt met zich mee dat verschillende soorten elektronische catalogusbestanden aanwezig zijn. De ingebrachte gegevens dienen geconverteerd naar het eenheidssysteem. In de toekomst zal men dus niet meer spreken van Vesalius-bibliotheek of WIV-bibliotheek.... In de gemeenschappelijke catalogus zal door middel van een nieuwe notatie aan het acroniem op te maken zijn uit welke deelcollectie gegevens afkomstig zijn. Een boek behoort bijvoorbeeld toe aan VDIC IP (deelcollectie Instituut Pasteur) of aan VDIC BIOETH (deelcollectie Raadgevend Comité voor Bio-ethiek). Een gelijkaardige conversie is lopende voor de Antilope-Impala catalogus.



### Nieuwe financiële structuur ten behoeve van de gezamenlijke aankooppolitiek

In de communicatie over de nieuwe structuur wordt de nieuwe financiële structuur gekenmerkt door het "plan 3R": een Rationalisatie van de schaarser wordende middelen en de Reïnvestering van deze rationalisatie met het oog op een hoger Rendement. Dit kon enkel verwezenlijkt worden binnen een nieuwe boekhoudkundige structuur. De oplossing werd gevonden door het toekennen van een eigen thesaurierekening type B waardoor met de door de partners gestorte

gelden alle aankopen voor en door het VDIC kunnen gebeuren. Ook de gerealiseerde besparingen kunnen zo opnieuw geïnvesteerd worden in een gemeenschappelijke aankoop...

De nieuwe financiële structuur noodzaakt een regelmatige rapportering zowel naar de financiers als naar de betrokken boekhoudkundige diensten (per DG, per Departement....).

### Maximaal rendement door intensieve opleidingsrondes en come-back sessies

De derde R van het "plan 3R" is het **Rendement**. De projectleider kreeg als opdracht het rendement van de belangrijke investering te bevorderen en te maximaliseren. Hiermee wordt bedoeld de elektronische toegang tot tijdschriften en databanken zo ruim mogelijk te maken naar alle interne klanten. Dit kan enkel bereikt worden door intensieve vorming van zowel de bibliotheekwerkgroep, de BackOffice als van de interne gebruikers.

### Overleg en communicatie binnen de FOD VG

Om de samenwerking te bestendigen en de financiering naar de toekomst te verzekeren is het noodzakelijk correct te communiceren met alle groepen. Daarom wordt op regelmatige basis vergaderd met

- de financiers via het Directiecomité: rapportering;
- het bibliotheekpersoneel via de Bibliotheekwerkgroep: interne opleidingen en vergaderingen op regelmatige basis;
- de gebruikers via de Bibliotheekcommissie: per kwartaal overleg met de afgevaardigde van de diensten, DG's en departementen van de partners;
- de interne klant (in het algemeen): door mededelingen door de Dienst Communicatie FOD VG.
- de externe klant via de beroepspers: aankondigingen en publiceren van artikels.

### Centrale ICT-ondersteuning

Door een centrale ICT-ondersteuning door éénzelfde technisch team, het WIV projectteam, gebruikmakend van éénzelfde centrale infrastructuur (server en software) wordt het e-gebeuren voor elke bibliotheekpartner heel wat gemakkelijker. Op de verschillende locaties zijn er alleen PC's nodig en een internetverbinding voor de

connectie met de centrale server die zich bevindt in het WIV.

### Wat is het resultaat hiervan?

Bij het opstarten van het VDIC was ons motto: voor iedereen dezelfde dienstverlening: "zo gemakkelijk mogelijk, zo duidelijk mogelijk met zo weinig mogelijk inspanning". Dit resulteert in een gebruiksvriendelijk en zoveel mogelijk "google-achtige" toegang tot gespecialiseerde documentatie.

Met de oprichting van het Vesalius Documentatie en Informatie Centrum heeft elke interne klant op een gestructureerde manier via het Vesalius-portaal een in tijd en plaats onbeperkte toegang tot de gezamenlijk aangekochte documentatiebronnen (monografieën, databanken, aangekochte tijdschriften) maar ook tot alle bronnen aangeboden in "open access". Het aanbod binnen VDIC is *kwalitatief* vergelijkbaar met dit binnen de Belgische academische consortia. *Kwantitatief* echter worden natuurlijk heel wat minder bronnen aangeboden, maar ze zijn volledig afgestemd op de doeleinden van de FOD VG.

### Besluit

Het Vesalius-portaal is een belangrijke speler op het gebied van documentatie en informatie betreffende Volksgezondheid. We veronderstellen dat het immense en gediversifieerde aanbod van documentatie de consumptie ervan zal stimuleren. Het gebruik wordt op de voet gevolgd door gebruiksstatistieken en de publicatie van de "top 10".

Zo is onze FOD VG klaar om in de 21ste eeuw bij te dragen tot

- de opbouw en het verzorgen van een gezonde maatschappij,
- het verlenen van een degelijke wetenschappelijke ondersteuning ter bewaking van de kwaliteit van voedsel, leefmilieu, geneesmiddelen, medische en klinische analyses.

**Bernadette Claus**

Vesalius Documentatie en Informatie  
Centrum

J. Wytsmanstraat 14  
1050 Brussel  
b.claus@iph.fgov.be

5 mei 2006

---

# KNOWLEDGE ECONOMY

## Challenges for Measurement

---

### Compte-rendu d'Evelyne LUCTKENS

Senior Consultant – Document Management, I.R.I.S. S.A.

- La gestion des connaissances se caractérise notamment par la difficulté à mesurer son retour sur investissements. L'organisation par Eurostat d'une conférence consacrée aux mesures à utiliser dans le cadre de l'économie de la connaissance est dès lors une initiative intéressante à plusieurs titres :
  - elle offre aux non-spécialistes l'occasion de découvrir la variété et la richesse des données statistiques disponibles ;
  - elle permet aux membres d'instituts nationaux de statistiques de faire le point quant aux données existantes et à celles qu'il faudrait pouvoir récolter ;
  - elle fournit à chacun des pistes de réflexion quant aux voies à explorer pour que l'Europe possède l'économie de la connaissance qui soit la plus compétitive et dynamique.
- Kennisbeheer kenmerkt zich in het bijzonder door de moeilijkheidsgraad waarmee zijn return te meten valt ten opzichte van de gemaakte investeringen. De organisatie van een conferentie, door Eurostat, gewijd aan de te gebruiken maatregelen in het kader van de kennis-economie is daarom een interessant initiatief, dit om meerdere redenen:
  - zij biedt aan niet-specialisten de mogelijkheid om de verscheidenheid en de rijkdom van de beschikbare statistische gegevens te ontdekken
  - zij laat toe aan leden van nationale statistiek instituten om een stand van zaken op te maken van bestaande gegevens alsook van degene die men zou moeten verzamelen
  - zij biedt aan iedereen denkpistes aan om de verschillende wegen te verkennen zodat Europa in het bezit kan komen van de meest competitieve en dynamische kennis-economie.

**K**nowledge Economy – Challenges for Measurement, tel était le thème de la conférence organisée les 8 et 9 décembre 2005 par Eurostat, l'office statistique des Communautés européennes.

Plus de 200 personnes ont participé à cette conférence, essentiellement des membres d'instituts nationaux de statistiques ou des ministères de l'éducation ou de l'emploi. Il y avait relativement peu de participants du secteur privé.

Toutes les présentations ont eu lieu en anglais, et la plupart des communications sont disponibles sur le site web

<<http://forum.europa.eu.int/Public/irc/dsis/knowledgeeconomy/library>>.

Un point remarquable : alors qu'il a été très souvent fait mention de "l'économie de la connaissance", aucun des orateurs à l'exposé desquels j'ai assisté n'a donné de définition de la connaissance, ce qui a laissé la porte ouverte à différentes interprétations.

La conférence était structurée comme suit :

#### 1<sup>er</sup> jour :

- Matin : allocution d'ouverture et session plénière
- Après-midi : ateliers parallèles (3 thèmes : R&D et innovation, Impact des TICs sur une société de la connaissance, Capital humain)

#### 2<sup>ème</sup> jour :

- Matin : rapport des sessions parallèles et session consacrée à la compétitivité et à la croissance
- Midi : débat final

Ce compte rendu est réalisé tant à partir des documents remis lors de la conférence, que de ceux publiés sur le site web dont référence ci-dessus, et des notes prises pendant les exposés.

### Session plénière

Dans sa présentation, **Monsieur A. Arundel**, professeur à l'Université de Maastricht, a expliqué que, dès le 19<sup>ème</sup> siècle (et jusqu'à présent), des indicateurs ont existé, qui permettent de mesurer l'économie de la connaissance.

Il caractérise celle-ci comme suit :

- la connaissance est un élément qui s'ajoute au travail et au capital (elle est soit une partie du travail soit du capital). Il a pris pour exemple une activité traditionnelle comme la pêche : les bateaux actuellement utilisés pour la pêche au thon par exemple, sont équipés de beaucoup d'instruments qui contiennent de la haute technologie : radar, communication par satellite, etc;
- la codification augmente la vente et l'achat de la connaissance (ce qui était déjà le cas auparavant);

- la diffusion des technologies de l'information et de la communication contribue à cette économie (c'est le rôle qu'a joué l'électricité à une autre époque).

Donc, selon lui, l'économie de la connaissance fait partie d'une longue histoire de développements technologiques. Alors que l'économie actuelle ne diffère qualitativement pas de celle du passé, on assiste cependant à une intensification du processus, avec une base de connaissance distribuée.

Par contre, certains espoirs ont été déçus : le nombre d'heures de travail ne diminue pas, au contraire, et les Britanniques par exemple voient leur qualité de vie et leur PIB diminuer.

Quels sont donc les défis pour le futur ?

- l'emploi continue à diminuer dans l'industrie manufacturière;
- on assiste à une délocalisation de l'emploi. Pour les emplois du secteur des services, ce processus est facilité par un usage intensif des TICs, qui permettent la fourniture de tels services sans que les personnes concernées doivent être face à face;
- en Chine et en Inde, on assiste depuis 1996 à une augmentation de la dépense brute pour la recherche et le développement. En parallèle, on remarque une diminution du nombre de PhDs (sciences et ingénieurs) octroyés par les Etats-Unis aux étudiants de l'Asie de l'Est. Il est probable qu'à l'avenir, la Chine et l'Inde deviendront des acteurs importants du développement.

De meilleurs indicateurs sont nécessaires car ils ont subi une distorsion :

- les données relatives au niveau d'éducation concernent les attestations d'études, pas forcément les compétences;
- les données relatives aux brevets mettent en avant une recherche coûteuse et pas la rapidité d'introduction sur le marché;
- les données relatives à la recherche et au développement concernent surtout les dépenses en R&D et pas les innovations commercialisables.

La politique européenne actuelle prône le développement d'une industrie de la connaissance.

Depuis 60 ans, des indicateurs sont développés dans le domaine R&D. Les premières enquêtes ont eu lieu en 1917 et ont été améliorées jusqu'à la fin des années 30. La première enquête internationale a eu lieu en 1963, et c'est depuis 1981 que l'OCDE considère que l'on dispose de données comparables acceptables.

Des estimations ont été faites quant à l'avenir, à partir des chiffres connus pour les dépenses de

R&D des entreprises en 2002. Dans le meilleur des cas, ces dépenses estimées pour 2015 ne représenteraient que 2,02 du PIB pour l'Europe des 13 (avec la Suède en tête : 4,81% et la Pologne en queue de peloton : 0,21%. La Belgique se situerait en 5<sup>e</sup> position, avec 2,88%).

Mais est-il désirable d'avoir un ratio dépenses de R&D des entreprises sur PIB qui soit élevé ?

En 1990, la société Merck était en tête d'une vingtaine de sociétés pharmaceutiques : première par le nombre de brevets déposés aux États-Unis, première également pour ses produits pharmaceutiques qui étaient parmi les 50 plus vendus, deuxième par sa part de marché. Elle n'était cependant que 17<sup>e</sup> pour son intensité en R&D.

Un article du *Financial Times* du 7 novembre 2005 dénonce cette focalisation sur la recherche et le développement et recommande d'estimer plutôt la valeur de l'innovation qui est réalisée. Selon Porter et al., l'important est de participer aux innovations et technologies les plus récentes. L'enquête CIS (Community Innovation Survey) permet de déterminer comment les entreprises innovent : de manière stratégique, intermittente, ou bien en tant qu'adopteurs ou modificateurs. Malheureusement, selon Merit (Maastricht Economic Research Institute on Innovation and Technology : <<http://www.merit.unu.edu>>), il semble qu'elle n'ait eu que peu d'impact sur les instruments politiques spécifiques.

M. Arundel a conclu sa présentation en affirmant qu'il est nécessaire de développer de nouveaux indicateurs, notamment pour mieux mesurer l'innovation organisationnelle.

Le deuxième orateur de cette session plénière était **M. De Smedt**, Président de Microsoft pour l'Europe, le Moyen-Orient et l'Afrique.

Il a retracé l'évolution de la mission de Microsoft, telle qu'elle était perçue par ses dirigeants : alors qu'en 1975, elle était d'avoir un PC sur chaque bureau et dans chaque maison, elle a évolué pour viser, depuis 2000, à permettre aux personnes et aux entreprises de par le monde de réaliser tout leur potentiel. M. De Smedt reconnaît qu'il s'agit là d'une déclaration assez optimiste, et qui requiert une approche équilibrée entre l'innovation et la réactivité aux demandes du client.

Microsoft a connu différentes vagues d'innovation :

- le début des années 80 est caractérisé par une architecture PC et MS/DOS. Ces outils sont essentiellement adoptés pour l'utilisation de tableurs et des logiciels de traitement de texte.
- de la fin des années 80 au milieu des années 90, on assiste au développement des LANs

(Local Area Network), des GUIs (Graphical User Interface), et la souris devient un outil incontournable, notamment pour l'utilisation des applications graphiques.

- au milieu de années 90, avec XML/SOAP, HTTP/HTML, SMTP, c'est le règne des navigateurs web et des clients de messagerie.

Cependant, on peut considérer que nous n'en sommes encore qu'à la moitié des développements Internet. La 4<sup>e</sup> vague d'innovation se développe actuellement, avec la transcription de discours, le WIFI et les communications à large bande, la gestion des droits, etc. Les tendances principales de l'industrie sont les suivantes :

- augmentation des performances du matériel;
- développement du sans fil, PC et téléphone portables;
- architecture orientée services;
- style de travail et de vie numérique;
- digitalisation de l'économie.

L'informatisation transforme toutes les sciences : sciences de la terre, sciences du vivant, recherche multidisciplinaire, services informatiques et de l'information, mathématiques, physique, nouveaux matériaux, technologies et processus.

Mais disposons-nous de trop ou de trop peu d'information ? On estime que la quantité d'e-mails envoyés a été multipliée par 10 depuis 1997, et que les communications électroniques devraient être multipliées par 5 d'ici 2008. Par contre, il y a toujours un manque d'information en ce qui concerne la connaissance du client, l'analyse des ventes, la préparation des budgets, la conception rapide, la planification de projets etc.

Une enquête de productivité individuelle a été réalisée au sein de Microsoft en 2005. Elle a notamment fourni les données suivantes :

- sur une semaine de 45h de travail, 17 sont considérées comme improductives;
- un employé reçoit en moyenne 42 emails par jour;
- les principaux obstacles à une meilleure productivité sont : objectifs peu clairs, manque de communication au sein de l'équipe, réunions inefficaces, procrastination;
- 55% des employés considèrent que leur productivité est étroitement liée aux logiciels qu'ils utilisent.

Comment la société voit-elle le futur ?

Il faudrait faciliter l'innovation et l'emploi par le partenariat. Une large plate-forme permettrait une innovation intégrée grâce à un écosystème avec les partenaires (clients, fournisseurs, ...).

Les principaux défis auxquels l'Europe est confrontée sont l'accélération de l'innovation (ou le défi de la compétitivité), son évolution démographique (ou le défi de la productivité) et la stabilité de son intensité en R&D (le défi de l'innovation).

L'économie de la connaissance est basée sur la croissance, l'innovation et la création d'emploi. Le cadre dans lequel l'économie de la connaissance européenne devrait se développer est celui de l'investissement dans l'éducation permanente.

## Atelier : Capital humain

**M. S. Murray**, directeur de l'institut des statistiques de l'Unesco, considère que les compétences sont la base de la croissance. Elles sont devenues un centre d'intérêt politique, car elles suscitent plusieurs inquiétudes :

- elles pourraient agir comme une barrière contre le développement économique;
- elles jouent un rôle dans la création d'inégalités sociales;
- la qualité des systèmes d'enseignement est mise en cause;
- les investissements dans des services et biens publics sont-ils efficaces et efficients ?

Les compétences interviennent dans différents contextes : à la maison, au niveau de la communauté dont on fait partie, et également au niveau mondial. Dans chaque contexte, on se trouve face à l'offre et à la demande.

Il y a une hiérarchie et une dépendance des compétences. Au niveau le plus bas, c'est la communauté qui supporte les coûts, tandis qu'au niveau le plus élevé, ceux-ci incombent à l'individu. Selon S. Murray, ce sont les compétences qui entraînent la croissance et pas l'inverse. Il est donc important d'avoir des mesures qui concernent la lecture courante, la capacité de lecture de textes schématiques, les compétences numériques et la résolution de problèmes.

**M. A. Tuijnman**, Senior Economist à la BEI s'est, pour sa part, concentré sur les défis posés au système européen de statistiques par l'évolution vers un modèle d'éducation permanente.

Le passage à une économie de la connaissance est caractérisé par la mondialisation, les TICs, l'interpénétration des marchés financiers, des changements plus rapides et plus importants, une concurrence accrue avec les États-Unis et la Chine, l'incertitude et une augmentation des risques. Cela altère le paysage de la politique économique, nécessite une réforme du secteur public, amène de nouvelles contraintes à l'exercice

du pouvoir national et réduit la possibilité d'interventions politiques à ce niveau, tout en soulignant l'importance relative de plus en plus importante des politiques structurelles. Il faut donc développer une politique d'assurance de capital à la fois pour les pays et pour les individus.

Trois stocks de capitaux permettent de modérer le risque : le capital financier (argent, capital physique), le capital humain (connaissance, compétences, aptitudes et attitudes) et le capital social (confiance, réseaux, cohésion, valeurs partagées). Les pays et les individus peuvent mieux gérer les risques s'ils sont : en bonne santé, avertis et connectés à un réseau. C'est pour cette raison que les pays poursuivent les buts suivants : productivité et croissance, connaissance et compétence, et cohésion sociale.

La fonction de production de capital humain est le processus d'allocation, de conversion et de substitution de ressources financières, humaines et sociales peu abondantes, pendant une période donnée, pour produire des compétences économiquement utiles. Dès lors, un modèle efficace de capital humain est la formation continue, sous toutes ses dimensions. Ceci demanderait plusieurs adaptations des systèmes statistiques :

- au niveau des unités : importance de l'apprenant individuel (enfant, parent, travailleur, citoyens âgés) plutôt que des établissements d'enseignement;
- passage d'un système vertical de programmes et de diplômes à un système d'orientation basée sur les compétences articulées de manière horizontale;
- schémas de participation plus hétérogènes et méthodes d'apprentissage différentes;
- différents mélanges d'âges;

car l'éducation permanente n'est pas uniquement liée à un contexte institutionnel, peut prendre différentes formes, être liée au contexte de travail ou plus simplement à l'expérimentation personnelle. Il faudrait développer des mesures basées sur les compétences, améliorer les statistiques concernant la formation, formelle ou non, des adultes et la formation professionnelle ; étendre les mesures à toute la durée de vie ; tenir compte de la nature cumulative des processus d'apprentissage et mesurer le changement professionnel dans les économies de la connaissance. Compte tenu de la situation actuelle, il semble malheureusement qu'on ne puisse pas espérer disposer rapidement d'un cadre étendu de statistiques et d'indicateurs relatifs à l'éducation permanente.

**M. G. Psacharopoulos**, du "European Experts Network on the Economics of Education" a commencé par rappeler que c'est en mars 2000 que les représentants des gouvernements européens ont décidé de faire de l'Europe "l'économie de la connaissance qui soit la plus compétitive et dynamique en 2010". On fait référence à cette décision sous le vocable "stratégie de Lisbonne". En 2005, le Conseil européen a souligné l'importance de la connaissance pour arriver aux objectifs économiques et sociaux. L'orateur s'est attaché à commenter les paragraphes du communiqué d'avril 2005 en soulignant leurs implications pour les statistiques... et a déploré que la plupart des termes utilisés dans l'agenda de Lisbonne ne puissent pas facilement être traduits en variables mesurables. Il explique quels types de données seraient vraiment utiles pour la stratégie de Lisbonne et suggère ensuite plusieurs pistes pour améliorer la situation actuelle et notamment : la consolidation des données, la simplification et l'opportunité.

**M. T. Healy**, Senior Statistician du Department of Education and Science en Irlande, a notamment souligné la complexité de la situation et des problèmes à affronter :

- incertitudes et changements;
- problèmes à la fois au niveau local et "mésos" : comment le capital humain est-il converti en biens économiques ?
- les pratiques ou qualifications se composent de nombreuses facettes et peuvent être acquises de différentes manières à différentes périodes du cycle de vie;
- il faudrait pouvoir mesurer les aptitudes (le "stock") mais aussi leur utilisation;
- il s'agit d'élaborer des stratégies à partir de faits...

## Rapport des sessions parallèles

**M. Glaude**, Director, Eurostat, était le rapporteur de l'atelier consacré à l'impact des TICs dans la société de la connaissance.

Tout d'abord, les TICs n'ont pas influencé notre existence de la manière à laquelle on s'attendait (voir à ce sujet la présentation de G. Sciadas): notre société est une société prolifique, affairée, et où fleurissent les communautés d'intérêts. L'investissement en TICs a eu un impact, mais celui-ci varie fort d'un pays à l'autre.

Un autre élément très important est celui des "E-skills", souvent réduits sciemment aux "compétences informatiques" et qui devraient être définis plus précisément : les premiers résultats de l'enquête 2005 "Community survey on ICT usage and in households and by individuals" révèlent qu'un tiers de la population européenne âgée de

16 à 74 ans n'a jamais utilisé d'ordinateur. 22% des ménages ne sont pas connectés soit par manque de compétences ou d'intérêt, ou à cause des coûts impliqués. D'autre part, il y aurait un manque de personnel avec compétences informatiques, qu'il faudrait pallier par une formation aux TICs.

**M. Maly**, de la DG Emploi, a fait la synthèse des présentations consacrées au "capital humain". Celui-ci contribue à la croissance, à l'emploi, à la cohésion sociale – et ne peut pas être quantifié par la seule mesure de l'apprentissage formel.

**Six présentations** étaient consacrées à la production et à l'utilisation de statistiques relatives à la Recherche & Développement (R&D) et à l'innovation, notamment à des comparaisons de régions NUTS<sup>1</sup> 2 et 3 et de pays. Les intervenants étaient des producteurs de statistiques du secteur public et du secteur privé, ce qui montre qu'il y a place pour les deux.

Ces présentations ont été résumées comme suit par M. Gault, Director de Statistics Canada.

L'un des orateurs, représentant d'un laboratoire IBM, a émis des remarques semblables à celles de M. De Smedt, de Microsoft Europe, qui était intervenu auparavant : le monde des affaires est complexe et implique un grand nombre d'intervenants qui partagent le risque de l'innovation et qui doivent être gérés de manière cohérente. Il fit également remarquer que l'innovation est davantage que la R&D, et c'est un point à souligner : l'activité d'innovation, de lancement ou de présentation - d'une nouvelle manière - de produits sur le marché comporte par exemple la formation, l'acquisition de connaissances, les dépenses en capital, bref tout ce qui contribue à créer de la valeur à partir de connaissances. Celles-ci ne doivent pas forcément être le résultat de recherche "maison" et pour beaucoup de sociétés, ce n'est effectivement pas le cas.

Ceci a suscité des questions quant aux politiques mises en place dans le contexte du processus de Lisbonne : alors qu'il est clair que l'innovation est davantage que la R&D, les politiques semblent assimiler les deux. Il y a aussi la question de la cohérence, ou pas, des politiques pour la R&D, l'innovation, la commercialisation, l'entrepreneuriat et le développement des qualifications professionnelles.

Les premiers résultats de la quatrième édition de la "Community Innovation Survey" (CIS.4) ont été présentés pendant cette session. Beaucoup des constatations qui y sont faites devraient être prises en compte au niveau politique.

Lors de la discussion, des suggestions ont été faites afin d'obtenir de meilleures statistiques. La

qualité de celle-ci dépend notamment de leur opportunité et de leur pertinence. Afin d'améliorer la valeur analytique des ensembles de données, il est proposé de lier les statistiques R&D et innovation à celles du commerce. Cependant, pour que les ensembles de données soient utiles, il faut que les chercheurs puissent y avoir accès. L'analyse des micro-données est meilleure que celle des macro-données.

D'autres commentaires ont été faits au sujet des statistiques et de leur utilisation. L'innovation est gérée localement, même si elle implique des participants à un niveau plus large. Les statistiques régionales sont donc importantes et la taille de l'entreprise est une variable analytique-clé dans ce contexte. Les statistiques doivent pouvoir soutenir la compréhension, le développement de politique et le contrôle dans les régions. Cependant, la R&D et l'innovation sont également à considérer à l'échelle mondiale et les statistiques doivent pouvoir mesurer d'une manière efficace les liens présents dans le système. Il existe des politiques, des statistiques et des articles consacrés aux activités telles que la R&D et l'innovation, mais on dispose de moins d'information au sujet de la coopération, des flux intangibles de connaissance et des flux de main d'œuvre qualifiée. Ceci ne veut pas dire que de telles statistiques n'existent pas, mais il n'y a pas de déclaration de politique générale de haut niveau qui rende ces liens opérationnels.

La mondialisation de la R&D nécessite une meilleure compréhension du processus de production des données y relatives pour les entreprises dans des pays donnés, mais aussi :

- de la production de R&D par les entreprises qui dépendent de maisons-mères étrangères (un résultat de l'investissement direct à l'étranger (IDE) entrant) ou de sociétés locales;
- des achats et des ventes de services de R&D (une partie de la balance technologique des paiements);
- de la R&D effectuée à l'étranger par des filiales (un résultat de l'investissement direct à l'étranger (IDE) sortant).

Les statistiques collectées seront également influencées par la décision de capitaliser la R&D dans le système des comptes nationaux, dont l'importance commence seulement à apparaître aux statisticiens officiels.

Un participant exprima le besoin, pour l'Europe, d'un manuel de règles qui permette de meilleures comparaisons et utilisations des statistiques européennes. Une position contraire serait de garder les différents manuels existants qui pro-

posent de manière délibérée des règles et principes de haut niveau, et de développer une communauté de pratique à travers des réunions d'Eurostat consacrées à la R&D. Cette connaissance opérationnelle pourrait être codifiée et lorsqu'il faudrait modifier les manuels, ceci pourrait être réalisé par le processus continu de révision du manuel de l'OCDE et du manuel commun OCDE/Eurostat. Ce sujet est d'ailleurs également abordé par l'Union Africaine des Ministres des Sciences et Technologies.

D'autres suggestions concernaient la collection de données de R&D au niveau du projet plutôt qu'au niveau de l'entreprise, la production de tableaux de bord à partir de statistiques officielles, une attention accrue à la gestion des connaissances dans les entreprises et finalement, proposaient de ne collecter les données de R&D que des entreprises qui innove.

## Session : Compétitivité et croissance

Dans son introduction, **M. E. Giovannini**, Chief Statistician à l'OCDE a souligné l'ambitieux programme de la conférence, et espère qu'il sera possible d'en tirer de bons plans d'action. Il fait remarquer que l'Europe a besoin de faire des comparaisons, non seulement avec les États-Unis, mais aussi avec la Chine et l'Inde.

**M. H. Salmi**, en tant qu'Advisor à la DG Entreprise, collabore à la définition de stratégies et d'une politique qui promeuvent un environnement favorable pour l'activité économique. Or la compétitivité est liée à, - ou dépend de nombreuses règles politiques : R&D, concurrence, marché intérieur, commerce, protection du consommateur et de la santé, politique régionale, sociale, environnementale, fiscale. Dans un contexte de mondialisation et d'élargissement, où apparaissent de plus en plus de demandes sociétales, où les innovations technologiques ne parviennent pas à relancer une productivité décevante, il est nécessaire de revoir l'approche horizontale et son application sectorielle. Il faut mesurer la performance de l'industrie européenne et plus particulièrement :

- l'importance d'un secteur donné (importance économique et de la main-d'œuvre);
- les économies d'échelle, intensité des PME, forces du marché;
- la compétitivité : développement de productivité;
- la croissance, dynamisme des secteurs;
- la dimension sociale de la croissance, réallocation des ressources;
- la compétitivité externe, avantage comparé.

Pour chacun des secteurs, on pourrait ainsi évaluer les défis et les opportunités : connaissance, meilleure réglementation, marchés ouverts et compétitifs, environnement et énergie, participation aux marchés globaux, changement structurel. Pour ce faire, il faudrait disposer des données suivantes : R&D et innovation, compétences et instruction, aspects de concurrence, énergie et émissions, commerce extérieur, emploi avec répartition géographique et par industrie.

L'écart de croissance de productivité entre l'Europe et les autres pays industrialisés est partiellement dû à des raisons structurelles. Le moteur de croissance des TICs est moindre, et le commerce se fait toujours dans des domaines avec des technologies moyennes à élevées, et des compétences de travail faibles à moyennes tandis qu'il y a une compétitivité accrue pour bénéficier de dépenses R&D.

M. Salmi termine en présentant un plan de travail pour une politique industrielle et en soulignant les pressions accrues que cela impliquera au niveau des statistiques.

Pour **M. B. van Ark** de l'Université de Groningen, la clé principale de la compétitivité est la croissance de productivité et l'Europe a été trop lente à s'adapter au nouvel environnement. Il faudrait combiner une rapide diffusion des nouvelles technologies avec les politiques adéquates. Alors que la productivité augmente partout, cet accroissement de la productivité dans l'Union Européenne est inférieur à celui des États-Unis. Depuis 1975, notre produit intérieur brut par habitant est inférieur au leur. Les écarts de revenus sont essentiellement dus au moindre nombre d'heures de travail. Dans l'Europe des 10, le problème principal est la productivité. L'accent devrait être mis sur la création de plus d'emplois et sur une productivité plus élevée de ces emplois. Les technologies de l'information ont un impact sur l'augmentation de la productivité à différents niveaux :

- 1<sup>er</sup> : lors de l'investissement;
- 2<sup>e</sup> : lors de la production de technologies de l'information;
- 3<sup>e</sup> : lors de l'utilisation de ces technologies : c'est l'innovation incrémentale.

En ce qui concerne l'industrie, l'Europe doit regarder ce qui se fait à l'Est, tandis que pour ce qui est des services, elle doit regarder à l'Ouest. Ce sont les industries des services qui investissent le plus dans les TICs et montrent les plus grands avantages en productivité.

## Débat final

Lors du débat final, M. Radermacher, vice-président, Statistisches Bundesamt, a essentiellement décrit les défis auxquels sont maintenant confrontés les instituts nationaux de statistiques.

**Evelyne Luctkens**  
I.R.I.S. S.A.  
Rue du Bosquet, 10  
1348 Louvain-la-Neuve  
evelyne.luctkens@irislink.com

*3 mai 2006*

## Note

1. NUTS : nomenclature des unités territoriales statistiques.

## **CONTE EN BIBLIOTHÈQUE**

Divers collaborateurs sous la direction d'Evelyne CEVIN – ELECTRE – Éditions du Cercle de la Librairie – Collection : Bibliothèques – Mars 2005 – Format 17 x 24 cm – 288 p. – ISSN 0184-0886 – ISBN 2-7654-0896-3.

Ce livre est une mine d'or pour toutes les bibliothèques qui comprennent une section jeunesse et une section de contes pour adultes.

La première partie vous apprendra comment les contes populaires ont été collectés par Charles Perrault (1697), les frères Grimm au 19<sup>e</sup> siècle et classés par Johannes Bolte et Georg Polivka entre 1913 et 1932 pour aboutir à la typologie internationale de l'Américain Stith Thompson qui comprend 2350 contes types. Cette typologie aide les chercheurs en leur donnant un langage commun. Le classement est très bien décrit dans ce livre.

Ce qui m'a paru très intéressant c'est la différenciation que fait l'auteur entre le conte écrit et le conte oral.

Le conte est un genre qui a sa source dans l'oralité. C'est par l'oreille qu'il est préférable de découvrir les contes car c'est toujours dans la bouche qu'ils prennent naissance.

L'écriture fait d'un conte un texte définitif alors qu'oralement il n'est jamais le même, il évolue. L'écriture transforme radicalement la nature du conte. Les images mentales que la parole transmet et que l'écoute reçoit sous forme de figurations et de mise en scène, sont converties en mots disposés en phrases visibles, et non plus audibles. L'œil se substitue à l'oreille.

Souvent les livres doivent être illustrés pour pallier la difficulté de se former des images mentales lors de la lecture.

*"Il faut continuer à raconter aujourd'hui à notre manière des récits d'hier pour que demain existe encore"* (Muriel Bloch).

Cet ouvrage est illustré par de nombreuses expériences en bibliothèque dans différents pays. Il vous aidera à faire un choix de contes à mettre sur vos étagères et vous éclairera sur le rôle du bibliothécaire.

Le bibliothécaire doit être passeur : avec lui, les lecteurs vont pouvoir accéder à des terres qu'il connaît personnellement.

Le bibliothécaire doit être témoin : il doit raconter et parler des livres au lecteur qui a recours à lui pour choisir ses lectures.

Le bibliothécaire doit être conteur : comment les enfants peuvent-ils avoir envie de se lancer dans la lecture de contes, de romans, si les bibliothécaires ne prennent pas la peine de les présenter en les racontant.

Nicole VILZ - DUMEZ

Voir aussi la note publiée, en page 50, dans les *Cahiers de la documentation* n° 2005/2

(J.H.)

## **MANUEL DE BIBLIOGRAPHIE GÉNÉRALE**

Marie-Hélène PREVOTEAU et Jean-Claude UTARD – Nouv. éd. – ELECTRE – Éditions du Cercle de la Librairie – Collection : Bibliothèques – Mars 2005 – Format 17 x 24 cm – 524 p. : ill. – ISSN 0184-0886 – ISBN 2-7654-0912-9.

La recherche documentaire est une activité essentielle en bibliothèques et en centres de documentation, un professionnel en information et documentation se doit d'être performant dans cette discipline où lecteurs et usagers font appel en permanence à ses services. Pour répondre à l'évolution constante et rapide de cette discipline, les auteurs, conservateurs de bibliothèques et formateurs des professionnels de l'information, ont remis à jour et largement augmenté l'édition de leur manuel de bibliographie qui avait été précédemment édité en 1996.

En effet, en dix ans, de nombreux ouvrages de référence n'existent plus qu'en ligne, beaucoup de bases de données ou de sites Internet de référence ont vu le jour. Cette édition prend donc en compte l'ensemble des modifications que le développement d'Internet et des moteurs de recherche, la mise en ligne sur le Web des bases de données, des catalogues de bibliothèques et des bibliographies nationales apportent à la bibliographie et au travail des professionnels de

l'information. Elle prend également en compte l'évolution des logiciels dans les outils documentaires, les transformations éditoriales des produits bibliographiques et les mutations des demandes des publics.

Ce manuel ne se contente évidemment pas de citer et de décrire brièvement les différents outils à la disposition des professionnels, c'est un véritable manuel pédagogique qui propose la méthodologie de la recherche documentaire, les modes d'organisation, de classement et d'accès ou d'interrogation des bibliographies imprimées ou informatisées.

Le panel des outils documentaires proposés en bibliothèques et centres de documentation, des plus simples aux plus complexes, sont présentés et expliqués : les dictionnaires déclinés dans toutes les variations disponibles (traductifs, synonymes, spécialisés, biographiques...), les encyclopédies à lexique large ou restreint, les bibliographies incontournables (nationales, spécialisées), les catalogues et méta-catalogues de bibliothèques, les annuaires et répertoires généraux et spécialisés. Les auteurs ne se contentent pas de la simple description de l'outil, chaque catégorie d'outils bibliographiques est contextua-

lisée, différenciant les outils d'identification, de localisation, leur place dans le circuit du document ou dans la chaîne de traitement de l'information. Ils sont également accompagnés de commentaires méthodologiques, enrichis de fac-similés et de copies d'écran présentant certaines de leurs caractéristiques essentielles.

Ce manuel s'adresse à tous les professionnels du livre et de la documentation déjà en poste et confrontés à l'accroissement des instruments et des tâches bibliographiques mais c'est aussi le manuel recommandé à tous les étudiants en bibliothéconomie et sciences de l'information étant donné sa présentation très didactique.

Cette nouvelle édition est réellement la bienvenue tout en sachant que cette discipline évolue très rapidement et nécessite une mise à jour permanente.

Isabelle SOMVILLE  
Chargée de cours en Sources d'information et  
méthodes de recherche documentaire.  
Administratrice ABD.

Voir aussi la note publiée, en page 42 dans les  
*Cahiers de la documentation* n° 2006/1.

(J.H.)



**ADBS Éditions**

<http://www.adbs.fr>

---

## DOCUMENT ET NUMÉRISATION – ENJEUX TECHNIQUES, ÉCONOMIQUES, CULTURELS ET SOCIAUX

---

Jacques CHAUMIER – Préface de Pierre PELOU –  
Collection "Sciences et techniques de  
l'information" – Février 2006 – 119 p. –  
ISBN 2-84365-080-1.

L'information sous forme numérique fait à présent partie du quotidien de chacun d'entre nous, jusque dans les outils les plus prosaïques de notre environnement informationnel ou culturel. Sur le plan documentaire, l'aventure du numérique a commencé il y a plus de vingt ans déjà, bouleversant profondément l'ensemble des processus et des pratiques : l'on est passé d'une logique de stock à une logique de flux et de la gestion des documents à celle de leur contenu. C'est cette évolution que cet ouvrage se propose d'étudier, pour ouvrir une réflexion sur les conséquences de la numérisation et sur la conscience que le professionnel de l'information-documentation doit avoir de son nouveau rôle. Mais, par delà les techniques documentaires, la banalisation du document numérique ne laisse pas de poser de nombreux problèmes d'ordre culturel, économique ou juridique : transcendant la technologie, elle annonce un autre modèle de société.

### Sommaire

#### Préface

#### Introduction

**Document numérisé et document numérique**  
Évolution des supports

Apparition du document numérique  
Typologie des documents numériques  
Nouveaux objets numériques  
Une rupture

#### **Les nouveaux supports de diffusion : du disque optique à Internet**

Les disques optiques numériques  
Le livre électronique  
Le développement d'Internet

#### **Les problèmes techniques : codage et normalisation du document, esperanto ou Babel ?**

Codage des caractères  
Compression des données  
Formats de fichiers  
Structuration des documents  
Identification des documents  
Métadonnées  
Recherche des documents  
Les moteurs de recherche  
La recherche par catalogues

#### **Les enjeux du document numérique**

La mondialisation de l'information  
La sécurité et la confidentialité du document numérique  
La pérennité du document numérique – ou chef d'œuvre en péril

#### **Usages et mésusages du document numérique**

Nouveaux usages et nouvelles appropriations  
La lecture du document numérique  
Les revues électroniques  
Les livres électroniques  
L'édition numérique  
Exploitation du contenu numérique  
Mésusages du document numérique : piratage et désinformation

#### **Économie et écologie du document numérique**

Économie du document numérique  
Écologie du document numérique

#### Bibliographie

---

## L'ÉVALUATION ET LES INDICATEURS DE LA PERFORMANCE DES ACTIVITÉS INFO- DOCUMENTAIRES

---

Eric SUTTER – Collection "L'essentiel sur..." –  
Février 2006 – 60 p. – ISBN 2-84365-082-8.

Rechercher l'excellence et la meilleure  
performance possible doit être une  
préoccupation majeure de tous les

professionnels de l'information-documentation, quels que soient l'organisation et le contexte dans lesquels ils exercent. Pour atteindre cet objectif, il leur est indispensable de disposer d'indicateurs pour évaluer et mesurer leurs performances. Le présent ouvrage a pour ambition de leur fournir quelques pistes de réflexion sur la construction de tels indicateurs, sur leur exploitation et sur l'amélioration de la performance. Il fait référence à plusieurs référentiels normatifs en la matière et commente les spécifications qui y figurent. Il propose plusieurs points de vue ou éclairages. Divers exemples sont donnés de façon à illustrer la méthode préconisée et à mettre à la disposition des professionnels de l'information-documentation un « réservoir » d'indicateurs au sein duquel ils pourront trouver ceux qui seront les plus adaptés à leur situation.

## Sommaire

### Introduction

#### 1. Pourquoi s'intéresser à la performance d'une activité info-documentaire et à sa mesure ?

#### 2. Qualité, performance, excellence...

Clarifions quelques concepts

Du management de la qualité à l'obtention de l'excellence

Évaluation globale et auto-diagnostic

#### 3. Mesurer la performance

Les préalables à l'évaluation ou au choix des indicateurs

Mesurer quoi ? À quel niveau de détail ?

La collecte des données de base

Les principales règles à respecter pour construire un indicateur

Mesurer ou évaluer la performance d'un dispositif de gestion d'information

Mesurer ou évaluer la contribution du management de l'information à la performance de l'organisme

#### 4. Exploiter les indicateurs, engager une démarche d'amélioration

Passer de la performance constatée à la performance mise en perspective

Identifier les points faibles et leurs causes

Dégager les axes d'amélioration et planifier les actions de progrès

Mesurer à nouveau pour constater le progrès

Afficher la performance

### Conclusion

---

## NET RECHERCHE – LE GUIDE PRATIQUE POUR MIEUX TROUVER L'INFORMATION UTILE

---

Véronique MESGUICH et Armelle THOMAS –  
Collection "Sciences et techniques de  
l'information" – Mars 2006 – 148 p. –  
ISBN 2-84365-083-6.

Qu'elle réponde à des besoins professionnels ou personnels, la recherche d'information représente une grande part de l'activité des internautes. Le fonctionnement des moteurs de recherche est pourtant encore mal connu, et les utilisateurs sont souvent perdus face à des résultats trop nombreux et imprécis, à des contenus structurés ou non, validés ou non, gratuits ou payants... L'art de la recherche d'information consiste pour une grande part à déterminer les outils, généralistes ou spécialisés, les plus adaptés aux différents types de requêtes et à les utiliser avec maîtrise.

Cet ouvrage a pour objectif d'offrir à toute personne amenée à effectuer des recherches sur Internet un panorama des outils et méthodes existant à ce jour. Il est destiné tant aux professionnels de l'information (documentalistes, bibliothécaires, veilleurs) qu'aux enseignants, chercheurs, étudiants, confrontés à la complexité sans cesse grandissante des données disponibles en ligne. Ils y trouveront des conseils méthodologiques ainsi que des « trucs et astuces » destinés à optimiser le processus de recherche ; des informations précises sur les évolutions actuelles ainsi que des présentations d'outils et des listes d'adresses utiles.

## Sommaire

### Introduction

#### Diversité des besoins, diversité des outils

L'Internet, un univers complexe

Une grande diversité de besoins

Adapter l'outil au type de recherche

La nouvelle donne : les portails, bases de données, blogs et fils RSS en complément des outils classiques

Les dix règles d'or de la recherche d'information sur Internet

#### Moteurs de recherche : pour en finir avec les idées reçues

Les moteurs de recherche : principes et idées reçues

Les principaux moteurs français et internationaux  
Une tendance à la normalisation des principales syntaxes d'interrogation

Onze tendances actuelles pour les moteurs de recherche

### **Les métamoteurs : entre traditions et innovations**

Des outils pratiques, simples et à l'interface souvent innovante  
Des avantages et inconvénients divers  
Parmi les plus puissants métamoteurs du Web...  
Les métamoteurs clients : davantage de fonctionnalités .49  
Les métamoteurs spécialisés : à connaître

### **Pour une recherche thématique : des annuaires généralistes aux portails spécialisés**

Le déclin des annuaires généralistes  
La grande famille des annuaires de recherche

### **L'émergence du Web "social"**

Une nouvelle approche du Web  
Le partage de liens nouvelle génération  
Outils de blogs  
Navigation sociale et blogs

### **En guise de conclusion...**

Quel moteur idéal pour les utilisateurs ?  
La "guerre des moteurs" ne fait que commencer  
Le Web sémantique pour renforcer "l'intelligence" des machines

### **Boîte à outils**

#### **Fiches pratiques Questions-Réponses**

Recherche d'information ou recherche de sources ?

Comment choisir ses mots clés ?

Où trouver des encyclopédies et dictionnaires ?

Comment trouver des sites fédérateurs ou des portails spécialisés ?

Comment identifier rapidement des sources d'information ?

Peut-on chercher en texte intégral sur des ensembles homogènes de sources ?

Comment trouver des bases de données spécialisées ?

Comment comparer les moteurs ?

Peut-on effectuer des traductions de textes sur le Web ?

Où trouver des archives du Web ?

Comment évaluer un site Web ?

Peut-on garder un historique des recherches ?

Peut-on faire une recherche par date ?

Comment automatiser une requête sur le Web ?

Les forums et listes de diffusion :

complémentaires des blogs et fils RSS ?

Comment trouver des articles de presse ?

Comment trouver des fils RSS ?

Comment suivre l'actualité des outils de recherche Web ?

### **Panorama des outils de recherche généralistes et spécialisés**

#### **Tout sur Google**

**BIBLIOTHEEK- & ARCHIEFGIDS****Vol. 82, nr 2 (april 2005)**

- *Invloed van de btw en inflatie op collectievorming* – Patrick VANOUPLINES – (p. 3-8).

De overgang van literatuur naar de elektronische vorm vindt plaats in een periode dat voor Europeanen de buitenlandse valuta goedkoper worden. Dat lijkt op het eerste gezicht een gelukkige combinatie. Het btw-tarief op de elektronische vorm van overigens identieke informatie is in Europa veel hoger. Goedkopere buitenlandse valuta verdoezelen tegelijkertijd zowel de jaarlijkse prijsstijgingen voor literatuur als de artificieel duurdere elektronische literatuur. Dit kan leiden tot budgetproblemen voor bibliotheken die de literatuur aanschaffen in andere munteenheden dan de euro. Met een eenvoudig model wordt aangetoond voor welke problemen bibliotheken binnenkort kunnen staan. Die kunnen al optreden wanneer de buitenlandse valuta niet verder meer dalen. Maar als die valuta opnieuw duurder worden zullen de problemen alleen maar toenemen. En lager btw-tarief voor de elektronische vorm van literatuur kan het nodige uitstel geven. Maar de inspanningen die vanuit verschillende hoeken geleverd werden, dreigen door de complexiteit van de zaak in het slop te komen, op Belgisch en op Europees niveau

(J.H.)

- *De aanhouder heeft niet gewonnen... Relas van mislukte pogingen ter vervanging van de Belgische archiefwet* – Bart COPPEIN – (p. 9-4) – (38 ref.).

In 2005 bestond de Belgische archiefwet vijftig jaar en is dringend aan herziening toe. Van de diverse pogingen om de wet te vervangen, is geen enkele in haar opzet geslaagd. In de jaren 1970 en 1980 werd heel wat voorbereidend werk verricht. Het momentum om een doorbraak te forceren vond plaats tijdens de regering Jean-Luc Dehaene I. Toen werd een Gemengde Werkgroep opgericht, die het eens

raakte over een compromisvoorstel, het amendement Garcia. Dit strandde echter op de aanbeveling van de Raad van State om eerst een samenwerkingsakkoord met de gemeenschappen en de gewesten af te sluiten. Een dergelijk akkoord blijkt dan ook een *conditio sine qua non* voor een nieuwe Belgische archiefwet.

(J.H.)

- *Kan archief de wereld redden? Archieven: het hart van de democratische samenleving* – Gustaaf JANSSENS – (p.15-21) – ( 55 ref.).

Een louter culturele perceptie van archief is eenzijdig en onvolledig. Archieven hebben ook een heel belangrijke maatschappelijke functie. Met archiefstukken kunnen de rechten en de plichten van de overheid en van de burger worden gestaafd. Daarom moet de overheid het archiefwezen zo organiseren dat archiefdiensten, met respect voor de rechten van de Staat en van de burger, hun taak van behouders van het geheugen van de samenleving naar behoren kunnen vervullen.

(J.H.)

**BULLETIN DES BIBLIOTHÈQUES DE FRANCE (BBF)****Vol. 51, n°2 (2006)**

- *Les étudiants en bibliothèques* (Dossier) – (p. 5-64).

Ce dossier aborde la question sous différents angles, à savoir :

- l'évolution (augmentation de la population, diversification des origines sociales) des publics des bibliothèques universitaires françaises et l'impact de cette évolution sur le fonctionnement et l'organisation de ces bibliothèques (*Enquêtes de publics dans les bibliothèques universitaires : où en sommes-nous* – Daniel RENOULT – p. 5-9);
- la forte fréquentation par les étudiants des salles de lecture de la bibliothèque dite d'étude du haut-de-jardin de la Bibliothèque Nationale de France – ces lecteurs viennent parfois plus chercher un lieu de travail calme et confortable que consulter les collections mises à leur disposition et leur présence massive pose la question de la politique des publics de la BNF, le haut-de-jardin étant destiné au départ à être fréquenté par un public plus large (*Les publics étudiants à la Bibliothèque nationale de France* – Romuald RIPON – p. 12-20);
- la désaffection des bibliothèques

universitaires par les chercheurs en sciences humaines qui tendent de plus en plus à travailler à domicile et la nécessité de resserrer les liens entre bibliothécaires et chercheurs en tenant compte des réalités, démarches et besoins spécifiques de ceux-ci (*Pour une analyse prospective des bibliothèques de recherche* – Bruno VAN DOREN – p. 22-32);

- l'usage fait par les étudiants de la documentation électronique mise à leur disposition, et les compétences disciplinaires, documentaires et informatiques que les étudiants universitaires doivent désormais développer conjointement durant leurs études faces aux nouvelles réalités documentaires (*Les étudiants et la documentation électronique* – Marie DESPRES-LONNET et Jean-François COURTECUISSÉ – p. 33-41);
- l'évolution de la perception de la bibliothèque universitaire et de ses ressources par les étudiants au fur et à mesure de l'avancée de leurs études (*Itinéraire d'une étudiante en bibliothèque* – Flavie ROUANET, p. 42-46);
- le projet de bibliothèque rassemblant en un même établissement une bibliothèque publique et une bibliothèque universitaire à Clermont-Ferrand et les quelques autres projets de même ambition – et la conception du lecteur sous-jacente à ces projets (*Le projet de grande bibliothèque communautaire et interuniversitaire à Clermont-Ferrand : quelle place pour le public étudiant ?* – Livia RAPATEL, p. 50-54 et *Aventurières ou pionnières : les bibliothèques combinant lecture publique et lecture universitaire sont-elles des utopies ?* – Claudine LIEBER, p. 55-61);

Une donnée récurrente tout au long de ce dossier : les ressources électroniques et surtout les périodiques électroniques, qui demandent des investissements financiers importants, sont actuellement très (trop) peu utilisées !

(M.S.)

---

**DOCUMENTALISTE –  
SCIENCES DE L'INFORMATION  
Vol. 42, n°6 (décembre 2005)**

---

■ *Image et audiovisuel : la documentation entre technique et interprétation* – Jean-Michel RAUZIER – (p. 292-296) – (7 ref.).

Ce numéro spécial thématique a été conçu dans l'esprit de fournir aux professionnels de l'information et documentation un document de synthèse qui leur permette d'être au fait des enjeux actuels de la documentation image et audiovisuelle. Il leur propose ainsi un aperçu de la recherche actuelle en la matière et des repères sur ce que les outils et les techniques rendent présentement possible. Les contributions réunies ici voudraient mettre à leur disposition des points de référence sur la problématique des images et de l'audiovisuel du point de vue des pratiques documentaires.

En introduction, Bruno Bachimont expose les caractéristiques de la numérisation des images et des documents audiovisuels. Il précise un certain nombre de concepts dont celui, ici essentiel, de grammatisation des contenus, en évoquant en filigrane les nouvelles pratiques documentaires issues de cette numérisation. Un prologue, signé par Bernard Stiegler, reprend et approfondit cette notion avant que s'ouvre le dossier proprement dit, découpé en trois parties.

Intitulée «Problèmes interprétatifs», la première propose deux articles qui s'intéressent à la nature des images, à leur condition d'existence et à leur exploitation dans un contexte général ou documentaire (Michel Melot) ou dans le contexte culturel particulier de l'image scientifique (Serge Cacaly).

Dans la deuxième partie, "Aspects techniques", trois études se penchent successivement sur les formats de numérisation et de compression (Éric Rault), sur la description et l'indexation automatiques de documents multimédias (Patrick Gros) et sur les ontologies, les outils linguistiques et les innovations du Web sémantique (Raphaël Troncy).

La troisième, enfin, ouvre des "Perspectives juridiques et professionnelles" en abordant les conditions d'usage des contenus audiovisuels et multimédias. Du point de vue juridique d'abord, car la production et l'utilisation de banques d'images et d'œuvres audiovisuelles sont soumises à des règles complexes de gestion des droits (Mélanie Dulong de Rosnay). Du point de vue des applications et du traitement documentaires ensuite (Jean-Yves de Lépinay) : le métier connaît de telles évolutions que de nouvelles compétences sont désormais nécessaires, dont les formations de professionnels de l'information-documentation spécialisés devront tenir compte (Arlette Boulogne).

(J-M. R.)

- *Image et audiovisuel: la documentation entre technique et interprétation. Critique et perspectives* – Bruno BACHIMONT – (p. 348-353).

Dans ce texte liminaire, Bruno Bachimont explique comment la technique en général et le numérique en particulier modifient les possibilités et engendrent des tendances dont les pratiques peu à peu s'empareront. Cette introduction expose ainsi un certain nombre de notions que développeront, approfondiront et illustreront les contributions suivantes.

Le numérique est essentiellement une logique de *fragmentation* du contenu en unités formelles élémentaires et de *recombinaison* arbitraire de ces unités. Ce qui permet de manipuler les contenus à l'image près, puis des objets pris dans l'image même, etc. Si la fragmentation permet l'explosion du contenu en unités arbitraires, la recombinaison a tendance à *recontextualiser* les contenus. Progressivement, les outils de gestion audiovisuelle ne permettront plus seulement de retrouver des contenus, mais ils proposeront de sélectionner des parties pour en faire des ressources pour d'autres productions. Ce qui revient à passer de l'indexation à une *éditorialisation* dont le but est de produire de nouveaux contenus à partir d'éléments pris arbitrairement.

Mais les nouveaux outils ne renouvellent pas seulement les modalités d'exploitation des images et des contenus audiovisuels, ils contribuent aussi à en réviser fondamentalement les modalités d'*interprétation*. Celle-ci relève de l'analyse, un travail qui correspond en pratique à des manipulations du contenu. Pour mener effectivement une interprétation, il faut que le contenu se prête techniquement à des manipulations.

Ce processus renvoie à une logique beaucoup plus large et générale, la *grammatisation* : les techniques de représentation et de manipulation induisent de nouvelles logiques d'élaboration et de transmission des connaissances, introduisant ainsi un supplément qui apporte au contenu des possibilités d'exploitation ou d'interprétation qu'il ne possédait pas auparavant. La grammatisation numérique de l'audiovisuel peut se décliner en deux grandes dimensions : la *structuration*, qui consiste à dégager les parties et sections d'un contenu et à décrire leur articulation, et la *qualification* qui, s'appliquant à ces parties et sections, formule des représentations articulées de concepts et de relations. Ce mouvement, qui induit de nouvelles pratiques documentaires, se traduit notamment par les travaux sur les ontologies.

Structuration et qualification renvoient évidemment à l'*indexation*, qui provient elle-même de la grammatisation des documents et de leur manipulation. Mais les caractéristiques propres à l'image et au son accroissent la difficulté de l'indexation, qui n'est pas donnée avec le contenu mais qu'il faut explicitement surajouter. Structuration et qualification sont des processus interprétatifs relevant à ce titre d'un contexte et d'un ancrage social et culturel. De même, les images et les sons ne peuvent être interprétés selon les mêmes conventions et pratiques que les contenus textuels. Ce sont sans doute des signes et des représentations, mais non des signes linguistiques. Relevant davantage de la réalité perceptive que de la codification symbolique, images et sons possèdent donc une texture sémiotique différente et irréductible.

(J-M. R.)

- *Individuation et grammatisation: quand la technique fait sens...* – Bernard STIEGLER – (p. 354-360).

Bernard Stiegler explique ici comment la perception et l'interprétation d'un flux de contenu sont conditionnées par l'appareillage technique utilisé. Cet appareillage s'inscrit dans le processus de grammatisation dont il faut souligner la dimension politique et l'enjeu de pouvoir auquel il renvoie. Il en va en effet de ce que nous sommes (individuation collective), de ce que je suis (individuation psychique) et de ce que nous utilisons (individuation technique). Ces trois brins de l'individuation permettent d'articuler la question de la technique des images à celle de leur interprétation et d'en dégager l'importance pour notre société hyperindustrielle.

(J-M. R.)

- *L'image n'est plus ce qu'elle était* – Michel MELOT – (p. 361-365).

Une image montre, reproduit, informe, imagine et, selon Michel Melot, l'essentiel de ce qu'elle exprime est irréductible au langage. L'auteur s'interroge, dans cet article d'ouverture, sur la nature de l'image et sur la condition de son existence. Il rappelle et explique que l'image est une création de l'esprit et de la culture et que, de ce fait, son environnement, son contexte, son insertion dans un cadre plus large sont une condition essentielle à sa compréhension. L'image relève du monde de l'analogie : elle n'est pas un texte, même si l'écriture peut redevenir image, pas plus qu'elle n'est la réalité.

(J-M. R.)

- *La véritable rétine du savant, ou l'IST racontée par l'image* – Serge CACALY – (p. 366-374).

Admise aujourd'hui au rang d'objet scientifique, support du regard du savant, l'image contribue à la construction du savoir. Après avoir rappelé les étapes qui l'ont conduite à cette position, Serge Cacaly analyse le processus informationnel de l'image dans le contexte de l'information scientifique et technique. Il aborde ainsi les trois phases du cycle de l'IST : la production des images dans la communauté scientifique, phase d'élaboration du savoir pendant laquelle le scientifique représente graphiquement les informations obtenues par l'expérimentation ; la communication de ces images, c'est-à-dire la diffusion de l'IST en image par le médiateur (documentaliste, journaliste, pédagogue, etc.) ; enfin la consommation de l'image scientifique, c'est-à-dire la problématique des usages qu'en peut faire son destinataire, dans lesquels le langage a toujours le dernier mot.

(J-M. R.)

- *Formats numériques vidéo : principes et utilisations* – Éric RAULT, en collaboration avec David CLEMENCEAU – (p. 375-382).

L'enregistrement, le stockage et la restitution du son et de l'image animée passent désormais par l'utilisation intensive du numérique, portée par le développement de l'informatique et par les progrès des techniques de compression. Comment le numérique s'applique-t-il aux images et aux contenus audiovisuels ? Quels sont les principes, quels sont les principaux enjeux ? Après avoir rappelé les principes techniques de base de la télévision, Éric Rault présente les nombreux formats numériques actuels et en devenir, leur qualité, leur structuration et les normes qui s'appliquent à eux.

(J-M. R.)

- *Description et indexation automatiques des documents multimédias : du fantasme à la réalité* – Patrick GROS – (p. 383-391).

La numérisation des images et des contenus audiovisuels permet désormais de les traiter automatiquement. De nombreux travaux ont été menés pour tenter de bâtir des systèmes de description et d'indexation automatiques de ce type de documents – suscitant autant d'enthousiasme dans le monde de la recherche que d'inquiétude dans celui des professionnels de l'information-documentation. Patrick Gros aborde ce sujet dans le dessein de remettre les choses à plat : quel est vraiment l'objet actuel de l'indexation automati-

que ? Quelles sont ses possibilités réelles et ses applications ? Que peut-on en attendre et ne pas en attendre ? Quelles perspectives se dessinent-elles aujourd'hui pour cette technique ?

(J-M. R.)

- *Nouveaux outils et documents audiovisuels : les innovations du Web sémantique* – Raphaël TRONCY – (p. 392-404).

Le Web sémantique constitue à présent un cadre de référence pour concevoir des outils, des standards et des méthodes permettant d'instrumenter les documents pour les publier, les transmettre et les exploiter sur le web. Raphaël Troncy présente d'abord les technologies et outils du Web sémantique actuellement disponibles (langages RDF et OWL, ontologies) pour montrer ensuite comment ils peuvent s'intégrer à un processus documentaire dans le contexte audiovisuel et comment se traduisent concrètement leurs innovations récentes. Il propose enfin deux exemples d'applications documentaires recourant à ces technologies : l'indexation d'une collection de peintures dans un musée et l'indexation de données audiovisuelles ou multimédias.

(J-M. R.)

- *Image et droit, là où la technique s'en mêle - utilisations* – Mélanie DULONG DE ROSNAY – (p. 405-411).

Les conditions d'usage des contenus de l'image et des vidéos sont fortement déterminées par les questions de droit dont le numérique a profondément renouvelé l'approche. Après un bref exposé des règles de la propriété littéraire et artistique applicables aux œuvres audiovisuelles et multimédias, Mélanie Dulong du Rosnay analyse les différentes modalités de gestion des droits : la gestion individuelle par contrat négocié entre le titulaire de ces droits et l'exploitant, la gestion collective par l'intermédiaire d'une société de perception et de répartition des droits, et la gestion numérique à l'aide de mesures techniques de protection et d'information sur les droits comme les DRMs (systèmes de gestion numérique des droits).

(J-M. R.)

- *Repérages dans un paysage contrasté : évolution, situation et perspectives du traitement documentaire des images animées* – Jean-Yves DE LEPINAY – (p. 412-419).

Après avoir rappelé les conditions d'émergence des archives audiovisuelles et l'évolution de leur traitement documentaire, Jean-Yves de Lépinay se penche sur l'actuelle

explosion d'usages très variés de l'image animée. Il présente les nouvelles fonctionnalités offertes par les outils récents et plusieurs exemples, choisis dans des domaines d'activité très variés, des réalisations et projets qu'elles autorisent. Ces nouvelles pratiques soulèvent bien des interrogations sur les compétences désormais nécessaires aux documentalistes et donc sur les formations à adapter à ces nouveaux modes de traitement de l'image et de l'audiovisuel.

(J-M. R.)

- *Audiovisuel et documentation : quelques jalons d'une relation ancienne et réflexions sur les formations à développer* – Arlette BOULOGNE – (p. 420-421).

Arlette Boulogne revient d'abord sur l'histoire des relations que documentation et audiovisuel entretiennent depuis les années 1930 ; elle évoque ainsi la prise en compte progressive des images et de l'audiovisuel dans la pratique documentaire, avec spécialisation de professionnels, jusqu'à notre époque du tout-numérique. Elle revient en conclusion sur la question des compétences désormais nécessaires aux documentalistes et donc sur les formations à adapter à ces nouveaux modes de traitement de l'image et de l'audiovisuel. Elle précise les objectifs que devront viser les futurs cursus : tenir tête aux évolutions techniques, élaborer un corpus de savoir autonome pour fonder et stabiliser les pratiques et outils documentaires.

(J-M. R.)

---

## DOCUMENTALISTE – SCIENCES DE L'INFORMATION Vol. 43, n°1 (février 2006)

---

- *Professionnels de l'information-documentation, qui êtes-vous ? Résultats de l'enquête ADBS 2005* – Sophie RANJARD, avec des contributions de Jean-François GIRET, Catherine THIOLON, Dominique VELTEN, Christiane VOLANT – (p. 14-27)

Comme elle le fait régulièrement depuis 1964, l'ADBS a conduit entre juin et août 2005 une enquête sur les professionnels de l'information-documentation qui permet d'actualiser les données recueillies en 1993 et 1999. L'objectif de l'association était de mieux cerner l'évolution d'une profession dont les contours évoluent au gré des mutations technologiques, économiques et politiques, à l'instar des métiers fortement liés aux technologies de l'information. Cet article analyse les principaux résultats de cette

enquête sur les statuts, les rémunérations, les niveaux de formation, les pratiques, les outils utilisés, la mobilité, etc. Et propose en contrepoint des réactions de plusieurs professionnels sur les évolutions que révèle ou confirme cette enquête.

(J-M. R.)

---

## EDUCACIÓN Y BIBLIOTHECA Vol. 18, n°152 (marzo-abril 2006)

---

À noter le dossier du présent numéro traitant des bibliothèques face aux actuelles diversités sexuelles. Comment appréhender ce phénomène de société - (p. 47-117).

(J.H.)

---

## LECTURES Vol. 25, n°144 (janvier-février 2006)

---

- *États généraux de la culture : les bibliothèques sombrent dans l'oubli ?* – Laurence BOULANGER et Jean-Michel DEFAWE – (p. 4-5).

Les associations professionnelles de bibliothécaires de la Communauté Française de Belgique réagissent au document *Priorités Culture*, publié en conclusion des "États généraux de la Culture" par la Ministre de la Culture, Madame Fadila Laanan. C'est une grande déception qui s'exprime. Les bibliothécaires, leurs associations professionnelles et les associations de lecteurs attendaient, après le succès de participation des rencontres, un meilleur financement et une prise en compte des propositions émanant des gens de terrain. Néanmoins, pour les associations, la porte reste ouverte et elles se disent prêtes à dialoguer avec la Ministre pour œuvrer dans leur secteur à la refondation de la politique culturelle en Communauté Française.

(S.J.)

- *Le format pdf* – Philippe ALLARD – (p. 17-18).

Le format pdf permet l'échange de tout type de document. Il en conserve les divers éléments dans leur format initial tout en se montrant indépendant de l'application et de la plate-forme qui a servi à son élaboration. Bien que format propriétaire de la société Adobe à l'origine, il s'est imposé d'autant plus facilement comme format d'échange universel qu'il reste ouvert et susceptible de servir à la création de nouveaux outils. L'article répertorie quelques-uns d'entre eux : logiciels de création de documents pdf, d'édition et de

conversion, gratuits ou payants. L'ISO a approuvé le format PDF/A pour l'archivage normalisé.

(S.J.)

## LECTURES

### Vol. 25, n°145 (mars-avril 2006)

- *Les normes AFNOR en un seul corpus* – Christian LHOEST – (p. 14).

Les normes AFNOR qui concernent le traitement des documents en bibliothèque se trouvent regroupées dans une nouvelle édition en trois volumes.

Le tome 1 : Formation des bibliothécaires et documentalistes, regroupe les normes qui sont indispensables aux professionnels. On peut regretter l'ambiguïté du titre.

Le tome 2 : Musique, enregistrements sonores, images animées, images fixes et le tome 3 : cartes, livres anciens, description allégée des monographies, s'adressent à des secteurs plus spécialisés.

Les volumes peuvent s'acquérir séparément et c'est heureux car à 228,67 € les 3 volumes, ce n'est pas vraiment donné. Le tome 1 ne coûte que 36 €; c'est un indispensable.

Voir aussi

<<http://www.boutique.afnor.fr/Boutique.asp?url=EDT%5Fn%5Fhome%2Easp&lang=French&btq=HOM>> (consulté le 14/05/2006)

(S.J.)

- *Le service « Press Banking » en bibliothèque publique* – Jean Freyens – (p. 23-26).

Les bibliothèques publiques ont parfois une clientèle de dilettantes qui y viennent tout spécialement pour y lire la presse. À côté de celle-ci, existe une autre demande pour ce type de document : la recherche documentaire. Que celle-ci soit personnelle ou scolaire, la bibliothèque a souvent créé des services spécialisés mais les questions de conservation et la difficulté de retrouver l'information en ont obéré l'efficacité. Si les CDROMs des divers journaux rencontrent ces problèmes, c'est à un coût élevé et les mises à jour tardives.

La Bibliothèque publique centrale de la Communauté française à Nivelles a préféré s'adresser à une firme privée qui offre sur le Web un service payant de "Press Banking". C'est le déroulement de l'installation de ce service, le processus de réflexion des bibliothécaires vis-à-vis des services existants et la formation des utilisateurs qui sont décrites dans l'article.

(S.J.)

- *Internet et la littérature grise* – Philippe ALLARD – (p. 29-30).

La littérature grise reprend des documents publiés pour un cercle restreint de personnes en dehors du circuit traditionnel de l'édition. L'auteur cite les sources classiques de la littérature grise 'scientifique' : NTIS, Proquest, BLDSC et Sigle et donne les adresses des sites sur Internet.

L'article reste très superficiel. Il n'intéressera pas les spécialistes et risque de créer une situation ambiguë pour le lecteur moyen. La plupart de ces sites offre une littérature dont la compréhension exige une formation très spécialisée mais rien ne permet de les distinguer de nombreux autres dont le contenu ne répond pas à des critères de sélection professionnels.

(S.J.)

## INFORMATION – WISSENSCHAFT & PRAXIS Vol 57, nr 3 (April 2006)

- *Abdeckung und Aktualität des Suchdienstes Google Scholar* – Rphilippe MAYER und Anne-Kathrin WALTER – (p. 133-140) – (20 + 20 ref.).

Analyse du nouveau service de recherche Google le "Google Scholar". On donne les principales fonctionnalités de ce moteur de recherche, destiné uniquement à retrouver des documents de type scolaire, et on en fait l'essai de façon empirique. L'étude est basée sur la recherche de listes de périodiques : Thomson Scientific, Open Access Journal (DOAJ), base de données Solis (périodique allemand en sciences sociales). Elle présente aussi l'analyse des résultats fournis par "Google Scholar". Les déficiences dans la couverture et dans la mise à jour du système sont signalées. De même, l'accent est mis sur les plus importants fournisseurs d'information du nouveau moteur et quelles en sont les sources. En conclusion, "Google Scholar" offre des potentialités intéressantes (par ex. L'analyse de citations) mais ne peut être considéré comme un substitut à l'utilisation de bases de données sur une littérature ciblée par suite de quelques faiblesses notamment un manque de transparence.

(J.H.)

- *Aktualität als erfolgskritischer Faktor bei Suchmaschinen* – Dirk LEWANDOWSKI - (p. 141-148) – (3 +13 ref.).

La mise à jour (actualisation), sous différents aspects, est un facteur important pour les

moteurs de recherche sur Internet. D'abord, il y a la mise à jour des fichiers de données, ensuite, il y a celle des facteurs de recherche et enfin c'est aussi un facteur important pour le classement des documents. Cet article discute les résultats de recherches dans chacun des trois secteurs. Il e donne un aperçu de la complexité des thèmes d'actualisation et montre que celle-ci est un facteur critique pour le succès des moteurs de recherche, qui à l'avenir pourrait encore se renforcer.

(J.H.)

- *WorldCat – ein globales bibliographisches Universalsystem aus deutscher Sicht* – Andreas KLIEMT – (p. 149-156) – (46 ref).

Le WorldCat, catalogue d'un groupe international de 9.000 bibliothèques aux USA et 80 autres pays, est avec plus de 62 millions de titres une des plus grandes bases de données bibliographiques du monde. Celle-ci couvre les titres de toutes les langues, de tous les contenus et de formes de publication de 500 dernières années et remonte même à l'époque babylonienne. Le WorldCat est non seulement un catalogue de groupe, mais il intègre de plus en plus des données de librairie et des éléments bibliographiques. Ce très commode système de recherche FirstSearch fait de lui un système bibliographique universel globalement applicable. Des exemples de recherches dans le texte reflètent des aspects de recherche typiquement allemands et démontrent comment ceux-ci peuvent être utilisés pour des recherches réussies dans le WorldCat.

(J.H.)

- *Dokumentationssprach – ja oder nein ? Der Weg zur Entscheidung* – Elena SEMENOVA – (p. 157-161) – (11 ref.).

De nos jours, des nouveaux vocabulaires contrôlés sont plutôt rarement. Élaborés. Leur importance comme instruments indispensable de recherche et de développement est déplacée non seulement de la conscience du public, mais aussi de celle des spécialistes. Il y a différentes raisons à cela, parmi lesquelles, l'illusion de la perfection apparue suite au boom des thésaurus dans les années 70 et les années 80, et à celle de la méthode d'indexation automatique perçue comme une sorte la panacée. Pour quelques systèmes d'information, une telle négligence peut entraîner des conséquences mortelles. Pour te-

nir la qualité de recherche et de développement sur un niveau élevé, une analyse soigneuse de chaque système informationnel devrait être entreprise. Dans cette contribution, un exemple pratique décrit la façon de décider et une procédure générale de prise de décision est proposée.

(J.H.)

- *Corporate Blogging – Hype mit Chancen und Risiken. Untersuchung zu Best Practices des Blogging bei Unternehmen* – Andreas R. BRELOCHS und Timo ROZENKRANZ – (p. 163-168) – (17 ref).

Cet article veut apporter une contribution critique à la question de l'utilisation d'un site Web à des logs (blogs) pour la communication d'entreprise. Sur la base des constatations de l'analyse de cas pratiques et des indications de la littérature actuelle, de l'environnement juridique pertinent et entre autres de nos propres expériences avec un site Web, nous nous présentons les chances, ainsi que les risques, qui peuvent naître, pour les Logs des compagnies, lors de l'utilisation de sites Web externes.. En conclusion, nous tirons des critères de succès et des défis au départ de blogs d'entreprises externes et nous proposons une courte liste de contrôle pour les entreprises qui elles-mêmes veulent utiliser des blogs. Notre analyse montre que des entreprises peuvent tirer un avantage évident de ce milieu à canal rétroactif et nous conseillons vivement d'essayer cela.

(J.H.)

- *Aktuelle Entwicklungen der elektronischen Medien bei Patentbehörden* – Dieter GEIB – (p. 169-173).

L'auteur passe en revue les derniers développements survenus au sein des moyens électroniques utilisés dans le domaine des brevets. Il se réfère entre autres, pour l'Allemagne, au DEPATISnet, au DPMakurier, au DEPAROM-Reihe et pour l'Europe au MIMOSA software, au serveur de publication européen, à l'Esp@cenetet et à EPOLINE. Enfin, au niveau mondial, il s'intéresse au Portail WIPO.

(J.H.)





# Instructions aux auteurs

Le comité de rédaction des *Cahiers de la Documentation* accepte, en vue de les publier, des **articles originaux**, traitant de tout sujet appartenant au domaine des sciences de l'information et de la documentation. Les articles seront écrits dans l'une des trois langues nationales ou éventuellement en anglais. Le comité ouvrira également les pages de la revue aux textes des exposés présentés dans le cadre des manifestations de l'Association Belge de Documentation.

Le comité peut toutefois décider d'accueillir dans ses colonnes des textes déjà publiés ailleurs, soit de sa propre initiative, soit à la demande de l'auteur. Il s'assurera, dans ce cas, que les autorisations de reproduire ont été obtenues des auteurs et des ayant droits.

Le contenu de l'article doit être rédigé avec un outil de traitement de texte **compatible avec le standard Microsoft Word** et envoyé de préférence sous forme d'un fichier attaché "fichier.rtf". Si un auteur se trouve dans l'impossibilité de répondre à ce critère, il devra d'abord en avvertir le comité de rédaction et choisir avec lui le mode de transmission.

Afin de respecter une unité de présentation, les auteurs voudront bien se conformer aux critères de présentation repris dans le document publié sur notre site à l'adresse : <<http://www.abd-bvd.be/cah/instructions.pdf>>.

Les auteurs devront faire parvenir les versions électroniques finales de leur article à l'adresse électronique suivante : <[cahiers-bladen@abd-bvd.net](mailto:cahiers-bladen@abd-bvd.net)>.

Sauf exception à discuter avec le comité de rédaction, la revue demande de lui réserver l'exclusivité de l'article : un même article ne peut être proposé simultanément à différentes revues.

Les auteurs respectent les délais auxquels ils se sont engagés vis-à-vis de la rédaction.

Les auteurs signent un document qui règle la situation des droits d'auteur pour une utilisation future des articles, y compris la mise à disposition du public sur le site de l'ABD. Un formulaire standard leur est soumis. Toute dérogation doit être clairement indiquée dans le document signé.

Les références bibliographiques seront présentées selon la méthode des citations numériques, c'est-à-dire numérotées en chiffres arabes entre parenthèses dans le texte et reprises, classées par ordre croissant des numéros d'appel dans la liste bibliographique publiée à la fin de l'article.

Les références respecteront pour chaque type de document les règles minimales reprises dans la norme ISO 690-1987 <<http://www.collectionscanada.ca/iso/tc46sc9/standard/690-1f.htm#9.2>>.

- **Articles de périodiques** : Liste des auteurs, incluant au moins les initiales de leurs prénoms, suivie du titre de l'article, du nom du périodique (sans abréviation) en italique, de l'année de publication, du numéro du volume, du numéro dans le volume et du numéro des pages.

Exemple : Albrechtsen, Hanne ; Jacob, Elin K. The dynamics of classification systems as boundary objects for cooperation in the electronic library. *Library Trends*, 1998, Vol. 47, n° 2, pp. 293-312.

- **Ouvrages** : Liste des auteurs, incluant au moins les initiales de leurs prénoms, suivie du titre de l'ouvrage en italique, du lieu de la publication, du nom de la société éditrice et de l'année de publication.

Exemple : Juanals, Brigitte. *La culture de l'information, du livre au numérique*. Paris : Hermès, 2003, 230 p.

- **Liens (URL)** : Les références à des sites Web doivent reprendre leur adresse URL entre les signes <>. Elles seront suivies de la mention : consulté le « date », entre parenthèses, la date étant celle de la dernière consultation du site et éventuellement par la mention « consultable uniquement sur abonnement » si cela s'avère être le cas.

Exemple : <<http://www.ala.org/ala/acrl/acrlstandards/standards.pdf>> (consulté le 11 juin 2005)

Pour les documents plus spécifiques, à savoir les extraits d'ouvrages, les documents de littérature grise, les actes de colloques..., les auteurs sont priés de consulter le document complet publié sur le site de l'ABD.

# Auteursaanbevelingen

Het publicatiecomité van de *Bladen voor Documentatie* aanvaardt **originele artikels** die in brede zin informatie of documentatie behandelen, om te publiceren in het tijdschrift. Alleen artikels, geschreven in een van de officiële landstalen of in het Engels, komen in aanmerking voor publicatie. Het comité zal eveneens uiteenzettingen van presentaties, georganiseerd in het kader van evenementen van de Belgische Vereniging voor Documentatie, opnemen in zijn tijdschrift.

Het comité kan altijd beslissen om reeds elders gepubliceerde teksten in dezelfde of in gewijzigde vorm op te nemen. In dit geval wordt voor de nodige autorisaties gezorgd.

Het ingediende artikel dient **Microsoft Word compatibel** te zijn en bij voorkeur als "rtf-bijlage" overgemaakt. Indien dit onmogelijk blijkt, zal de auteur hierover vooraf overleggen met het publicatiecomité.

Om uniformiteit in de ingediende teksten te bekomen, dienen de auteurs zich te houden aan de criteria zoals deze zijn opgenomen in het document dat zich bevindt op onze website op het volgende adres:  
<<http://www.abd-bvd.be/cah/auteursaanbevelingen.pdf>>.

De auteurs verzenden de finale versie van hun artikel elektronisch naar: <cahiers-bladen@abd-bvd.net>.

Behalve indien anders afgesproken met het publicatiecomité, vraagt het tijdschrift de exclusiviteit van het artikel te waarborgen: eenzelfde artikel kan niet gelijktijdig in verschillende tijdschriften voorgesteld worden.

De auteurs respecteren de tijdstippen waartoe zij zich verbonden hebben ten aanzien van het publicatiecomité.

De auteurs tekenen een document waarbij het auteursrecht voor een verder gebruik van het artikel geregeld wordt en een akkoord voor een vermelding op de BVD website. Een standaard formulier wordt hen hiervoor aangeboden. Iedere afwijking dient duidelijk in, het ondertekend document opgenomen te zijn.

De bibliografische referenties worden aangeduid volgens de methode van digitale referenties, het is te zeggen in Arabische cijfers beginnend met het cijfer één tussen haakjes in de tekst en olopend hernomen en uitgelegd aan het einde van het artikel.

De referenties voor elk type van document houden rekening met de minimale omschrijving uit de ISO-norm 690-1987: <<http://www.collectionscanada.ca/iso/tc46sc9/standard/690-1f.htm>>.

- **Artikels:** Lijst van auteurs, met inbegrip minstens van de initialen van hun voornamen, gevolgd door de titel van het artikel, de titel van het tijdschrift (zonder afkorting) in cursief, het jaar van publicatie, het volume, het tijdschriftnummer en de paginavermelding

Voorbeeld: Meese, Laurent. De bedreiging van ons papieren erfgoed : massaontzuring als remedie? *Cahiers de la documentation = Bladen voor documentatie*, 2005, nr. 1, pp. 6-18.

- **Monografieën:** Lijst van auteurs, met inbegrip minstens van de initialen van hun voornamen, gevolgd door de titel van het boek in cursief, de plaats van uitgifte, de uitgever(s), het jaar van uitgifte en het aantal pagina's

Voorbeeld: Lienardy, Anne ; Van Damme, Philippe. *Inter folia : Handboek voor de conservatie en de restauratie van papier*. Brussel : Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium (KIK-IRPA), 1989, 248 p.

- **Linken (URL):** De referenties van de websites dienen het volledige adres tussen scherpe haakjes te vermelden, gevolgd door de vermelding van datum van raadpleging tussen haakjes, de datum is deze van de meest recente raadpleging, eventueel met vermelding dat de site alleen toegankelijk is voor abonnees, indien dit het geval zou zijn.

Voorbeeld: <<http://www.ala.org/ala/acrl/acrlstandards/standards.pdf>> (bezoekt op 25 januari 2005)

Voor meer specifieke documenten zoals uittreksels, grijze literatuur, verslagen en colloquia... worden de auteurs gevraagd het volledige document, gepubliceerd op de BVD website, te raadplegen.